990 1 26-sept-03
WEST CANADIAN GRAPHICS
COMMONWEALTH MICROFILM PRODUCTS
901-10TH AVENUE S.W.
CALGARY AB T2R 0B5

POUR UN ESPRIT TRANQUILLE

Prévoyez maintenant les derniers détails pour que vos êtres chers n'aient pas à trancher les décisions difficiles plus tard.



SALON MORTUAIRE DESJARDINS FUNERAL CHAPEL

(204) 233-4949
Sans frais : 1 888 233-4949
357, rue Des Meurons, Saint-Boniface

La LIBERTÉ

ASSURANCE/INSURANCE TRAVEL/VOYAGE



d'Eschambault

VOYAGES
989-9340
Sans frais : 1 (877) 450-2555
ASSURANCE
237-4816

Un service personnel complet.

Depuis 1931

136, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3

Vol. 88 n°40 • du 1 au 7 février 2002 • **SAINT-BONIFACE**

88 ¢ + taxes

Fermiers de père en fils

Le résidant de Saint-Léon, Celestin Grenier, est fier d'avoir reçu un certificat de reconnaissance pour la ferme qui appartient à sa famille depuis un siècle. Ses fils perpétuent la tradition instaurée par leur arrière-grand-père au terme d'un dur labeur.

■ **Page 23.**

Citation de la semaine

« Il ne faut pas penser à ça. Sinon, on ne fera plus rien. »

Pas question pour Hubert Bérubé de s'empêcher de vivre à la suite des attentats du 11 septembre. Le Franco-Manitobain se rendra à Salt-Lake City pour donner de son temps aux Jeux Olympiques.

■ **Page 27.**

Le SOMMAIRE

Comment nous joindre ?

Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998
Sans frais : 1-800-523-3355
la-liberte@la-liberte.mb.ca



photo : Jean-François Nadeau

« Salut, en bas! »

La saison hivernale du Club d'escalade de Saint-Boniface est maintenant ouverte. Tous sont invités à venir faire l'ascension, les dimanches entre midi et 16 h, de la tour de glace située au 141, rue Messager. Qui sait, cette expérience vous donnera peut-être le goût de participer au Festival de glace, la compétition d'escalade qui aura lieu du 15 au 17 février.

La lutte s'organise

Les morceaux du casse-tête électoral s'imbriquent peu à peu dans le dossier de l'élection fédérale à Saint-Boniface. Quelques candidats potentiels se sont désistés alors que d'autres confirment leur intérêt pour succéder à l'ancien député Ronald Duhamel. Les élections pourraient d'ailleurs avoir lieu en juin.

■ **Page 3.**

Le coq chantera cet été

Bloquez le 6 juillet de votre agenda, car vous pourrez assister au tout premier festival d'été francophone du Manitoba. Le Chantecler de Saint-Pierre-Jolys promet une programmation des plus divertissantes. Les organisateurs comptent même sur la présence du chanteur québécois Robert Charlebois.

■ **Page 11.**

C'est pour bientôt

Ne ratez pas cette semaine le premier d'une série de deux cahiers spéciaux sur le Festival du Voyageur.

■ **Cahier B.**



UNE PLANIFICATION FINANCIÈRE DANS MON INTÉRÊT
parce que ma Caisse, c'est mon affaire

REER AVANTAGE
3 ans - transférable* - Garanti à 100%
jusqu'à
5,5 %
Admissible au partage du profit via la Ristourne
Certaines conditions. Taux sujet à changer.

Caisse
SAINT-BONIFACE
Profitez de la différence

Île-des-Chênes 878-3765
Marion 237-4505
Autumnwood 257-3360
Provencher 237-8874
Saint-Vital 257-2400

GOLF

Trou d'un coup!

Bien que la chose semble surprenante, le salon mortuaire P. Coutu offre maintenant des cours de golf aux adeptes comme aux débutants.

Jean-François NADEAU

Quel lien peut-il y avoir entre une entreprise de pompes funèbres et la pratique du golf? Le salon mortuaire P. Coutu de Saint-Boniface possède la réponse. Il offre trois sessions de golf, qui ont débuté le 30 janvier au club de Saint-Boniface.

Selon le responsable du service à la clientèle au salon mortuaire, Léo Delaquis, cette initiative n'a pas, de prime abord, de visée commerciale. « On serait hypocrites de dire que l'on ne croît pas que les cours auront une certaine retombée, explique-t-il. Cependant, c'est loin d'être le but premier. Pour nous, c'est une façon d'être actifs dans la communauté. » Léo Delaquis assure qu'aucune sollicitation ne sera faite auprès des gens qui auront suivi les cours.

Les formations sont données gratuitement par des instructeurs du club. D'une durée de deux heures, elles s'adressent à tous. « Nous ne visons pas seulement les personnes âgées ou à la retraite, indique Léo Delaquis. Il y a d'ailleurs un jeune de 16 ans qui est inscrit. ». Toutefois, il ne peut y avoir plus de 16 personnes par leçon.

Les deux prochaines sessions de golf seront offertes le 27 février ainsi que le 27 mars. Les personnes qui désireraient s'inscrire peuvent le faire en composant le 949-4864.

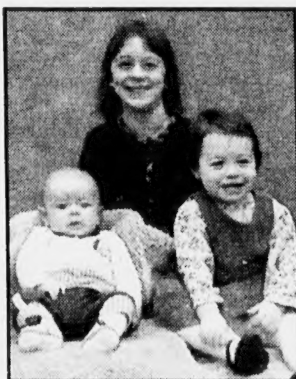
Bien qu'il semble assez inusité de voir une entreprise funéraire offrir des leçons de golf, Léo Delaquis affirme que cette initiative n'est que la première de plusieurs actions du même type. « D'autres activités, au moins quatre ou cinq, seront organisées, notamment durant l'été, annonce-t-il. De plus, si les cours de golf sont donnés uniquement en anglais, je promets que certains des autres événements que nous proposerons seront francophones. »



photo : Jean-François Nadeau

Responsable du service à la clientèle au salon mortuaire P. Coutu, Léo Delaquis est à l'origine des cours de golf proposés par l'entreprise.

T'es parent avec qui, toi ?



Bonjour!

Je m'appelle Mathieu Léo Nadeau. Je suis né le 23 août 2001. J'aimerais vous présenter mes deux soeurs qui m'aiment beaucoup, Stéphanie (7 ans) et Danika (2 ans). Nos parents sont Gérald et Gisèle (Paré).

Nos grands-parents sont Thérèse Nadeau et Albert et Suzette Paré. Nous aimerions aussi dire bonjour à tous nos oncles, tantes, cousins et amis.

Coup d'œil national




Gilbert Cloutier, CFP, CMA
Tél.: 237-0762 (rés)


Rénald Massicotte, CGA
Tél.: 772-0006 (rés)

«QUAND UNE PORTE SE FERME, Y EN A-T-IL UNE AUTRE QUI S'OUVRE POUR VOUS?»

Quand un emploi prend fin, peu importe la raison, des décisions importantes s'imposent. Je peux vous aider à évaluer les choix qui s'offrent à vous : pouvez-vous prendre votre retraite ou devez-vous trouver un autre emploi? Appelez-nous afin d'obtenir gratuitement notre rapport spécial *Comment mettre de l'ordre dans vos finances en cas de cessation d'emploi.*

POUR EN SAVOIR PLUS, CONTACTEZ :

GILBERT CLOUTIER
Conseiller principal
(204) 943-6828, poste 230
Gilbert.Cloutier@investorsgroup.com

RÉNALD MASSICOTTE
Associé
(204) 943-6828, poste 293
Renald.Massicotte@investorsgroup.com

9e étage
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba) R3C 3T1
Téléc. : (204) 942-5672

www.investorsgroup.com



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE*
Les Services Investors Limitée
Cabinet de services financiers

▶PLANIFICATION DE PORTEFEUILLE ▶PLANIFICATION DE LA RETRAITE ▶PLANIFICATION FISCALE ▶PRÊTS HYPOTHÉCAIRES ▶ASSURANCES* ▶GESTION DES LIQUIDITÉS ▶PLANIFICATION SUCCESSORALE ▶SERVICES DE COURTAGE**

™ Marques de commerce de Groupe Investors Inc. Utilisation sous licence par les sociétés affiliées.
* Produits et services d'assurance offerts par l'entremise de Les Services Investors Limitée. Permis de vente d'assurance parraine par La Great-West compagnie d'assurance-vie.
** Services de courtage offerts par l'entremise de Valeurs mobilières Groupe Investors Inc.

La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directeur : **Pascal DUBÉ** • Rédacteur en chef : **Daniel BAHUAUD** • Journalistes : **Mylène CRÊTE** et **Jean-François NADEAU** • Chef de la production et coordonnatrice de la publicité : **Véronique TOGNERI** • Secrétaire administrative : **Roxanne BOUCHARD** • Correcteur : **Mohammed CHOALI** • Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** • Bicolo : **Aude ANDRIEU, Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** • Publicité : **Pascal DUBÉ** • Développement de photos : **Hubert PANTEL**.

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** • Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** • Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable • Téléphone : (204) 237-4823 • Sans frais: 1-800-523-3355 • Télécopieur: (204) 231-1998.

L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. • Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **http://www.presse-ouest.mb.ca** • Courrier électronique : Administration : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** • Rédaction : **redaction@la-liberte.mb.ca** • Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba** : 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses) • **Ailleurs au Canada** : 32,10 $ (TPS incluse) • **États-Unis** : 90 $ • **Outre-mer** : 125 $ • Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois • Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach**.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

N° de la convention: 40012102 • PAP 7996

ISSN 0845-0455





OPSCOM
Représentation nationale:
1-800-2OPSCOM
(613) 241-5700

Fondation Donatien Frémont

SAINT-BONIFACE

Course à trois ou plus

Gord Steeves ne sera pas de la partie lors de l'élection partielle à Saint-Boniface. Mais Charles Laflèche semble vouloir y être. Et du côté de l'Alliance canadienne, Joyce Chilton y sera sûrement.

Daniel BAHUAUD

La liste des candidats officiels à la nomination libérale dans la circonscription fédérale de Saint-Boniface compte maintenant trois noms. Outre l'avocat Jean-Paul Boily, qui s'est présenté le 21 janvier, *La Liberté* a appris que le propriétaire de Momentum Healthware Services, Charles Laflèche, a la ferme intention de poser sa candidature. Au moment d'aller sous presse, il n'a pas encore fait son choix.

« J'arriverai d'ici quelques jours à trancher la question, a-t-il souligné le 30 janvier. Ça m'intéresse beaucoup et je crois d'ailleurs que j'aurais l'appui de bien des électeurs. Ce qui me retient, cependant, c'est Momentum. J'en suis président-directeur général et, en ce moment, je suis en pleine négociation pour assurer ma succession au sein de l'entreprise. L'essentiel est de ne pas faire du tort ni à la firme, ni aux quelque 300 investisseurs qui l'appuient. »

De plus, un résidant du Vieux Saint-Boniface, Gilbert Laberge, a signalé, le 30 janvier, son intention de poser sa candidature. Gilbert Laberge se donne comme but d'appuyer les populations nanties et de promouvoir un respect élargi de la langue française.

Entre-temps, la grande surprise de la semaine a eu lieu le 29 janvier lorsque le conseiller municipal de Saint-Vital, Gord Steeves, a annoncé qu'il n'allait pas se présenter. « J'ai reçu de nombreux appels de résidants de Saint-Vital et de Saint-Boniface qui m'encourageaient à monter au palier fédéral, explique l'avocat. Cependant, j'estime en fin de compte que mon engagement au sein du conseil de la Ville de Winnipeg est trop important. » Le conseiller a indiqué qu'il allait se présenter lors des élections municipales prévues pour l'automne.

Pour sa part, le président directeur-général de la Société franco-manitobaine, Daniel Boucher, a indiqué très clairement qu'il ne s'intéressait pas à la députation. « Le lobbying est bien plus intéressant », mentionne-t-il souligne, non sans une pointe d'humour.

Élection partielle en juin

Quant à une date éventuelle pour l'investiture, rien n'a encore été précisé, bien que la co-présidente du comité des affaires fédérales du parti libéral du Manitoba, Avis Gray, espère qu'une annonce sera bientôt faite. « Il y a quatre postes vacants au Canada où il faudrait entamer des élections partielles, mentionne-t-elle. Si le premier ministre veut que les électeurs se rendent aux urnes en juin, il faudra qu'on annonce l'ouverture de la campagne au début du mois de mai. Par conséquent, il faudrait que l'investiture soit annoncée à la fin de février, ou en début de mars pour que le candidat élu ait le temps de se préparer. »

« J'espère que ce soit le cas, remarque le coordonnateur de la campagne de Jean-Paul Boily, Philippe Le Quéré. Nous avons hâte de passer à l'action. »

L'Alliance se prépare

Du côté de l'opposition, la candidate de l'Alliance canadienne qui s'était présentée à Saint-Boniface lors de la dernière élection fédérale, Joyce Chilton, a exprimé son désir d'offrir à nouveau une perspective différente dans le comté. « Je ne me suis pas encore décidé, indique-t-elle. Mon père vient d'être accueilli dans un foyer pour personnes âgées, alors je veux m'assurer qu'il soit confortable avant de me prononcer. Mais j'estime à 80 % la probabilité que je me présente. Saint-Boniface a beaucoup changé depuis huit ans. Je crois que je saurais faire avancer le point de vue de plus d'un membre de la circonscription. De toute façon, l'important est de se présenter et de participer au processus démocratique. »

Les partis conservateur et néodémocrate ont été contactés, mais n'ont pas pu confirmer l'identité des candidats possibles. On se rappellera qu'en novembre 2000, John Parry s'était présenté pour le NPD et Mike Reilly était candidat conservateur.



photo: Daniel Bahuaud

Charles Laflèche: « Je crois d'ailleurs que j'aurais l'appui de bien des électeurs. »

le Bonspiel de la francophonie a trente ans !

Inscrivez votre équipe avant le 25 février !

Venez tous à Ste-Anne encourager les joueurs !

Le Bonspiel de la francophonie
30e anniversaire
les 2 et 3 mars 2002
à Ste-Anne-des-Chênes (club de curling)
Inscription des équipes : (204) 233-4915
(25 $ par participant)

Soyez des nôtres !

De génération en génération

SFM
Société franco-manitobaine



photo : Jean-François Nadeau

Un public conquis

Plusieurs amateurs de musique country se sont rassemblés, le 25 janvier, à la salle Pauline-Boutal du Centre culturel franco-manitobain, afin d'entendre les plus grands succès du chanteur Georges Hamel. Il semblerait que le chanteur ait été grandement apprécié des Manitobains puisque plusieurs ont profité de son passage pour se procurer quelques-uns de ses albums. Le « gentleman » de la musique country a d'ailleurs mentionné qu'il serait de retour à Winnipeg en 2003 à l'occasion d'un spectacle de Noël.

La Division scolaire franco-manitobaine
et la Commission scolaire franco-manitobaine
félicitent chaleureusement
la communauté scolaire de Saint-Vital
à l'occasion de l'ouverture officielle de
l'École Christine-Lespérance.

DIVISION • SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE

Félicitations!
CL ESPÉRANCE

Éditorial

Bravo, oui mais...

Le moins que l'on puisse dire, c'est que nos représentants provinciaux et municipaux n'ont pas tardé à réagir face à l'initiative de la Ville de Winnipeg de procéder au remplacement des panneaux Arrêt/Stop à Saint-Boniface. C'est pourquoi je félicite aujourd'hui le ministre responsable des Services en langue française du Manitoba, Greg Selinger, le ministre des Transports de la province, Steve Ashton, et le conseiller de Saint-Boniface à la Ville de Winnipeg, Daniel Vandal, pour leur prise de position.


par Pascal DUBÉ

Bon, maintenant que j'ai lancé les fleurs, voici le pot! Au-delà des belles paroles, il faut aussi qu'il y ait un véritable engagement de tous les partis, non seulement pour qu'on arrête d'enlever les enseignes bilingues, mais qu'au contraire, qu'on remplace tous les panneaux unilingues dans les quartiers bilingues de la Ville de Winnipeg par des enseignes Arrêt/Stop.

Parce qu'il n'y a pas qu'à Saint-Boniface que l'on parle français au Manitoba. À Winnipeg, les quartiers de Saint-Vital et de Saint-Norbert ont aussi été désignés comme étant des quartiers bilingues. Plus encore, le gouvernement, en adoptant le rapport Chartier, s'est engagé à offrir ses services dans les deux langues aux régions où la population d'expression française est concentrée. Elles existent, ces régions, et elles ont droit, elles aussi, à des enseignes bilingues.

Je comprends que l'avenir des enseignes bilingues repose entre les mains d'un comité indépendant qui révisera, à la demande du ministre Ashton, la politique quant à l'utilisation des panneaux Arrêt/Stop. J'espère qu'à la lumière des protestations qui ont été soulevées, ce comité corrigera la situation en renversant la politique en place.

Le véritable test pour nos élus sera celui qui suivra la décision du comité. S'il maintient sa position, j'espère que messieurs Ashton, Selinger et Vandal vont faire front commun pour porter cette décision en appel. Par contre, si le comité modifie la politique et accepte d'adopter les panneaux Arrêt/Stop, je souhaite que nos représentants s'associent pour débloquer l'argent nécessaire afin d'installer de nouveaux panneaux d'arrêt, non seulement à Saint-Boniface, mais partout où ça devrait être le cas.

Vers la justice

En reconnaissant, le 29 janvier, l'existence officielle du peuple métis, le gouvernement saskatchewanais a franchi un premier pas, un pas de géant en fait, dans la bonne direction. Le geste s'avérera peut-être la goutte qui fera déborder le vase dans l'Ouest canadien, en encourageant le Manitoba et le fédéral à en faire autant, sinon plus.

En effet, en adoptant à Regina - endroit où a été pendu Louis Riel en 1885 - la *Loi sur les Métis*, la Saskatchewan a opté pour la justice. Ou du moins, pour un début de justice. Après tout, la première étape dans toute réconciliation n'est-elle pas la reconnaissance de l'autre, de son droit d'exister?

par Daniel BAHUAUD

La Saskatchewan vient donc de reconnaître « l'autre », qui pendant trop longtemps était perçu comme un ennemi, ou une sorte de demi-ethnie bien illégitime, au lieu d'une nation unique et bien canadienne, née de la rencontre de deux cultures. Que peu de gens adoptent aujourd'hui l'ancien point de vue est encourageant, mais il fallait finalement – officiellement – le rayer de la carte du monde.

De plus, grâce à cette nouvelle loi, la Saskatchewan reconnaît la contribution du peuple Métis à l'histoire et à la culture de la province. C'est un deuxième pas vers la justice, puisqu'une véritable réconciliation exige aussi qu'on prenne note des contributions positives de l'autre.

Certes, la *Loi sur les Métis* ne donne toujours pas de droits concrets aux Métis, au-delà de celui d'exister comme entité légitime. Par contre, elle prévoit des discussions entre la couronne et les porte-paroles des Métis, qui revendiquent des droits territoriaux.

Au dire de ces derniers, la Province et le gouvernement fédéral les auraient dépossédés de ces droits, sans parler de celui de l'autodétermination. Éventuellement, il reviendrait aussi au fédéral de reconnaître le peuple Métis. Or, pour le moment, l'important, c'est que la Saskatchewan ait franchi le premier pas, et qu'elle soit dorénavant ouverte à maintenir un dialogue avec ses représentants. Parce que la troisième étape dans tout processus de réconciliation, c'est celle de pouvoir écouter le point de vue de l'autre, pour peut-être - qui sait? - venir à en reconnaître sa légitimité.



À VOUS la parole

Une politique juste

M. le rédacteur,

La présente fait suite à un article paru dans le numéro du 14 au 20 décembre 2001, intitulé « Pas tout dans le même panier » et signé par le journaliste Jean-François Nadeau. Cet article ne présentait qu'une interprétation limitée des faits entourant toute la question de l'attribution des fonds supplémentaires à la Division scolaire franco-manitobaine n° 49 (DSFM) pour la réalisation des projets spéciaux sous l'égide du Programme des langues officielles dans l'enseignement (PLOE). Je trouve regrettable que *La Liberté* se soit limitée à présenter le seul point de vue de la DSFM sans se préoccuper de la contrepartie provinciale.

D'abord, permettez-moi de vous indiquer que sous le PLOE, le Canada offre un appui financier aux provinces et territoires pour défrayer les coûts associés à la livraison de programmes de français langue première et langue seconde. En 2001-2002, le Manitoba réaffectait une plus grande portion de la contribution du Canada sous le PLOE au financement des subventions par catégorie remises au réseau scolaire par le truchement du Programme de financement aux écoles. C'est ainsi que la DSFM recevra une subvention par catégorie d'environ 1 196 000$ pour ses programmes français, incluant une bonification de quelque 106 000$. Cette augmentation est sensiblement plus élevée que la réduction de 57 400$ qui a été annoncée au chapitre des projets spéciaux pour la DSFM.

Deuxièmement, le PLOE fournit des bourses aux Manitobaines et Manitobains voulant étudier dans des établissements de langue française au Canada.

Troisièmement, ce programme sert à financer les projets spéciaux qui mettent en valeur les programmes éducatifs en langue française, particulièrement ceux qui sont avancés par divers groupes et organismes qui n'ont pas accès aux subventions formulaires ci-haut mentionnées.

Puisque la contribution annuelle du Canada sous le PLOE est fixe, le versement augmenté aux écoles publiques doit donc être équilibré par une réduction dans les contributions aux autres catégories d'appui décrites ci-dessus, y inclus le financement des projets spéciaux.

Au-delà du PLOE, le Manitoba et le Canada contribueront à la DSFM 30 000 000 $ (soit 15 000 000 $ par gouvernement) dans le cadre de l'*Entente spéciale Canada-Manitoba sur des mesures d'investissement relatives à la qualité de l'éducation dans la langue de la minorité* durant la période de cinq ans se terminant le 31 mars 2004.

De plus, le Manitoba contribue annuellement des sommes considérables à la DSFM dans le secteur des immobilisations par et à travers la Commission des finances des écoles publiques.

Ainsi, notre gouvernement tente de poursuivre une politique juste, équilibrée, et équitable dans la distribution de fonds fédéraux et provinciaux. J'espère que cette mise au point servira à indiquer que la DSFM, loin de subir la réduction qu'elle déclare, a connu une augmentation nette de fonds relative à l'année financière 2000-2001.

Je vous prie, monsieur Bahuaud, d'agréer mes salutations cordiales.

ministre,
Drew Caldwell
Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse
Winnipeg (Manitoba)
Le 21 janvier 2002

Rectificatif

Une erreur s'est glissée dans la section Sainte-Anne du babillard paru dans *La Liberté* du 25 au 31 janvier 2002. On aurait dû lire que la bibliothèque de l'école Pointe-des-Chênes s'est méritée un prix de participation de 200 $ au lieu de 200 000 $ lors du concours Garder le Christ dans Noël lancé par les Chevaliers de Colomb. Toutes nos excuses.

Rire est de santé

M. le rédacteur,

La désacralisation de nos églises? Que voilà de bien grands mots.

J'ai assisté au même spectacle (*Sister of the Holy Rock*) dont il est question dans la lettre parue le 25 janvier. En effet, la paroisse de la Cathédrale recevait le même groupe peu de temps avant Noël. Je suis certaine que Mgr Fréchette ne se serait pas prêté de si bonne grâce à cet événement s'il l'avait jugé non approprié.

Avec ce qui s'est passé le 11 septembre dernier, la riposte des Américains dès le 7 octobre, les guerres et cataclysmes sévissant partout dans le monde, sans compter nos petites misères quotidiennes, ce spectacle m'a tour à tour fait rire aux larmes, interpelée à bien des niveaux et a même élevé mon âme! Un pur enchantement!

La médecine moderne reconnaît les bienfaits du rire sur la guérison des patients. Je souscris de plus en plus à la thérapie par le rire ayant survécu à une importante chirurgie pour le cancer et aux traumatismes associés aux traitements, etc.

Face à une polémique, je me demande toujours ce que Jésus, aurait fait en pareille circonstance. Dans le cas qui nous occupe, je pense qu'il aurait ri avec nous. Après tout, qui dit qu'il n'y a pas eu une petite chanson grivoise aux noces de Cana?

Je déplore le fait que nos églises se vident au profit de certaines autres qui prolifèrent en périphérie de Saint-Boniface et de Winnipeg. S'il faut banir le rire en plus, je ne vois pas comment nous attirerons les gens!

Merci de tout cœur au comité qui a organisé cette belle soirée à la Cathédrale où il faisait bon voir la participation des jeunes universitaires sous la tutelle de sœur Norma McDonald. J'espère avoir la chance de revoir les *Sisters of the Holy Rock* dans un avenir pas trop lointain.

Mireille Blanchette
Winnipeg (Manitoba)
Le 28 janvier 2002

Écrivez-nous!

Le journal La Liberté est ouvert à la publication de toute lettre à l'éditeur à condition que l'identité de l'auteur soit connue (les noms de plume ou pseudonymes ne sont pas acceptés) et qu'elle ne contienne pas de propos diffamatoires. La rédaction se réserve également le droit de limiter la longueur des lettres ou de retourner celles dont la formulation n'est pas claire.

INSTITUT JOSEPH-DUBUC

Un retour aux sources

Armé d'expérience professionnelle, Rénald Rémillard sera dorénavant directeur de l'Institut Joseph-Dubuc, l'organisme où il a été juriste-conseil et recherchiste.

Daniel BAHUAUD

Le recteur du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB), Paul Ruest a annoncé, le 29 janvier, la nomination du Franco-Manitobain Rénald Rémillard au poste de directeur de l'Institut Joseph-Dubuc.

Avocat de formation, Rénald Rémillard a occupé, de 1990 à 1994, un poste de juriste-conseil et de recherchiste à l'Institut. Pas étonnant que le résidant de Saint-Boniface voit en sa nomination un retour aux sources, et plus encore. « C'est à la fois un retour et un changement, dit-il. C'est un retour dans la mesure où je me retrouverai dans un milieu qui m'a soutenu et nourri. J'en ressens une certaine satisfaction. Puis, c'est un changement parce que je reviens à l'Institut pour y assumer la direction. En tant que directeur, j'aurai une certaine influence, un impact concret sur le milieu franco-manitobain que j'ai à cœur. »

Natif de Notre-Dame-de-Lourdes, mais élevé principalement à Saint-Boniface, Rénald Rémillard s'est taillé une place de marque dans le monde du droit et de l'enseignement universitaire. Après l'obtention d'un baccalauréat en Droit de l'Université de Moncton, une maîtrise en Administration publique de l'Université du Manitoba et un diplôme en Sciences politiques de l'Université de Paris 2, l'avocat a été gestionnaire du secteur politique à la Société franco-manitobaine. Il a également œuvré comme directeur du programme des droits linguistiques au Programme de contestation judiciaire du Canada et, tout récemment, comme conseiller politique au Secrétariat du commerce intérieur du Canada. De plus, il a enseigné des cours en Sciences politiques et en Administration des affaires au CUSB.

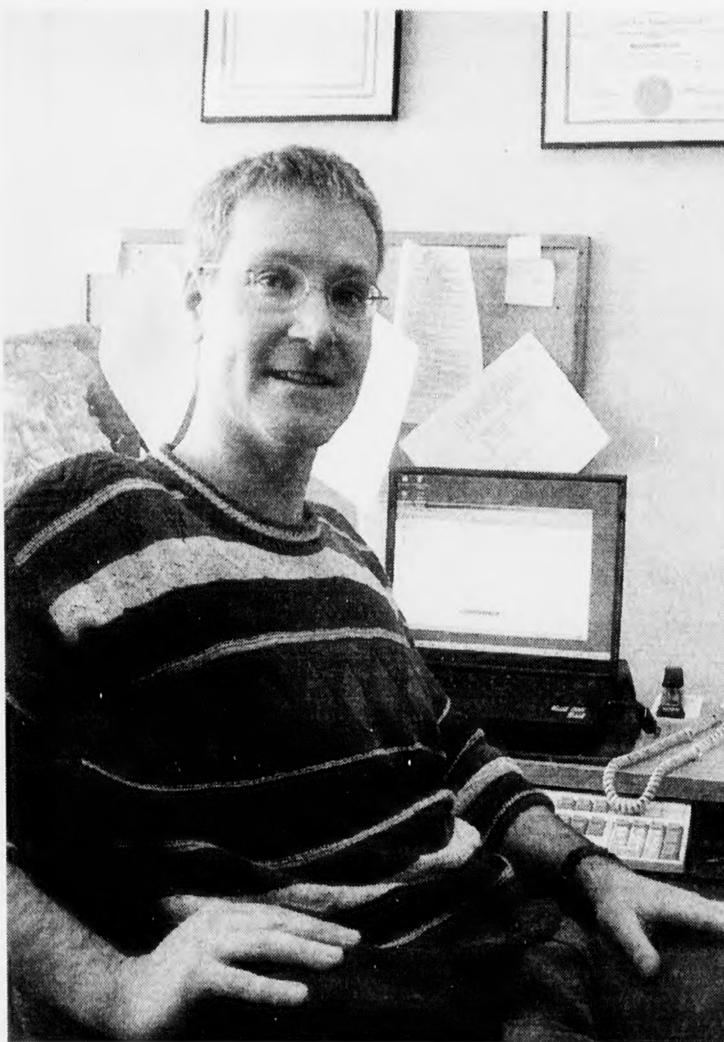


photo: Pascal Dubé

Rénald Rémillard: « J'ai beaucoup à redonner à la communauté qui m'a vu grandir et qui a contribué à ma formation professionnelle. »

« Je crois que j'ai beaucoup à redonner à la communauté qui m'a vu grandir et qui a contribué à ma formation professionnelle, souligne-t-il. C'est comme si je revenais, armé de connaissances et d'expériences, pour contribuer pleinement à ce milieu qui m'est très cher. Je suis allé loin avant de revenir à Saint-Boniface. En France, j'ai pu me faire une idée de la francophonie mondiale, mais je me suis également rendu compte de l'importance des communautés locales. Comme la famille est la cellule de la société, la communauté est le noyau de la francophonie. »



Festival du Voyageur

BÉNÉVOLES BILINGUES

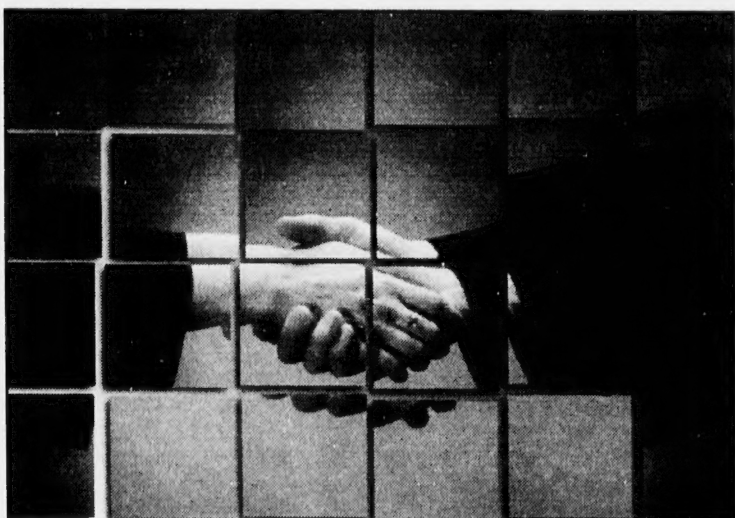
Le Festival du Voyageur est à la recherche de bénévoles BILINGUES pour poser des bracelets dans une tente chauffée au Parc du Voyageur du 8 au 17 février inclusivement. Les quarts sont normalement d'une durée maximum de 4 heures et se situent entre 17 h et 22 h le vendredi 8, entre 9 h et 21 h les deux samedi et le premier dimanche et entre 15 h 30 et 21 h les jours de semaine.

Veuillez entrer en contact avec **Noël Joyal au 237-7692 poste 239** et laisser votre nom et numéro de téléphone s'il n'est pas immédiatement disponible. Il retournera votre appel et confirmera votre cédule de participation.

En retour, le Festival vous offre :

- accès au Parc du Voyageur pour toute la semaine;
- une carte de membre gratuite pour le Canot;
- une invitation à la Surboum, le party des bénévoles le dimanche 17 février;
- et un abonnement gratuit au Calumet, le journal de nouveautés du Festival

Votre participation sera grandement appréciée et nous permettra d'offrir un service véritablement bilingue à tous nos clients. Merci!



DONNEZ UN
coup de main

Nous recherchons des bénévoles en matière d'impôt

Grâce à la formation et au matériel reçus, vous aiderez des personnes de votre communauté à remplire leur déclaration de revenus et prestations.



Pluri-elles (Manitoba) Inc.



Agence des douanes et du revenu du Canada



photo : Mohammed Choali

Où en est le Centre étudiant?

L'avancement des travaux du Centre étudiant du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) se fait à grands pas. C'est en tout cas l'avis du directeur des finances du CUSB, Normand Collet. « Au rythme où vont les choses, on peut dire que la marchandise sera livrée comme prévu à l'entrée de la prochaine année universitaire 2002-2003 », estime-t-il. Actuellement, les fondations sont toutes posées et la cour intérieure du Centre est terminée. Le niveau atteint dans la confection totale du projet est de l'ordre de 35 % selon l'évaluation de Normand Collet. « On est parfaitement à l'intérieur du calendrier des opérations financières et tout va comme sur des roulettes », conclut-il.

Échos des aînés



Mot du président

J'ai eu l'occasion de lire un document du gouvernement fédéral tout récemment disant que 20 % des canadiens et des canadiennes ne prennent pas la peine de faire demande pour la pension de vieillesse et subséquemment la même chose pour le supplément à la pension. Cela représente des dizaines de millions de revenu perdu pour chaque individu, montant qui n'est pas dépensé dans notre province. J'espère que vous n'êtes pas dans ces nombres. Pour ceux qui le font déjà, on vous demande d'obtenir les formulaires en français. Le service est déjà là, il faut s'aider soit même.

Nous avons cru bon d'organiser une 5e journée en santé en français le 24 janvier dernier. J'espère que vous avez profité pour vous renseigner d'avantage sur le manque de services que nous vivons présentement dans le domaine de la santé

Louis Bernardin
Président

Assemblée générale annuelle

Hommage au Théâtre des aînés en mai prochain à Saint-Boniface.

Plus de détails suivront prochainement.

AVEZ-VOUS DÉJÀ SOUHAITÉ QU'UN AUTOBUS PASSE VOUS PRENDRE À VOTRE PORTE ?

L'hiver est à nos portes. Heureusement les résidents du Vieux Saint-Boniface peuvent, en cas de besoin, demander à un autobus de la ville de passer les prendre à leur porte, entre 9 h et 15 h 30 en semaine et toute la journée le samedi. Pour ce faire, il leur suffit de composer le **287-3278** et un autobus à plancher surbaissé passera les prendre chez eux.

L'autobus peut vous amener directement à destination si vous vous déplacez dans le nord de Saint-Boniface ou encore vous déposer à l'un des trois arrêts ordinaires sur le parcours. Ces arrêts sont situés à (1) l'Hôpital Saint-Boniface, à (2) la Fourche et au (3) centre-ville. Si vous le désirez, vous pouvez également prendre des dispositions pour que le conducteur passe vous prendre à une heure convenue d'avance pour vous ramener à la maison

Le Vieux Saint-Boniface vous offre une solution unique, novatrice et durable en matière de transport. Profitez-en.

Activités à venir pour la FAFM

Dans le cadre du Festival du Voyageur, la Fédération des aînés franco-manitobains Inc. (FAFM) organise :

LE RENDEZ-VOUS DES VIEUX AMIS
Édition 2002

Le 11 février 2002
au Relais du Voyageur
340, boulevard Provencher

En collaboration avec le Festival du Voyageur, le Centre culturel franco-manitobain (CCFM) et la Radio CKSB, la Fédération des aînés franco-manitobains Inc. (FAFM) donne **Rendez-vous à ses vieux amis.**

Venez vous divertir en compagnie de jeunes et de moins jeunes au son de la musique de gens de chez nous.

Le CCFM vous accueillera dès 11 h et vous invite à vous rassasier à leur menu qui sera à votre disposition dès 11 h 30.

Dès midi, CKSB vous propose un spectacle avec « La Bardasse », un jeune groupe contemporain qui vous propose de la musique traditionnelle et dans une atmosphère sympathique. Vincent Dureault vous accompagnera tout au long de cette heure.

De 13 h 30 à 15 h, la FAFM présente Lionel Carrière avec le groupe « La Compagnie » qui vous fera swinger la patte ! Vous aurez la chance de rencontrer les Voyageurs officiels à 13 h 30 jusqu'à 14 h.

Pour les réservations, veuillez contacter Claire au CCFM en composant le 233-8972.

Pour de l'information, composez le 233-ALLÔ (2556) ou 1 (800) 665-4443.

Venez en grand nombre vous divertir
et Bon Festival ! Hé ! Ho !!

« ACTIVITÉ NON FUMEUR »

Tournoi de jeux 2002 pour les aînés

Organisé en collaboration avec
LE CLUB LES BLÉS D'OR DE LORETTE
et L'ASSOCIATION DES RÉSIDENTS DE L'ACCUEIL COLOMBIEN DE SAINT-BONIFACE

Nous vous invitons à venir vous amuser !

DATE :
le mercredi 10 avril 2002

INSCRIPTION :
10 h à 10 h 30 (café, beignes et muffins)

ENDROIT :
Salle Langevin, 210, rue Masson,
Saint-Boniface

1re PARTIE :
10 h 30 à midi

COÛT :
15 $ (inclus votre inscription, repas,
et le jeu de votre choix)

DÎNER :
12 h (soupe, sandwich, dessert, thé, café)

2e PARTIE :
13 h à 15 h

REMISE DE PRIX :
15 h à 15 h 30

FIN DE L'ACTIVITÉ :
16 h

CHOIX DE JEUX :
500, whist, cribbage, shuffleboard,
sac de sable, carpet bowling

Personne contact :
Madame Priscilla Chaudouet
91, avenue Lagimodière
Lorette (MB) R0A 0Y0
Téléphone : (204) 878-2758

Plus de détails suivront prochainement.

Théâtre des aînés

C'est avec regret que la FAFM acceptait en décembre dernier la démission de M. Adrien Leclerc, président du Comité de Théâtre des aînés. Monsieur Leclerc a œuvré pendant plus d'une dizaine d'années non seulement au comité, mais aussi en tant que comédien. Nous remercions très sincèrement monsieur Leclerc pour ses nombreux efforts et pour son engagement envers le théâtre. Tel que mentionné dans sa lettre « Mon cœur sera toujours avec le Théâtre des aînés. »

La FAFM tient à remercier madame Constance Bradet de Saint-Boniface, ainsi que madame Lorraine Legal de Saint-Adolphe pour tous leurs efforts et leur dévouement tout au long de cette belle aventure avec le Théâtre.

Merci de tout cœur.

Nouveau comité du Théâtre des aînés :

George Grenier	Président
Léo Rémillard	Vice-président et directeur artistique
Thérèse Carrière	Conseillère et directrice artistique par intérim
Pierre Beaudoin	Conseiller et vice président par intérim
Thérèse Alarie	Conseillère et responsable de la chorale
Priscilla Chaudouet	Conseillère
Pierre La Roche	Conseiller

383, boulevard Provencher · bureau 212 · Saint-Boniface (MB) R2H 0G9 · Tél. : (204) 235-0670 · Courriel : jdesjard@franco-manitobain.org
Directrice générale : Josée Théberge Desjardins · Responsable : Armand Guénette : (204) 422-5755

LORETTE

Maternelle temps plein à Lagimodière?

Les parents de l'école Lagimodière concernés auront à se prononcer sur l'implantation de la maternelle à temps plein, en septembre prochain, dans leur école.

Jean-François NADEAU

Dix-neuf familles dont les enfants entreront à l'école Lagimodière en septembre 2002, ont jusqu'au 4 février pour choisir s'ils désirent que leurs tout-petits fréquentent la maternelle à temps plein. C'est ce qui leur a été annoncé, le 28 janvier, lors d'une réunion d'information menée par la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM).

Coordonnatrice en jeune enfance à la DSFM, Joanne Dumaine a alors mentionné que la maternelle à temps complet comporte de nombreux avantages par rapport à la maternelle à mi-temps. « La grande majorité des études ont démontré que les enfants qui fréquentent la maternelle à temps plein échouent moins, sont plus autonomes, mais ont surtout de meilleurs rapports avec leur enseignant, explique-t-elle. Puisque ce dernier dispose de plus de temps pour discuter avec les élèves, il est beaucoup plus facile pour lui de s'adapter au niveau de développement de chacun. »

Bien qu'elle reconnaisse que ces bienfaits peuvent s'appliquer à un bon nombre de tout-petits, spécialement en milieu défavorisé, la résidante de Lorette Nicole Fontaine-Walker n'est pas convaincue que la maternelle à temps plein soit la solution idéale pour son enfant. « On en demande de plus en plus à nos jeunes, déplore-t-elle. On les pousse à réussir pour qu'ils soient toujours les premiers. Cependant, combien de ces enfants sont malades ou n'ont pas le temps de faire des activités avec leurs parents en soirée parce qu'ils sont trop épuisés? »

Aujourd'hui coordonnatrice en petite enfance à la DSFM, Edmée Sabourin est l'une des premières enseignantes à avoir tenté l'expérience de la maternelle à temps plein au Manitoba. Elle s'est faite rassurante face aux inquiétudes de Nicole Fontaine-Walker. « En deux ans, il n'y a qu'une seule famille qui a profité du mercredi après-midi facultatif que nous offrions, relate-t-elle. Au contraire, les enfants ne voulaient plus partir à la fin de la journée. »

Néanmoins, Nicole Fontaine-Walker ainsi que d'autres parents présents à la rencontre, ont indiqué qu'ils ne se sentaient pas respectés par la DSFM, qui leur demande de se prononcer une troisième fois sur le projet. « Nous avons voté contre la maternelle à temps plein en 1999 et en 2000, affirme Nicole Fontaine-Walker. Pourtant, la DSFM revient encore et toujours à la charge. Il faudrait prendre en considération qu'à Lorette, il y a beaucoup de mamans au foyer et que cette initiative ne répond peut-être pas aux besoins de tous. »



photo : Jean-François Nadeau

Lors de la rencontre, parents et représentants de la DSFM ont échangé sur la maternelle à temps complet.

Le directeur général adjoint de la DSFM, Louis Druwé, a tenu à préciser que pour son organisme, la maternelle à temps complet s'avérait la meilleure solution pour la minorité linguistique manitobaine. « Je sais qu'environ 10 % des parents s'y opposent toujours, remarque-t-il. Toutefois, la perte du français chez les enfants croît à un rythme alarmant. Si l'on ne fait rien, l'assimilation sera désastreuse dans quelques années. Il faut se doter de moyens pour la contrer et la maternelle à temps plein en est un bon. »

Edmée Sabourin abonde dans le même sens. « En maternelle à temps plein, les enfants qui ne parlaient pas du tout français en début d'année étaient en mesure de converser à la mi-novembre, indique-t-elle. Normalement, on arrive à cela en mars. »

Les résultats du vote des parents seront connus le 12 février lors de la réunion du comité scolaire de l'école Lagimodière. Peu importe leur choix, l'établissement de Lorette accueillera la maternelle à temps plein en septembre 2003, selon l'échéancier de la DSFM.



La Garderie de Bambins de Saint-Boniface inc.
197, rue Kitson
est à la recherche d'un(e)
éducateur(trice) à la jeune enfance I ou II
position ouverte immédiatement.
Salaire selon l'échelle du MCCA.
Doit bien parler et écrire le français.
Appelez Claudette au 237-8660.

SANTÉ

Sortir du bois

Le secteur de la santé bouge partout au Canada. Il importe à la collectivité franco-manitobaine de se prévaloir de ses droits.

Mohammed CHOALI

Les services de santé en français ont fait l'objet, le 24 janvier, au Centre culturel franco-manitobain, d'une conférence présentée par le directeur général de l'Hôpital général Saint-Boniface (HGSB), Hubert Gautier.

Après avoir présenté l'importance de la langue dans l'offre et la demande de soins de santé, le conférencier a souligné le rôle déterminant de la communauté dans l'amélioration des services médicaux qui lui sont fournis, dans sa langue, par les établissements hospitaliers.

« Il ressort d'une étude réalisée par le Comité consultatif des communautés francophones en milieu minoritaire (CCCF), qu'il est sept fois plus difficile pour les membres de celles-ci de se procurer des soins de santé adéquats que pour les anglophones », fait-il observer

Ce manque structurel interpelle les responsables du secteur et la collectivité tout entière à agir. Une stratégie à cinq leviers d'intervention est déjà adoptée par le CCCF. Elle vise à développer le réseautage des partenaires, la formation des ressources humaines, la communication en français dans les lieux d'accueil, la technologie médicale et l'information sur les profils de maladies et des besoins spécifiques de la collectivité.

Au-delà des considérations politiques, c'est la qualité de vie qui est en jeu. Selon Hubert Gautier, il ne faut pas attendre d'être malade pour se prévaloir de ses droits fondamentaux. « Nous avons besoin de la voix de tout le monde pour nous faire entendre, affirme-t-il. Il faut sortir du bois. Le progrès ne peut venir que d'un effort concerté. »

Autant d'exhortations pour mobiliser toutes les composantes de la communauté et passer à l'action. « On va bientôt se pencher sur la mise en place d'un plan d'action en partenariat avec la SFM », précise le directeur de l'HGSB.

À cet égard, le président de la Fédération des aînés franco-manitobains, Louis Bernardin se dit optimiste. « Nous avons un bon système de santé, il nous faut juste quelques ajustements », estime-t-il.

D'ailleurs partout au Canada, les responsables provinciaux du secteur de la santé se préoccupent des changements qu'il faut apporter à leurs systèmes médicaux. La solution du recours au privé constitue pour certains une solution envisageable pour ne pas dire inévitable. « C'est un débat qu'il faut suivre et auquel toute la collectivité doit prendre part activement, » conclut à son tour Hubert Gauthier.



photo : Mohammed Choali

Hubert Gautier : « Nous avons besoin de la voix de tout le monde pour nous faire entendre.

La Fédération des caisses populaires du Manitoba contribue au développement des services et du réseau des 9 Caisses affiliées, regroupant plus de 32 000 membres et dont les actifs consolidés se chiffrent à 520 M $. Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

Technicien en informatique

Fonctions
Afin de rencontrer les besoins des Caisses du Manitoba, nous cherchons un technicien en informatique pour nous aider dans le maintien, support et développement des systèmes informatiques. La personne recherchée participera dans une variété d'activités telles que :
- Support et maintien des systèmes Intranet et Internet ;
- Développement des applications pour l'Intranet et l'Internet ;
- Intégration de divers systèmes Unix et Windows NT/2000 ;
- Gestion des systèmes informatiques UNIX.

Exigences
- Diplôme d'études universitaires ou collégiales en informatique ou l'équivalent ;
- Deux (2) années d'expériences pertinentes ;
- Préférence donnée aux candidats et candidates qui ont aussi une connaissance de l'Internet, de l'environnement Unix, des langages Visual Basic, Java, HTML, XML et C++, Microsoft FrontPage, Adobe GoLive, SQL, des systèmes d'exploitations Windows et Windows NT/2000, de l'environnement ORACLE, Microsoft Office 97 (Outlook, Word, Excel, PowerPoint, Access).

Vos forces
- Personne avenante et dynamique possédant du leadership ;
- Esprit d'équipe ;
- Faire preuve d'autonomie ;
- Capacité de communiquer efficacement oralement et par écrit, en français et en anglais.

Conditions de travail
- Selon l'expérience et l'échelle en vigueur.
- Les avantages sociaux usuels sont offerts.

Entrée en fonctions
- Le plus tôt possible.

Envoyez votre curriculum vitae avant le 8 février 2002 sous pli confidentiel à l'adresse suivante :

Fédération des caisses populaires du Manitoba
M. Bernard Marcoux
Directeur services informatiques
200 – 605, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2R1
bmarcoux@caisse.biz
Télécopieur : (204) 233-6405

Caisse
Profitez de la différence

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt; toutefois, nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue.

POLITIQUE PROVINCIALE

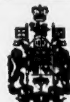
Main dans la main

Le premier ministre du Manitoba, Gary Doer, a conclu une entente, le 23 janvier, avec son homologue du Nouveau-Brunswick, Bernard Lord. Cette dernière vise à améliorer la coopération et l'échange de renseignements entre les deux provinces.

Selon le protocole, le Manitoba et le Nouveau-Brunswick collaboreront dans dix domaines, soit : les programmes destinés à l'enfance, les accords fiscaux entre le fédéral et les provinces, les soins de santé, les programmes de soutien du revenu et de réduction des obstacles à l'emploi, le développement économique, les mesures d'urgence, les services de prévention des incendies, les relations avec la communauté francophone, les relations internationales et l'administration électronique.

Bernard Lord a par ailleurs profité de son passage au Manitoba pour rencontrer le recteur du Collège universitaire de Saint-Boniface, Paul Ruest, de même que les étudiants en Sciences Politiques et leur professeur Raymond Hébert.

J.-F. N.

Competition Tribunal  Tribunal de la concurrence

AVIS DE DEMANDE EN VERTU DE L'ARTICLE 92, LOI SUR LA CONCURRENCE, L.R.C. 1985, c. C-34

N° de dossier : **CT - 2002/001**
Date du dépôt : Le 2 janvier 2002
Demandeur : Commissaire de la concurrence
Défenderesse : Union des producteurs de grain Limitée
Particularités des ordonnances demandées :

Dans l'affaire d'une demande faite au Tribunal de la concurrence pour l'obtention des ordonnances suivantes concernant l'acquisition d'Agricore Cooperative Ltd. par l'Union des producteurs de grain Limitée (« UPG ») :

Détails des ordonnances demandées :

(a) une ou des ordonnances en vertu de l'article 92 de la *Loi sur la concurrence* enjoignant à la défenderesse de se dessaisir, à son choix, de:

(i) tous ses intérêts dans le terminal portuaire à grain de la Pacific Elevators Limited (« Pacific ») au port de Vancouver (décrit plus en détails au paragraphe 21 de l'exposé des motifs et des faits substantiels), la Western Pool Terminals Limited (« WPTL ») et le consentement de prêt entre Pacific, WPTL et Alberta Wheat Pool datée du 11 janvier 1996; ou

(ii) le terminal portuaire à grain de UPG au port de Vancouver (décrit plus en détails au paragraphe 21 de l'exposé des motifs et des faits substantiels);

(b) toute autre ordonnance que le Tribunal jugera indiquée.

Toute demande d'autorisation d'intervenir dans cette affaire doit être déposé auprès du registraire d'ici le 19 février 2002.

L'avis de demande et les documents d'accompagnement peuvent être examinés au greffe du Tribunal. Il est possible d'obtenir une copie sur le site Web du Tribunal de la concurrence à l'adresse www.ct-tc.gc.ca. Toute demande de renseignements relative à la présente demande ou aux procédures du Tribunal doit être adressée au registraire adjoint soit par écrit au Tribunal de la concurrence, Centre de la Banque royale, 600 - 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, soit par téléphone en composant le numéro (613) 957-3172.

Le 2 janvier 2002

Le registraire
MONIQUE SÉGUIN

Canada



CLINIQUE DENTAIRE LACHANCE
Dr André Lachance
Dr Christine Lachance-Piché

275, avenue Taché
coin Horace
Winnipeg (Manitoba)
R2H 1Z8

Bureau :
(204) 233-7726
Télécopieur :
(204) 233-7725

INONDATIONS

Ville protégée, villages oubliés

Les résidants de Sainte-Agathe pourraient subir des inondations artificielles en raison de la protection de Winnipeg contre une éventuelle montée des eaux.

Mylène CRÊTE

La tournée de consultations publiques sur la protection de Winnipeg contre les inondations s'est terminée le 25 janvier au Centre communautaire de Sainte-Agathe. La Commission de protection de l'environnement du Manitoba s'était auparavant arrêtée à Winnipeg, Morris et Selkirk afin d'écouter les commentaires de la population au sujet des deux solutions retenues pour protéger Winnipeg contre de futures inondations.

Ni la construction d'une digue au sud de Sainte-Agathe ni l'expansion du canal de dérivation de la rivière Rouge ne rassurent les résidants du village. Ceux-ci craignent d'être inondés sous prétexte de protéger Winnipeg sans recevoir de compensations financières.



photo: Mylène Crête

Le conseiller de la Corporation de développement communautaire de Sainte-Agathe, Jacques Courcelles croit que les discussions sur la protection de Winnipeg contre les inondations doivent se poursuivre.

« Le gouvernement pourrait en cas d'urgence augmenter le niveau d'eau de la rivière Rouge afin de la forcer à se rendre dans le canal de dérivation, estime le résidant de Saint-Adolphe, Caspar Booy, autrefois professeur de développement des ressources hydriques à l'Université du Manitoba. Cela empêcherait l'inondation des 600 000 habitants de Winnipeg, mais ne protègerait pas les 6 000 personnes qui habitent en amont de Saint-Norbert.

« Un dédommagement pour ces gens doit être inclus dans le coût de l'élargissement du canal de dérivation, poursuit-il. Cela doit être négocié dès maintenant afin d'éviter de futurs problèmes juridiques. »

Caspar Booy rejette l'idée d'ériger une digue au sud de Sainte-Agathe qui causerait encore plus d'inondations artificielles, ce qui coûterait plus cher en indemnisation au gouvernement. « De plus, une fois la limite du bassin touchée, la structure n'offrirait aucune autre protection, rappelle-t-il. Et si jamais elle devenait défectueuse, il y aurait un risque d'énormes inondations. »

D'autres arguments en désaccord avec les deux projets ont été entendus lors de la consultation publique. Le conseiller de la Corporation de développement communautaire de Sainte-Agathe, Jacques Courcelles, souhaiterait qu'un dialogue s'établisse entre tous les résidants de la vallée de la rivière Rouge qu'ils soient canadiens ou américains.

« La vallée n'a pas de frontières, souligne-t-il. Sur les 600 km du cours d'eau, 400 sont situés aux États-Unis. Il ne faut pas non plus oublier les localités comme La Broquerie et Winkler qui font également partie de la vallée de la rivière Rouge. »

Jacques Courcelles, tout comme d'autres résidants de Sainte-Agathe, voudrait que les discussions se poursuivent avant qu'une décision soit prise. « Il est important que les gens sachent qu'il y a d'autres façons de prévenir les inondations », remarque-t-il.

Enfin, E. W. Hilger, un vieil homme qui habite la municipalité rurale de Ritchot, a exprimé tout haut une opinion partagée par plusieurs personnes présentes. « Les deux solutions proposées n'offrent aucune prévention contre les inondations, prétend-t-il. Le gouvernement tente de faire croire aux gens que les inondations provoquées par les autorités sont inévitables, mais c'est faux puisqu'il est possible d'éliminer les débordements. »

Tous ces commentaires recueillis par la Commission de protection de l'environnement rejoindront ceux, déjà transcrits, des trois autres consultations publiques. Le tout sera transmis à un comité aviseur, mis sur pied par le premier ministre Garry Doer, formé de membres de tous les partis politiques de la législature. Ceux-ci étudieront les propositions des gens pour ensuite faire une recommandation au gouvernement provincial. Ce dernier prendra une décision et lancera de vastes études sur les impacts environnementaux de la solution choisie.

Yvon Deschamps

"Comment ça, 2000?"

au Théâtre Walker
19 mars 2002 20 h

34,50 $ / 37,50 $ + frais de billetterie • Ticketmaster (204) 780-3333

www.ticketmaster.ca



Billets en vente maintenant

PRODUCTIONS Spontanum

La Liberté

FILLMORE RILEY

MUSIQUE

Madrigal lève les voiles

Madrigal est récemment entré en studio pour enregistrer son premier disque compact. Il nous promet des surprises et cherche à travers un concours public à dénicher un nouveau nom qui lui donnera plus de visibilité nationale et internationale.

Mohammed CHOALI

Le groupe franco-manitobain Madrigal s'active avec bonheur depuis le 5 janvier à enregistrer son premier disque compact. Il s'agit d'un album qui comportera une quinzaine de chansons aux couleurs musicales qui ne manqueront pas de surprendre agréablement leurs fans selon les dires de la chanteuse Marie-Claude McDonald.

« On va ajouter de nouvelles sonorités à notre style musical », déclare-t-elle. « Je suis très emballée à l'idée que notre public va goûter à quelque chose de nouveau et de très séduisant. »

Madrigal a en effet le vent en poupe et l'horizon les invite à voguer sur les flots de la créativité. Sa notoriété est allée de l'avant, le 13 décembre 2001, quand la formation a participé au Cross-Canada Candlelight Christmas diffusé dans le cadre des célébrations de Noël par la chaîne CBC anglophone. Toutes ses membres, passionnées de musique et soudées par de profonds sentiments d'amitié, aspirent à une présence canadienne pour ne pas dire internationale.

« Notre musique est ouverte à d'autres cultures, elle est largement inclusive et variée, précise Marie-Claude McDonald. Avec notre CD, notre étoile va pouvoir franchir les frontières du Manitoba et briller sur d'autres cieux. »

La seule ombre au tableau, c'est le manque à gagner de 10 000 $ pour couvrir les frais que leur coûtera le projet d'enregistrement de leur album. C'est pour y pallier que le groupe procède à une prévente de son disque (1) et prévoit organiser, en compagnie d'autres artistes, un spectacle pour son lancement. L'événement aura lieu le 24 mai, au Centre culturel franco-manitobain (CCFM).

De même, le groupe organise un concours pour le changement de son nom actuel et invite les gens à en proposer un avant le 31 janvier.

« Plusieurs groupes musicaux canadiens et autres portent le nom de Madrigal ou un nom qui s'y apparente », explique Marie-Claude McDonald. « Alors ça introduit la confusion pour notre public et dans nos demandes de participation aux festivals. »



Archives La Liberté

Marie-Claude McDonald: « On va ajouter de nouvelles sonorités à notre style musical et notre public va goûter à quelque chose de nouveau, de très séduisant. »

(1) Pour acheter un ou plusieurs DC à l'avance au prix promotionnel de 15 $, veuillez envoyer vos chèques ou mandats postaux au 309-50, rue Nasseau N. Winnipeg, MB R3L 2G6. Vous recevrez un coupon pour un rabais sur deux billets pour le spectacle de lancement et votre nom pourrait être tiré au sort en vue de bénéficier d'un concert privé de 45 minutes de Madrigal pour vous et votre famille ou/et vos amis. Pour les détails, veuillez contacter Marie-Claude McDonald au 284-3303.

La Maison d'Optique

157, boulevard Provencher
dans le Quartier français

St-Boniface Optical Ltée	233-3889
Finkleman Optical Ltée	942-2496
Buffalo Optical Ltée	233-9717
Télécopieur :	943-1814

SANS FRAIS : 1-888-872-8988

Service complet d'optométrie

Dr J. Garand — Dr E.M. Finkleman

Optométristes

针 灸 药

MARTIN JOYAL

Docteur en médecine chinoise

· PHYTOTHÉRAPIE (herbes)
· ACUPUNCTURE

CLINIQUE EST-OUEST
492, rue Main, Wpg (MB) R3B 1B7
Courriel : bonno@mts.net
Tél.: (204) 942-0950

l'original
Depuis 1895
156 rue Marion

P. Coutu
Salon mortuaire

À votre service depuis le dix-neuvième siècle et fier de l'être à l'aube du vingt et unième.



949-4864

Manitoba OMU
ORGANISATION DES MESURES D'URGENCE

En réponse aux résolutions adoptées au nom des résidents par les municipalités rurales de Blanshard, Dauphin, Elton, Glenella, Langford, Lansdowne, McCreary, Miniota, Minto, Odanah, Reynolds, Rosedale, Sainte-Anne, Strathclair, Wallace, Westbourne et Woodworth, ainsi que par les villages d'Elkhorn, Erickson, Minnedosa, Neepawa, Sainte-Anne et Virden, le gouvernement manitobain a créé un

PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE AUX SINISTRÉS

Les particuliers qui désirent faire une demande d'aide financière aux sinistrés pour cause de pertes ou de dommages subis lors de la

CRUE SUBITE DU 27 JUIN 2001

doivent le faire au plus tard le

22 MARS 2002.

On peut se procurer les formulaires de demande dans tous les bureaux municipaux ou au bureau de l'Organisation des mesures d'urgence Manitoba à Winnipeg (405, Broadway, bureau 1525).

Ouvert de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi

Téléphone : (204) 945-3050 Sans frais : 1 888 267-8298

La date limite ne concerne pas les demandes en cours de traitement.

Organisation des mesures d'urgence du Manitoba

En l'honneur du Sacré-Cœur pour plusieurs faveurs obtenues.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.E.L.

SAINT-PIERRE-JOLYS

Le Chantecler vous attend

Préparez-vous à danser, à manger, à rire et à chanter au premier festival d'été entièrement francophone.

Jean-François NADEAU

Saint-Pierre-Jolys accueillera, le 6 juillet, le tout premier festival d'été entièrement francophone : le Chantecler. Au dire de la présidente du comité d'organisation de l'événement, Nicole Lavergne, la programmation proposée, qui prévoit notamment la venue d'une grande vedette québécoise, plaira à coup sûr aux 3 000 visiteurs attendus.

Dès midi, plusieurs spectacles se succéderont, et ce, jusqu'à minuit. Les festivités seront officiellement ouvertes par la Compagnie du Sieur La Vérendrye, qui se promet de dégourdir la foule. Par la suite, des artistes tels que La Bardasse, Micheline Marchildon, Édouard Lamontagne, Les Louis Boys et Carmen Campagne monteront sur les planches. Cependant, le clou de la soirée demeure évidemment la dernière prestation. « Je suis très fière d'annoncer que le chanteur Robert Charlebois sera de la partie, lance Nicole Lavergne. Avec lui, il est certain que les gens vont bien s'amuser. »

En plus de la musique, les gens qui participeront au Chantecler auront l'occasion, en passant à la Cache des trésors, d'apprécier des créations artisanales fabriquées selon la tradition canadienne-française. En outre, les festivaliers pourront se régaler en parcourant l'Allée des gourmands. « Nous nous sommes inspirés du *Taste of Manitoba* pour la créer, explique Nicole Lavergne. Plusieurs kiosques de commerçants locaux feront déguster des mets typiquement canadien-français au public, et chacun en offrira au moins un contenant du sirop d'érable. Les visiteurs pourront se promener d'un endroit à l'autre afin d'échanger des tickets contre des plats. »



photo : Jean-François Nadeau

La présidente du comité culturel de Saint-Pierre-Jolys, Nicole Lavergne, a offert un avant-goût de l'été en présentant la programmation du tout premier festival Chantecler.

Une centaine de sites de camping seront également aménagés. Toutefois, les adeptes de cette activité devront s'installer le 5 juillet dans le but d'éviter certaines situations fâcheuses. « Si les campeurs motorisés sont déjà sur place lorsque les autres visiteurs arriveront, la circulation sera beaucoup plus facile et nous préviendrons des embouteillages », souligne Nicole Lavergne.

En ce qui concerne le nom donné au festival, Chantecler, il est emprunté au nom du célèbre coq gaulois, qui est intimement lié à l'histoire de Saint-Pierre-Jolys. « Le premier coq gaulois a été installé par Pierre Gagné, en 1905, sur la croix de notre église, raconte Nicole Lavergne. De plus, par le passé, il signifiait en France qu'une paroisse était francophone ou catholique, ce qui correspond tout à fait à notre situation. » Le logo du festival, représentant un coq en forme de clé de sol, a été créé par l'artiste Réal Bérard. Il a été dévoilé officiellement, le 30 janvier, par la famille Gagné.

Bien que l'événement en sera à sa première édition, Nicole Lavergne est déjà convaincue de son succès. « Je peux garantir que le Chantecler sera de retour l'été prochain. D'ailleurs, j'aimerais éventuellement, prolonger la durée du festival à une fin de semaine en entier. »

Il est à noter que des billets pour participer au festival Chantecler sont en pré-vente, jusqu'au 15 mai, au coût de 20 $ pour les aînés et 25 $ pour les adultes. L'entrée est gratuite pour les enfants de douze ans et moins.

La LIM
La Ligue d'improvisation du Manitoba
Récipiendaire d'un Prix Riel en 2001

Vendredi 1er février 2002 à 21 h
au Foyer du CCFM (Non-fumeur)
Adultes: 6 $ * Étudiants: 4 $
Programme double:
VERTS et BLEUS • ROUGES et JAUNES
La LIM fera relâche durant le Festival du Voyageur
PROCHAIN MATCH
Vendredi 22 février 2002 les ROUGES et les VERTS (au Canot)
Le théâtre, c'est du sport!

PRODUCTIONS Spontanum
Festival du Voyageur
La Liberté
CRC
Chiens de Soleil

CHAÎNE CULTURELLE

Les ondes de l'avenir

Le directeur de la Chaîne culturelle de Radio-Canada, Sylvain Lafrance, caresse le rêve de créer, et ce dans les plus brefs délais possibles, une chaîne francophone véritablement pancanadienne.

Daniel BAHUAUD

C'est en grande pompe que la Société Radio-Canada (SRC) a pocédé, le 26 janvier, au lancement de la Chaîne culturelle au Manitoba, que l'on peut syntoniser au 89,9 FM. Cependant, le directeur de la Chaîne culturelle, Sylvain Lafrance, venu à Saint-Boniface pour l'événement, espère bientôt réaliser son rêve, longtemps caressé, de créer une chaîne francophone FM qui soit véritablement pancanadienne.

« Dans l'Ouest, la Chaîne est diffusée présentement à Vancouver et à Saint-Boniface, et, bien entendu, au Québec, souligne-t-il. Par contre, le but, dès la conception de la chaîne en 1974, était de rejoindre toutes les communautés francophones du pays, sans parler des francophiles et des anglophones tout court, qui peuvent, après tout, apprécier les sélections musicales classiques parce qu'elles sont instrumentales et s'adressent à tout le monde. Ça m'a toujours peiné de savoir que nous avions promis aux Franco-Manitobains une antenne FM en 1980. Mais, en raison des compressions budgétaires des années 1980, il a fallu mettre le projet en veilleuse, en espérant que de meilleurs jours verraient le projet reprendre ses droits. »

C'est ce qui s'est passé dans les années 1990, et qui présentement promet d'être chose faite. En 1990, la Chaîne, qui était diffusée depuis Montréal, Ottawa, Québec et Rimouski, a rejoint Toronto, Sudbury, Sherbrooke et Moncton. Puis, en 2001, Vancouver s'est lié au réseau, ce qui a donné au rêve de Sylvain Lafrance un mouvement de vitesse considérable. « La réaction en Colombie-Britannique et au Manitoba a été spectaculaire, affirme le directeur. C'est important, voire critique puisqu'en février, nous allons faire pression sur la Commission de la radio et de la télécommunication canadienne (CRTC) pour obtenir 18 postes. Nous voulons des postes à Edmonton, Saskatoon, sur l'Île du Prince-Édouard et à Saint Johns en Terre-Neuve.

« L'objectif, poursuit-il, en tenant compte de la portée réduite des transmissions FM, est de rejoindre plus de la moitié des auditeurs francophones du Canada. J'estime que plus on a de choix, plus on va garder l'écoute en français. C'est chose saine, je crois, parce que le choix maintient un haut niveau d'écoute francophone et assure la vitalité des communautés. »

Quant à l'avenir de la production radiophonique culturelle de langue française au Manitoba, Sylvain Lafrance se tient pour le moment à des promesses plutôt vagues, tout en espérant, dit-il, que son pourcentage ira en augmentant.

« C'est sûr que cinq ou six heures de production par année, ça semble peu, avoue-t-il. Mais la situation est beaucoup moins décourageante qu'elle ne le paraît à prime abord. Sur le plan national, déjà plus de la moitié des émissions de la Chaîne culturelle est produite à l'extérieur de Montréal. »

En outre, le directeur souligne que la SRC jouit d'une étroite collaboration avec Radio Two, la chaîne culturelle de langue anglaise, ce qui lui permet de diffuser du matériel produit par la CBC. Grâce à cette relation étroite, la SRC pourra diffuser des concerts de l'Orchestre symphonique de Winnipeg, sans parler d'autres spectacles, comme ceux de l'Orchestre de jazz de Winnipeg.

« Quant aux émissions franco-manitobaines proprement dites, souligne Sylvain Lafrance, je crois qu'il y aura une niche à développer, en produisant des émissions, comme les dramatiques, que Radio Two ne diffuse pas. Et plus on la développera, cette niche, plus on pourra s'attendre à ce que le nombre d'heures accordées au Manitoba augmenteront. »



photo: Daniel Bahuaud

Sylvain Lafrance: «Le choix des antennes maintient un haut niveau d'écoute francophone et assure la vitalité des communautés.»

Le Babillard

RECHERCHÉS

✎ ***La Société de l'Alzheimer*** a besoin de bénévoles pour faire du porte-à-porte afin d'aider des milliers de familles manitobaines. Téléphonez au 943-6622 pour cogner à une vingtaine de portes dans votre quartier.

ÎLE-DES-CHÊNES

✎ Le Club de danse du bon vieux temps organise des ***soirées dansantes*** toutes les deux semaines à compter du 18 janvier jusqu'au 5 avril, sauf pour le 15 février. L'activité se déroule de 20 h à 23 h au gymnase de l'école/collège régional Gabrielle-Roy. Le coût est de 5 $ par personne par soirée. Une danse du Voyageur aura lieu le 1er février à laquelle vous devez participer déguisé. Une partie des profits de la soirée ira à la Journée mondiale de la jeunesse. Info: Yvette Damphousse, 878-9562.

LA BROQUERIE

✎ Toute la communauté est invitée à l'***ouverture officielle de la boulangerie La croûte populaire*** qui se tiendra le 9 février à 15 h au 125, rue Principale.

SAINT-BONIFACE

✎ Un ***concours de poésie*** en anglais organisé par Celestial Arts est ouvert aux poètes de Saint-Boniface. Un grand prix de 1 000 $ est offert. Pour participer envoyez un poème d'un maximum de 21 lignes à Celestial Arts, C.P. 1140, Talent, OR 97540. Vous pouvez également vous inscrire au www.freeconstest.com **avant le 28 février**.

✎ Deux soirées dansantes métis se dérouleront les 15 et 16 février au gymnase Holy Cross. Billets et info: 233-7654 ou 257-4966.

✎ Un ***film pour toute la famille*** sera présenté au CRÉE (1075, promenade Autumnwood) le 4 février à 18 h 30. *MVP II-Merveille verticale chez les primates* est une comédie de 127 minutes mettant en vedette un incroyable chimpanzé, joueur de hockey, qui se fait transformer en rouli-planchiste expert par un jeune garçon. Classification générale. Prix d'entrée: 2 $. Veuillez réserver votre place en appelant au 237-9666.

✎ Un ***atelier pratique de nutrition*** sera offert au Collège Louis-Riel le 6 février à 19 h. Des repas faibles en gras pour les enfants et des recettes à prix abordable seront au menu. Veuillez confirmer votre présence en téléphonant au 237-9666 avant le 5 février. Coût: 5 $ par personne payables à l'avance si possible.

✎ Une ***soirée-causerie*** sur le développement de l'enfant d'âge préscolaire aura lieu le 26 février à 19 h au CRÉE (1075, promenade Autumnwood). Apprenez comment guider l'enfant dans des situations difficiles. Un service de garde est offert gratuitement. Veuillez confirmer votre présence avant le 25 février en composant le 237-9666.

SAINT-NORBERT

✎ Prenez part à ***l'Heure Missionnaire*** le 14 février à 19 h à la salle du Club Oasis au chalet Saint-Norbert. L'invité sera Jean-Jacques Serceau, le prêtre-curé de Fort Alexandre. Info: 269-7638.

SAINT-PIERRE-JOLYS

✎ Les rencontres du ***groupe de soutient pour le cancer*** ont lieu à tous les 1er jeudi du mois au Coin Santé. Info: Cécile Lesage, 433-7104.

✎ L'organisme Age and Opportunity présente une conférence bilingue intitulée ***L'ABC de la fraude*** le 7 février à 13 h 30 au manoir Saint-Pierre-Jolys. Info: 433-7104.

✎ Santé Sud-Est invite les femmes à des ***rencontres d'information et de discussion sur la santé*** les 21 et 26 février au Coin Santé. Inscriptions: Cécile Lesage, 433-7104.

SAINTE-ANNE

✎ Santé Sud-Est invite les femmes à des ***rencontres d'information et de discussion sur la santé*** les 21 et 26 février à la Villa Youville. Inscriptions: Diane Connelley, 346-7914.

AUTRES

✎ ***Reaching E-Quality Employment Services*** (REES) offre une journée d'information le 5 février pour les gens handicapés et sans-emplois. Pour plus de renseignements composez le 947-1609 ou le 947-3480 TTY.

✎ Le gouvernement du Canada invite tous les bénévoles à poser leur candidature pour recevoir le ***prix Thérèse-Casgrain du bénévolat***. Pour obtenir un formulaire de candidature, téléphonez à 1-800-O-Canada ou envoyez un courriel à theresecasgrain@hrdc-drhc.gc.ca.

✎ Les organisateurs du 13e Gala manitobain de la chanson sont ***à la recherche de 6 artistes*** pour participer à cette compétition d'interprètes et d'auteurs-compositeurs-interprètes de la chanson populaire. Les formulaires d'inscriptions sont disponibles au Centre culturel franco-manitobain, au Conseil jeunesse provincial et à CKSB. **La date limite pour s'inscrire est le 18 mars.**

✎ La galerie d'art Jean-Claude-Bergeron organise ***l'exposition-concours L'Art et le papier V***, la cinquième biennale nationale canadienne d'œuvres sur papier. Tous les artistes francophones canadiens, peu importe leur origine ethnique, sont invités à soumettre une œuvre sur papier entre le 1er et le 31 mars 2002. Inscriptions: 150, rue Saint-Patrick, Ottawa (Ontario), K1N 5J8, (613) 562-7836. Site Internet: francoculture.ca/galeriejcb.

Sélection recueillie par Mylène CRÊTE

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous télécopier l'information au 204 231-1998 **avant 17 h le lundi précédant la date de parution** *en précisant «pour le Babillard».*

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

• • • • • • • • •

Le Foyer présente, à 21 h, la ***Ligue d'improvisation du Manitoba!*** le 1er février. Prix d'entrée: 6 $ adultes et 4 $ étudiants et aînés. ***Le Mârdi Jazz*** présente, à 21 h, ***Jeff Presslaff Trio*** avec ***Cornelius Bumpus*** comme invité le 5 février. Info: 233-8972.

Le ***Festival de musique contemporaine*** se déroule du 1er février au 9 février. Les billets et info: 949-3999.

THÉÂTRE

• • • • • • • • •

La conteuse montréalaise ***Judith Poirier*** sera de passage au Musée de l'Homme et de la Nature les 10 et 11 février afin de raconter des contes et des légendes canadiennes-françaises. Info: 943-3139.

HUMOUR

• • • • • • • • •

Les ***Productions Spontanum*** présentent le spectacle ***Comment ça 2000? d'Yvon Deschamps*** le 19 mars au Théâtre Walker. Les billets seront en vente à compter du 28 janvier au 780-3333, au www.ticketmaster.ca ou à un comptoir de vente de Ticketmaster.

CINÉMA

• • • • • • • •

Le film ***Mariage*** de la réalisatrice québécoise Catherine Martin est présenté à la Cinémathèque les 1er, 2 et 3 février à 21 h ainsi que du 4 au 7 février à 19 h et 21 h. Version française sous-titrée en anglais. Info: 925-3457 ou www.winnipegfilmgroup.mb.ca.

Le documentaire ***Lauzon Lauzone*** de Louis Bélanger sur le regretté réalisateur québécois Jean-Claude Lauzon est présenté le 2 février à 19 h à la Cinémathèque. Version française sous-titrée en anglais. Info: 925-3457 ou www.winnipegfilmgroup.mb.ca.

Le film ***Inertia*** du réalisateur winnipegois Sean Garrity, qui met en vedette la comédienne Micheline Marchildon, est présenté au cinéma Garrick. Version anglaise. Info: 942-2034.

EXPOSITIONS

• • • • • • • • • • • • •

La ***Maison des artistes visuels francophones*** présente une exposition mettant en vedette des **artistes franco-manitobains** jusqu'au 1er mars. Le vernissage se tiendra le 7 février à 19 h 30. Info: 237-5964.

FAMILLE

• • • • • • • • •

Le Planétarium présente ***A Long Winter's Night*** tous les jours de la semaine à 13 h, 14 h 30 et 16 h. Billets: 5 $ par adulte, 4 $ pour les 3 à 17 ans et les aînés de même que 15 $ par famille. Info: 956-2830.

Sélection recueillie par Mylène CRÊTE



24 H À QUÉBEC... ÇA ME DIT !

Du samedi 9 février à 11 h au dimanche 10 janvier à 13 h

Photo : JFBerube

Photo : Tele-Quebec

C'est maintenant au tour de la ville de Québec d'être à l'"honneur lors d'un 24 HEURES À ... ÇA ME DIT ! Suivez nos guides Sophie Durocher, Jean Fugère et Frédéric Mitterrand pour découvrir ou redécouvrir les quartiers emblématiques et les lieux les plus symboliques de la capitale nationale : la Place Royale, le Château Frontenac, la Place d'Youville, la rue St-Jean, les remparts, le Palais de glace, la Grande Allée, les Chutes Montmorency, les Plaines d'Abraham... Seront au rendez-vous des personnalités québécoises du monde artistique, politique, économique, social et sportif tel que Bernard Landry premier ministre du Québec, Robert Lepage, scénariste et réalisateur, le joueur de hockey québécois Simon Gagné, et beaucoup d'autres...

Vendredi 15 février à 18 h 30
Samedi 16 février à 15 h

THALASSA : ESCALE À VANCOUVER



Photo : F.3 Dworsvie

Georges Pernoud et son équipe de THALASSA on fait une escale à Vancouver et vous propose un série de reportages sur cette splendide ville du Pacifique. Visitez le *Pacific Rim*, une plage en train de devenir le Woodstock des jeunes Canadiens, faites un saut dans les bateaux et les hydravions qui se côtoient dans le port de Vancouver, un des plus grands ports du continent nord-américain et rencontrez les Indiens Haïdas, derniers indiens du Canada qui vivent en plein Pacifique. De plus, Billy Proctor vous fait visiter le musée des Bouteilles, découvrez le métier de cueilleurs d'huitres et pour terminer le tout, faites un tour dans le Gold River, ferry de 28 mètres, élément indispensable de la vie quotidienne des gens de Vancouver.

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.org

MUSIQUE

De la scène à la télévision

Musicienne de jazz avant tout, Michelle Grégoire aime pourtant tenter de nouvelles expériences musicales.

Mylène CRÊTE



Archives La Liberte

La pianiste Michelle Grégoire cumule les expériences de scène et d'arrière-scène.

Toujours active dans le milieu musical, la pianiste de l'Orchestre de Jazz de Winnipeg, Michelle Grégoire, multiplie les expériences. Cette dernière a participé aux enregistrements de l'émission *Un air de famille* des Productions Rivard qui ont eu lieu en Saskatchewan au cours de l'été. Elle a même troqué son piano contre un accordéon le temps de quelques chansons.

« Le directeur musical, Laurent Roy, m'a demandé de jouer de cet instrument puisque plusieurs chansons traditionnelles l'utilisent, raconte-t-elle. Alors, j'ai appris l'accordéon, ce qui n'a pas été trop difficile puisque c'est semblable au piano et à l'orgue, deux instruments que je connais. C'était bien de jouer des instruments typiques et j'ai même eu l'occasion de chanter quelques *back-up.* »

Michelle Grégoire n'en est pas à sa première participation à l'émission. L'an dernier, elle avait également assuré la partie musicale aux côtés du bassiste

Gilles Fournier, du guitariste et directeur musical Laurent Roy et du batteur Daniel Roy. Les quatre collègues, qui se sont retrouvés cette année, ont dû apprendre une centaine de chansons. « Ce genre de performance élargit notre répertoire et nous permet, par le fait même, de devenir de meilleurs musiciens », constate-t-elle.

Michelle Grégoire tente également de transmettre sa passion à des adolescents ou à de jeunes adultes qui souhaitent apprendre le jazz et qui se préparent à étudier en musique. « Mes élèves sont avancés, indique-t-elle. Ce sont surtout des gens qui ont étudié le piano classique. Ils ont parfois des dilemmes concernant leur vie future. Je les conseille donc sur comment ils peuvent gagner leur vie en musique et parfois je leur dis qu'il n'est pas nécessaire d'en faire un métier pour inclure cette passion dans leur vie. »

Récemment, la pianiste a eu l'occasion de travailler à l'organisation de la soirée d'ouverture de la chaîne culturelle de Radio-Canada.

« Je me suis occupée d'engager les musiciens, précise-t-elle. C'est un rôle d'arrière-scène que je n'ai pas souvent eu la chance de faire et j'ai beaucoup aimé ça. Je crois qu'il est bon d'équilibrer l'administration et la création. C'est une façon d'assurer son succès. »

Outre ces activités, Michelle Grégoire continue de trouver des opportunités de jouer avec l'Orchestre de jazz de Winnipeg. Elle assure la direction musicale lors de certains spectacles de la série *En éclosion* et fera de même lors du Gala manitobain de la chanson.

Elle se produit également au club Empire tous les vendredis entre 17 h et 21 h en compagnie du musicien Danny Kramer.

Défense nationale National Defence

L'Armée des Forces canadiennes vous offre la formation pour devenir opérateur de transmission.

Nous avons besoin de soldats capables de maîtriser les systèmes de communication de pointe et les techniques de numérisation. Les candidats choisis recevront également une formation reconnue dans le civil. Cette expérience de travail vous offre un salaire concurrentiel et des avantages sociaux intéressants. C'est l'occasion rêvée de choisir une nouvelle carrière prometteuse comme opérateur de transmission dans l'Armée de terre canadienne.

Pensez-y !

Canada

1 800 856-8488
www.forces.ca



D'UNE LANGUE À L'AUTRE

par G. Aileen Clark

Pour l'amour d'un Franco-Manitobain

Ah ! Que l'amour est délicieux ! En cette occasion de la « Saint-Valentin », étudions un peu comment nous les Franco-Manitobains célébrons cette fête.

VOULEZ-VOUS FLIRTER AVEC MOI ?

Avant même d'aborder l'amour de ses rêves, il faut savoir le (ou la) séduire par l'art du « flirt ». « Flirter », disent les uns, est un anglicisme. Mais à vrai dire, le verbe « to flirt » vient de l'ancien français « fleureter ». Il avait alors le sens de « conter des fleurettes » - les fleurettes étant la forme dérivée de « fleur ». Les anglophones nous ont donc emprunté l'expression. C'est ce qui leur a donné en même temps l'expression *say it with flowers* - conter l'amour comme on compte des fleurettes.

À QUELLE HEURE SOUPEZ-VOUS ?

Une fois les « fleurs contées » et le « flirt » bien entamé, nous pouvons ensuite demander à notre bien aimé(e) de nous accompagner pour un « souper ». La plupart des francophones sont d'accord pour dire que la question des «repas» porte à confusion. Le déjeuner est-il tôt le matin ou à midi ? Puisque la plupart des Canadiens-Français arrêtent de « jeûner » - se priver de nourriture - au moment de se lever, il est plus juste de dire qu'ils « dé-jeûnent » le matin. Ne serait-ce pas alors les Français qui auraient tort de définir le « déjeuner » comme le repas du midi ?

Pour ce qui est du « souper » (1138), dérivé de « soupe » (1180), ce terme désignait alors le repas du soir, qui a pris à Paris le nom de « dîner » au cours du XIXe siècle. Le dîner a été reculé vers la fin de l'après-midi. Le « souper » est devenu alors le repas qu'on prend à la sortie du théâtre ou au cours d'une soirée. Or, selon les étymologistes Bloch et Wartburg « sauf dans la Suisse romaine qui a d'autres termes, tous les parlers gallo-romains conservent encore « souper » au sens ancien. »

IL / ELLE M'AIME SI SA BEDAINE EST PLEINE !

Le « souper » canadien-français a non seulement pour objet d'impressionner le ou la bien aimé(e) mais veut aussi lui remplir la « bedaine ». Dérivé du terme « boudine », le mot « bedaine » vient de l'ancien français. Quelques siècles plus tard, (à partir du XIVe siècle) la déformation « bedon » est devenue le mot privilégié au cours du Moyen Âge. Le fait que nous utilisions toujours les termes « bedaine » et « bedon » souligne jusqu'à quel point nos racines franco-manitobaines sont bien ancrées dans la langue française.

UN « BEC », PEUT-ÊTRE ?

Le terme « bec », dit-on, est un terme populaire que l'on devrait éviter de dire en bon français. Quelle audace que de châtier quelqu'un qui parle du geste le plus symbolique en amour ! Ceux qui croient que le français standard prime insistent que le mot « embrasser » est le terme juste. Cependant, un bref aperçu des dictionnaires étymologiques révèle que les deux termes ont évolué en parallèle. «Bec » - 1120 (d'où le dérivé « becquer » - 1330) est d'origine gauloise tandis que « baiser - XIIe» (plus tard « embrasser » - XIXe siècle) est d'origine latine. Le fait que nous ayons gardé « bec » dans notre français parlé montre tout simplement qu'il y a chez nous des influences de la Gaule française. Ce n'est donc pas une marque d'un français écorché.

FLIRTER, SOUPER, REMPLIR SA BEDAINE ET DEMANDER UN BEC

L'amour d'un Franco-Manitobain se pratique en quatre temps : on flirt, on soupe, on remplit sa bedaine et on demande un bec. Ce 14 février, tirons donc confort du fait que même notre façon d'aimer témoigne de notre fondement solide dans l'histoire de la langue !

DÉJÀ VU dans La LIBERTÉ

Génies en herbe



Dans *La Liberté* du 8 avril 1982, on pouvait lire : « Guy LeMadec, Guy Ouellette, Marc Jubinville et Denise Meyer ont remporté le championnat provincial de la série en cours. L'équipe se rendra donc à Ottawa afin de participer à la série nationale. Les jeunes affronteront les équipes francophones de différentes régions du Canada. Félicitations et bonne chance. »

Recette

Boeuf fiesta

1 lbs (454 g) de viande de boeuf hachée
1 oignon coupé en dés
1 1/2 c.à thé (7 g) de sel
1 c.à thé (5 g) de poudre de chili
1 c.à thé (5 g) de poivre
1 boîte (28 oz; 796 ml) de tomates égouttées
1 boîte (341 ml) de maïs en grain
1 tasse (250 ml) de bouillon (voir note)
1/2 ou 1 piment vert coupé en tranches au goût
1 1/3 tasse (280 g) de riz minute

- Dans un chaudron, faire revenir la viande à feu vif en ayant soin de la défaire en morceaux. Cuire jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de rosé.
- Ajouter l'oignon, mettre à feu moyen et laisser cuire jusqu'à ce que l'oignon soit tendre mais pas doré.
- Ajouter les assaisonnements, les tomates, le maïs en grains, et le bouillon. Amener à ébullition.
- Ajouter le piment, bien remuer et refaire bouillir.
- Ajouter le riz, bien remuer.
- Couvrir et retirer du feu. Laisser reposer 5 minutes puis remuer légèrement à la fourchette.

Note sur le bouilon: on peut utiliser soit 1 cube de concentré de bouillon Oxo dilué dans 1 tasse d'eau bouillante ou du bouillon déjà préparé à la Bovril.

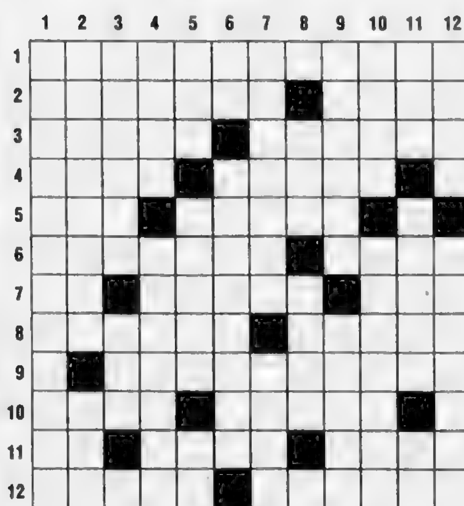
J'utilise cette même préparation pour faire des piments farcis sauf que je n'ajoute pas de piments au mélange.

Donne 6 portions.

Recette tirée du site Internet suivant : http://www.recettes.qc.ca

MOT CROISÉS

PROBLÈME N° 178



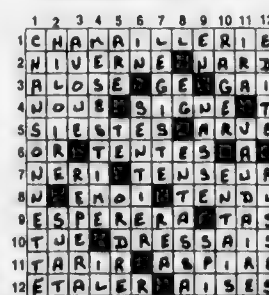
HORIZONTALEMENT

1. Caractère, manière d'agir d'un scélérat.
2. Vases en terre cuite. – Prénom masculin.
3. Lieu mystérieux et inquiétant. – Prénom masculin.
4. La lavande en fait partie. – Alouette d'Afrique.
5. Petit poème. – Apprêtée pour la cuisson.
6. Chanterelle. – Épouse de Cronos, mère de Zeus.
7. Dans la gamme. – Boisson. – Lentille bâtarde.
8. Aromatiser avec de l'anis. – Eaux de vie.
9. Renverrai le son en augmentant son intensité.
10. Neurophysiologiste britannique (1861-1940). – Disent qu'une chose n'est pas vraie.
11. Terminaison. – Anneau de cordage. – Est très irrité.
12. Un promeneur qui a perdu sa route. – Choisisses un domicile légal.

VERTICALEMENT

1. Image obtenue par la radiologie utilisant le scanneur.
2. Du Canada. – Désert de dunes.
3. Passer du dehors au dedans. – Se rendra.
4. Tissu adipeux sous-cutané du porc. – Importuner par des demandes importunes.
5. Période. – Poissons plats. – Dans la gamme.
6. Souri. – Petites salières en forme de godet.
7. Faire entrer l'air dans ses poumons. – Rejetée comme fausse.
8. Colère, courroux. – Fleuve d'Irlande.
9. Nommer successivement les lettres. – Prénom masculin.
10. Robe indienne. – Cognas une chose contre une autre.
11. D'un goût acide et aigre. – Commença à se développer. – Divinité personnifiant la terre mère.
12. Ville d'Italie. – Séances tenues par des magistrats pour juger les crimes.

RÉPONSES DU N° 177



Bicolo

La chandeleur

Aujourd'hui, je vais te parler de la chandeleur ! C'est la fête de la lumière. Autrefois, on allumait des chandelles pour avoir beaucoup de paix et de bonheur dans sa maison. Maintenant, si l'on fait des crêpes le 2 février, c'est en souvenir d'une vieille coutume : on mangeait des crêpes qui ressemblaient à une lune, la dernière nouvelle lune de l'hiver, celle qui annonce le début du printemps. Et on faisait un vœu pour avoir de belles récoltes.

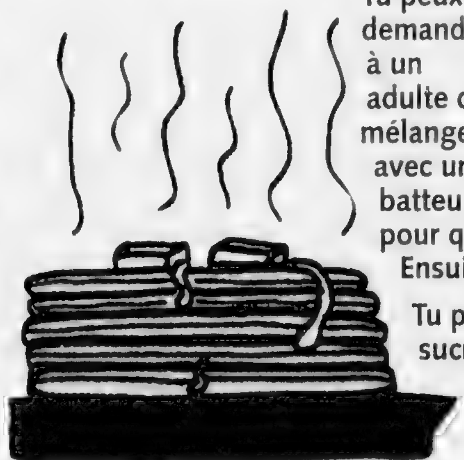


1 Recette de la pâte à crêpes

Pour 18 à 24 crêpes, il te faut :

1 tasse de farine
1/4 tasse de sucre en poudre
1/2 cuillère à thé de sel
1 tasse de lait
2 oeufs
Vanille au goût

Mets la farine, le sucre et le sel dans un bol. Ajoute le lait et remue jusqu'à consistance parfaitement lisse. Ajoute les oeufs et bats bien.



Tu peux demander à un adulte de mélanger avec un batteur électrique pour que la pâte n'ait pas besoin de se reposer. Ensuite demande-lui de faire sauter les crêpes.

Tu peux les manger chaudes ou froides, avec du sucre, de la cannelle, des fruits, de la glace, du chocolat; mais aussi du jambon, des œufs, du fromage, à toi d'imaginer la suite de la recette.

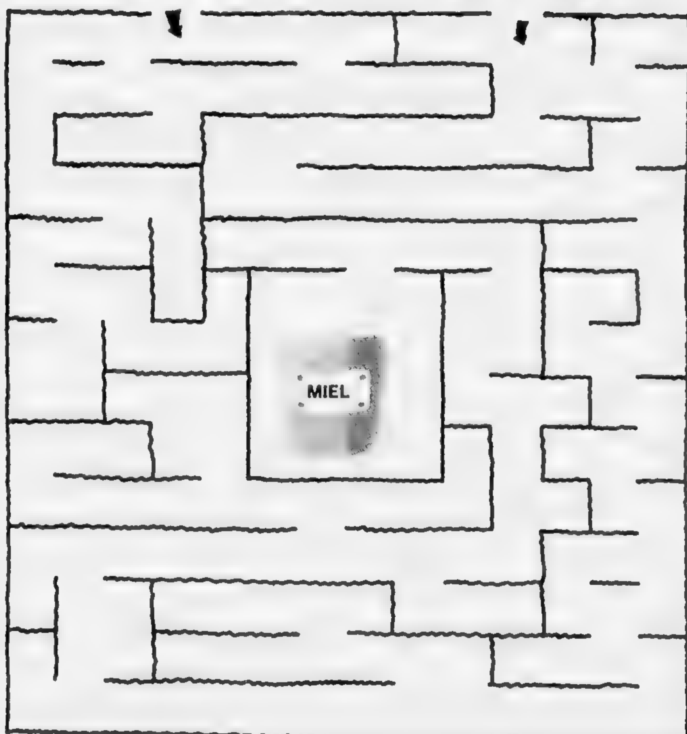


2

Pour manger des crêpes, tu peux utiliser du miel (avec du citron !). Le Koala et le Panda le savent déjà. Lequel des deux atteindra le pot de miel?

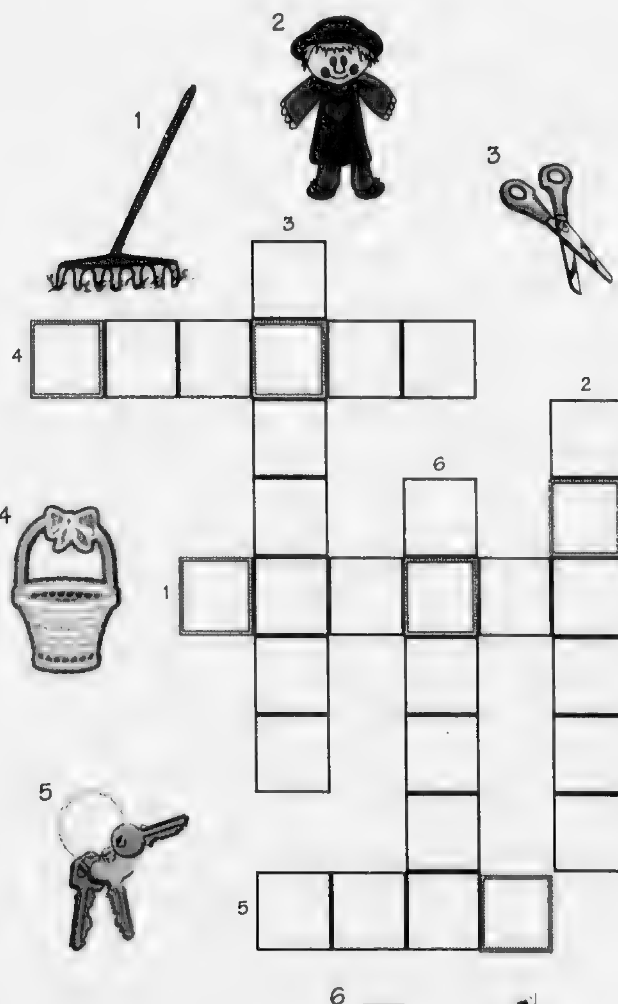






3

Sais-tu ce qui est bon aussi sur des crêpes? De la confiture! Pour découvrir celle que je préfère, il te faut trouver les lettres qui sont dans les cases dessinées d'un double trait. Pour cela, fait ces mots croisés en écrivant les six objets suivants dans la bonne colonne.



RÉPONSES :

Jeux 2 : Le panda
Jeux 3 : 1-râteau, 2-pouppée, 3-ciseaux, 4-panier, 5-clés, 6-lettre.
C'est la confiture de POIRES !

Les reproductions de cette page à des fins pédagogiques sont permises à la condition de mentionner la source.

CLUB DE BICOLO • C.P. 190 • 383, boulevard Provencher • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 • 237-4823

Photographie

En 67 tout était beau... ou presque

Linda McCartney a côtoyé les musiciens et autres célébrités qui ont marqué non seulement l'époque des années 60, mais la nôtre aussi. Or, si les années 60 poussent certains à la nostalgie, d'autres, plus jeunes, se laissent moins impressionner.

Daniel BAHUAUD

Les années 60 figurent parmi les plus importantes décennies du XXe siècle. Or, pour la première fois, le public manitobain pourra contempler les photos réalisées par Linda McCartney lors de cette époque clé, grâce à l'exposition *Linda McCartney: Portrait des années 60*, présentement en montre au Musée de l'Homme et de la Nature du Manitoba (1).

L'épouse du célèbre Paul McCartney des Beatles. Linda McCartney est décédée en 1998 des suites d'un cancer du sein. Cependant, selon la curatrice de l'exposition, Gabriele Abbott, sa collection de photographies dont est tirée l'exposition n'est pas celle d'une amateure de photo, mais d'une professionnelle dévouée à capter, en toute intimité, un moment éphémère, presque insaisissable, dans la vie des célébrités qu'elle a rencontrées.

« J'ai vu de ses photos en 1992 dans un musée à Berlin, raconte-t-elle. Je les ai trouvées frappantes, parce qu'elles étaient très naturelles. Elles ont également été exposées à New York et à Los Angeles, mais leur qualité m'a convaincue qu'il fallait à tout prix organiser une tournée de musées de l'Amérique du Nord. Plus de gens méritaient de les voir. »

Pour Gabriele Abbott, les photos de Linda McCartney évoquent l'ambiance d'une époque révolue. « C'était comme un âge d'or, dit-elle. Les musiciens des années 60 étaient de véritables artistes. Ils avaient l'esprit créateur, l'imagination fertile et un goût pour le nouveau qui les a inspirés à enregistrer de la musique que l'on n'avait pas entendue auparavant. À ne donner qu'un exemple, l'album des Beatles, *Sargent Pepper's Lonely Hearts Club Band* est dentelé d'effets sonores incroyables. Et ceci malgré quiïl a été enregistré à l'aide d'une machine à quatre pistes bien primitive. C'étaient de vrais pionniers qui voulaient produire des œuvres d'art. Ils ne pensaient pas à l'argent que ça pouvait rapporter, comme trop de musiciens le font aujourd'hui. »

Peut-être, mais d'autres, plus jeunes, ne voient pas la situation du même œil. « Je ne sais pas s'ils étaient si innovateurs que ça, lance Jérôme Marchildon, un des responsables des programmes pour la jeunesse au Musée. L'exposition me rappelle les jours où j'écoutais les microsillons de mes grands frères, qui étaient bien imbus de l'esprit de l'époque. J'adore les Beatles. J'aimais beaucoup me perdre dans la musique en contemplant les pochettes élaborées, mais je ne fléchis pas le genou. Les Beatles sont eux-mêmes passés par une phase très commerciale, qui ressemble au marketing des groupes actuels. Ils étaient les premiers à faire du mass média et du multimédia. En plus de la radio et des albums, on les voyait à la télé et au cinéma. Il y avait même des dessins animés! C'est vrai qu'ils étaient très doués, mais sans l'appui des médias qu'ils ont exploités et l'argent que ça leur a rapporté, auraient-ils réussi? »

Même son de cloche chez la relationniste du Musée, Karen Pankiw. « La musique des années 60, c'est bon, dit-elle, mais j'écoute plus les groupes 54-40 et les Headstones. Au moins je ne suis pas comme ces jeunes qui changent le poste lorsqu'ils entendent *Let it Be* à la radio. Pour moi, l'attrait des années 60, c'est que les femmes ont obtenu plus de liberté. Grâce aux *baby boomers* et le mouvement de la libération de la femme, j'ai plus de choix dans la vie. Du moins, ces choix sont maintenant reconnus par la société. »



Gabrielle Abbott devant sa photo préférée: « J'adore la camaraderie décontractée entre ces deux vieux amis, John Lennon et Paul McCartney. »

De vives réactions, certes, mais les photos alors? « Linda McCartney est une artiste, affirme Jérôme Marchildon. Quoi qu'on pense de l'époque, elle a un style bien à elle, pas mal relaxe et naturel. On a l'impression qu'elle a réussi à capter les moments inattendus, pris sur le vif. »

« On les apprécierait si ses sujets étaient des étrangers, renchérit Karen Pankiw. Ce qui est frappant, c'est qu'elle nous présente des célébrités, dans certains cas des icônes, sous une autre perspective. Paul McCartney, nu, caressant en toute intimité son bébé. Janis Joplin en close-up, vieillie et ridée par la drogue. Ça frappe! »

(1) On pourra voir Linda McCartney: Portrait des années 60 jusqu'au 1er avril au Musée de l'Homme et de la Nature du Manitoba, 190, avenue Rupert à Winnipeg. L'entrée à l'exposition comprend le coût d'une visite au musée. Renseignements: 956-2830.



Centre Youville
UN CENTRE DE RESSOURCES EN SANTÉ COMMUNAUTAIRE
• infirmières • conseillères • centre d'éducation pour le diabète (infirmières et diététistes)
• coordonnatrice provinciale de "Y'a personne de parfait"
Si vous avez des questions au sujet de votre santé, appelez-nous!
33, rue Marion
Téléphone: 233-0262

LUTTE

Espoirs français

L'équipe de France a fait un long voyage pour pouvoir participer à un tournois international de lutte au Manitoba.

Mylène CRÊTE

Huit lutteurs français sont de passage au Manitoba afin de participer au tournoi de lutte de la Fédération internationale des luttes associées (FILA) qui se tient les 1er et 2 février à l'Université du Manitoba. L'Alliance Française a invité le groupe à rencontrer ses étudiants et son conseil d'administration le 29 janvier.

Parmi les athlètes, Anthony Lefeez et Myriam Prost, tous deux de niveau senior, espèrent gagner la compétition. « Ce tournoi international nous permet de voir à quel niveau on se situe », souligne la jeune femme de 20 ans.

Myriam Prost s'intéresse à la lutte depuis l'âge de 6 ans. Ce n'est pourtant que plus tard qu'elle s'est mise à la pratique sérieuse de ce sport. Elle combat avec les 48 kilos, le poids minimum chez les femmes, et en est à sa première année dans la dernière catégorie senior. Cela ne l'a pas empêché d'obtenir la deuxième place lors du dernier championnat du monde tenu en Suisse.

« Je me prépare pour participer aux Jeux Olympiques de 2004 qui se dérouleront à Athènes, admet-elle. Ce sera la première fois que le programme inclura la lutte féminine. »

Âgé de 22 ans, Anthony Lefeez s'entraîne également afin de prendre part à l'événement sportif qui fait rêver tout athlète. Il fait partie des 74 kilos, un poids entre le minimum de 55 kilos et le maximum de 120 kilos. « Pour être un bon lutteur, il faut avoir de la souplesse, de l'agilité et de la rapidité », indique-t-il.

Un combat de lutte débute avec les deux adversaires qui se font face. Il dure deux fois trois minutes avec un court répit de 30 secondes entre chaque tranche. Le but est de coller les deux omoplates de l'adversaire au sol au moyen de prises qui valent un, deux, trois ou cinq points selon leur amplitude.

« L'enfourchement, par exemple, donne trois points, explique Myriam Prost. Cette prise consiste à prendre le bras et la jambe de l'adversaire afin de le faire passer par-dessus soi pour le renverser. »



photo: Mylène Crête

L'équipe de lutte libre de France a fait un long voyage pour participer à un tournoi international qui se déroule à l'Université du Manitoba. En haut et deuxième vers la gauche, l'athlète Anthony Lefeez. En bas dans le coin droit, Myriam Prost.

Au dire des deux athlètes, la lutte est très présente dans les écoles françaises. « On commence à en faire là, puis on progresse, constate Anthony Lefeez. Viennent ensuite les bourses de sport-études qui nous permettent de nous entraîner dans un centre et d'accéder à de haut niveaux de compétition. » Ce dernier s'est intéressé à la lutte grâce à sa famille qui a toujours pratiqué ce sport.

Outre leurs entraînements deux fois par jour du lundi au vendredi, les deux athlètes étudient ou travaillent. Myriam Prost souhaite devenir éducatrice physique tandis que Anthony Lefeez s'apprête à travailler pour Air France.

La Fédération des caisses populaires du Manitoba contribue au développement des services et du réseau des 9 Caisses affiliées, regroupant plus de 32 000 membres et dont les actifs consolidés se chiffrent à 520 M $. Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

Tecbnicien en comptabilité II

Grands enjeux du poste
- Supporter les domaines de finances, de la comptabilité, de la gestion de l'immeuble/d'équipement et l'administration de la Fédération.

Responsabilités principales
- Placer les surplus monétaires des comptes d'opérations ;
- Administrer le système de paie de la Fédération ;
- Voir à la gestion de l'immeuble et des terrains de la Fédération ;
- Participer à la préparation du budget annuel ;
- Contrôler le système de conservation de documents ;
- Maintenir le manuel de procédures des opérations comptables ;
- Préparer diverses analyses financières.

Exigences
- Inscription au niveau 3 - 5 d'une formation reconnue en comptabilité : CMA, CGA et/ou détient un Bachelier en commerce et/ou l'équivalent de formation ou d'expérience pertinente ;
- Expérience acquise dans la comptabilité et l'analyse financière ;
- Habileté à établir de bonnes relations interpersonnelles et à travailler en équipe ;
- Connaissance des outils micro-informatiques Lotus, Excel, Outlook ;
- Maîtrise parlée et écrite du français et de l'anglais.

Conditions de travail
- Selon l'expérience et l'échelle en vigueur.
- Les avantages sociaux usuels sont offerts.

Entrée en fonctions
- Le plus tôt possible.

Envoyez votre curriculum vitae sous pli confidentiel à l'adresse suivante :

Fédération des caisses populaires du Manitoba
M. Michel Tessier
Directeur finances et administration
200 – 605, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2R1
mtessier@caisse.biz
Télécopieur : (204) 233-6405

Caisse
Profitez de la différence

Les candidats sont sujets à approbation du cautionnement par l'assureur.

Vous attendez un BÉBÉ?

BÉBÉ EN SANTÉ : Programmes manitobains d'allocation prénatale et d'aide communautaire.

C'est ce que vous mangez qui compte.

Lorsque vous êtes enceinte, il est important de bien vous nourrir de manière à préserver votre santé et celle de votre bébé.

Ainsi, si vous vivez au Manitoba et que votre revenu familial net est inférieur à 32 000 $ par année, le gouvernement du Manitoba vous fera parvenir chaque mois, pendant toute votre grossesse, un chèque qui vous permettra de vous procurer des aliments sains et de vous préparer pour l'arrivée de votre bébé.

Comment présenter une demande

Procurez-vous une demande auprès des cabinets de médecin ou du personnel des programmes communautaires Bébés en santé. Vous pouvez aussi téléphoner à l'un des numéros ci-dessous. Le formulaire de demande doit être accompagné d'une lettre de votre médecin précisant la date prévue d'accouchement. Vous devriez donc le consulter le plus tôt possible.

Un meilleur soutien pour vous et votre bébé

Par l'intermédiaire d'Enfants en santé Manitoba, Bébé en santé offre également des programmes communautaires destinés à vous présenter de l'information supplémentaire sur l'alimentation et la santé des bébés, ainsi que sur les soins à donner aux nourrissons.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le :

945-1301 (à Winnipeg)
1 888 848-0140 (sans frais)
945-1305 ATS (appareil de télécommunications pour sourds)


Enfants en santé Manitoba

Manitoba

Télé-horaire de la semaine du 4 au 10 février 2002

Le Jour du Seigneur : le dimanche 10 février à 10 h à la SRC

Journée mondiale des malades. Messe célébrée à l'église Saint-Mathieu, à Montréal, par Serge Tremblay, prêtre.

Du lundi au vendredi

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	7h30 Matin Express		Les 3 mousquetaires		C'est simple comme bonjour			Variées	L'Heure du midi	Les beaux parleurs	Liza		Clair de lune		Variées	Tweenies	Variées	Variées
RDI	RDI aujourd'hui		L'Atlantique en direct			Bulletin de santé	L'Heure du midi	Le Québec en direct			L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Le Journal RDI	Journal de France	Le Journal RDI	
TV5	7h30 Zig Zag Café	Variées	Variées	Les Zap	Variées		Variées		Variées		Variées	Variées	Journal Suisse	Variées	Variées	Ma Me V Essayé	Ma Me V :15 L'invité	Ma Me V Suisse
TVA	Deux filles le matin		Les saisons de Clodine		Michel Jasmin	:45 Le TVA midi		Dans la mire		La vie à... / :45 Boutique TVA		Les feux de l'amour		Aimer	Claire Lamarche		Le TVA	

Lundi 4 février

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Les beaux parleurs	Ce soir	Mots et maux	Virginie	La vie la vie	Mon meilleur ennemi "Attentat"		Chartrand et Simonne		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Nouvelles sports /:55 Coup d'oeil		:55 5 sur 5		:55 Fin de journée
RDI	RDIJr. /:15 Euronews	Capital actions	Le Journal RDI	Maison-neuve	Grands Reportages		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui		Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point		Grands Reportages		Capital actions	Maison-neuve
TV5	Chiffres et lettres	Pyramide	Journal de France	Double je Su Zen, jeune étudiante d'origine chinoise.			Histoires d'îles	L'hebdo		Bibliot-heca	Journal Belge	D.	P.J. police judiciare "Chantage"		Chanter la vie		Le soir 3	Autant savoir
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Métropoli$	Dans ma caméra	"Little Richard" (Bio,2000) Jennifer Lewis, Leon.				Le TVA	Le grand blond avec un show sournois		Le TVA, sports/:50Loterie /:55 Infopublicité					Infopublicité	

Mardi 5 février

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Les beaux parleurs	Ce soir	Accent franco.	Virginie	La Facture	Rivière-des-Jérémie "L'expostion annuelle"		Enjeux "La fin d'un long silence"		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Nouvelles sports /:55 Coup d'oeil		:55 Découverte		:55 Fin de journée
RDI	RDI Jr./:15 Euronews	Capital actions	Le Journal RDI	Maison-neuve	Grands Reportages		Le Téléjournal/ Le Point		Maisonn-euve	Le Canada aujourd'hui		Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages		Capital actions	Bulletin de santé
TV5	Chiffres et lettres	Pyramide	Journal de France	Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.					Temps présent "Le jeu de l'avion"		Journal Belge	Double je			Histoires d'îles	Télé-cinéma	Le soir 3	Bourlin-gueur
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Les Parfaits	Avoir su...	Histoires filles	KM/H	Tribu.com "Résultat du test"		Le TVA	Le grand blond avec un show sournois		Le TVA, sports/:50Loto /:55 Infopublicité				:55 Infopublicité		

Mercredi 6 février

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Les beaux parleurs	Ce soir		Virginie	Monde..Charlotte 1/2	Les super mamies "Vente de la librairie"		Il parle avec les loups		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir		Nouvelles sports /:25 "Le polygraphe" (Psy,'96) Marie Brassard, Patrick Goyette.			
RDI	RDI Jr./:15 Euronews	Capital actions	Le Journal RDI	Maisonn-euve	Grands reportages "Olga Korbut"		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui		Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages "Olga Korbut"		Capital actions	Maison-neuve
TV5	Mots et maux	Gym de neurones	Journal de France	Envoyé spécial			Chronique s d'en haut	Les miroirs aveugles		Conversa-tion	Journal Belge	Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.					Le soir 3	La vérité
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Poule aux oeufs d'or	Arcand	Poupées russes		Emma "L'écographie"		Le TVA	Le grand blond avec un show sournois		TVA,sport /:50Loto	Infopublicité				Infopublicité	

Jeudi 7 février

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Les beaux parleurs	Ce soir	Clan destin	Virginie	Gars, fille	Fred-Dy "Sous influences"		L'Écuyer		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Nouvelles sports /:55 La fête des Prix Génie		:40 Gypsies "Un certain jeudi..."		:40 Fin de journée
RDI	RDI Jr./:15 Euronews	Capital actions	Le Journal RDI	Maison-neuve	Grands Reportages		Le Téléjournal/ Le Point		Maisonn-euve	Le Canada aujourd'hui		Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point		Grands Reportages		Capital actions	Maison-neuve
TV5	Chiffres et lettres	Pyramide	Journal de France	Faut pas rêver		Écrans du monde	On ne peut pas plaire à tout...			Les arts et les autres	Journal Belge	Envoyé spécial			Télé-ourisme	Gour-mande	Le soir 3	Oeuvres chantier
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Méchante semaine	Surprise sur prise	"Marilyn Monroe" (Bio,2001) Kristie Alley, Poppy Montgomery. 2/2				Le TVA	Le grand blond avec un show sournois		Le TVA, sports/:50Loto /:55 Infopublicité				:55 Infopublicité		

Vendredi 8 février

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Caserne 24	Les beaux parleurs	Ce soir	Un air de famille	Salt Lake City "Cérémonie d'ouverture" Présentation générale et cérémonie d'ouverture des jeux olympiques de Salt Lake City.							Téléjour-nal/Point	Ce soir	L'ombre de l'épervier "Travailler le dimanche"		"Les maîtres du monde" (Sci-Fi,'94) Eric Thal, Donald Sutherland.		
RDI	RDI Jr. /:15 Euronews	Capital actions	Le Journal RDI	Culture-Choc	Grands Rep. "Les mystères du cerveau"		Le Téléjournal/ Le Point		Salt Lake 2002 Présentation générale et cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques de Salt Lake City.					Télé-journal	Grands Rep. "Les mystères du cerveau"		Capital actions	Griffe
TV5	Chiffres et lettres	Pyramide	Journal de France	Thalassa			Histoire des inventions		Babylone Yéyé	Pour gloire	Journal Belge	Union Libre		De tout urgence			Le soir 3	Médi-terranéo
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	J.E.		"Un corp parfait" (Psy,'97) Brett Cullen, Jo Johnson.				Le TVA	Je regarde moi non plus		TVA, sport /:50Loto	"Désigné pour mourrir" (Police,'90) Keith David, Steven Seagal.				Infopublicité	

Samedi 9 février

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Ralph la Racaille	Wounch-poounch	Weeken-ders	La cour de récré	Papyrus	Histéria!	L'Heure du midi	Jeux Olympiques d'hiver 2002 Ski acrobatique, ski de fond, patinage de vitesse. Site: Salt Lake City, Etats-Unis					Hockey Canadiens de Montréal vs Maple Leafs de Toronto LNH Site: Air Canada Center, Toronto					
RDI	5h00 Matin Express	Salt Lake 2002 Présentation générale et cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques de Salt Lake City.					L'Heure du midi	Enjeux		Vivre ici	Grands Reportages		Impact		Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Guerre au terrorisme
TV5	Génies en herbe	Découv-erte	TV5journal /:20Invité	Débrouil-lards	Outremers	Méditerr-anéo	TV5 le journal						24 heures à Québec 24 heures en direct de la ville de Québec.					
TVA	6h00 Salut, bonjour!		La Trattoria	Visez dans ...	Fleurs, jardins	Vins fromages	I-D maison "Mosaïque sur canvas"		Via TVA	Boutique TVA		Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"Masha l'ourson" (Avent,'97) Katlyn Burke, Shaun Johnston.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Télé-journal	Jeux Olympiques Patinage de vitesse, Ski de fond: 30 km (h). Site: Salt Lake City, Etats-Unis				Olympiques Hockey masculin, patinage artistique: couples.			Télé-journal	Jeux Olympiques Site: Salt Lake City, Etats-Unis			"Mentalité dangereuse" (Dra,'95) George Dzunda, Michelle Pfeiffer.					:35 Fin de journée
RDI	Circuit PME	Culture-Choc	Le Journal RDI	La Facture	Enjeux		Télé-journal	Entrée des artistes	La Soirée des médailles		Zone libre		Télé-journal	La Soirée des médailles		Vivre ici	Enjeux	
TV5	24 heures à Québec 24 heures en direct de la ville de Québec.						24 heures à Québec 24 heures en direct de la ville de Québec.						24 heures à Québec 24 heures en direct de la ville de Québec.					
TVA	Le TVA 18 Haures	Carnaval Québec				"La rage au coeur" (Police,'97) Harrison Ford, Brad Pitt.					Le TVA/:25 Sports	:45 Loteries /.55 "Le silence des jambons" (Com,'94) Dom de Luise.			:25 Infopublicité			

Dimanche 10 février

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Gaspard le gardien..	Jim Bouton	Mona la vampire	Titi & Grosminet	Le Jour du Seigneur		L'Heure du midi	Jeux Olympiques d'hiver 2002 Ski alpin: descente, surf des neiges: demi-lune. Site: Salt Lake City, Etats-Unis					Jeux Olympiques d'hiver 2002 Saut à ski, combiné nordique, patinage de vitesse. Site: Salt Lake City, Etats-Unis					
RDI	5h30 Matin Express	Bulletin des jeunes	Le Journal RDI	La Facture	Guerre au terrorisme	Circuit PME	L'Heure du midi	Zone libre		Accent franco.	Grands reportages "Olag Korbut"		Enjeux		Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Guerre au terrorisme
TV5	24 heures à Québec		TV5journal /:15 Invité	24 heures à Québec 24 heures en direct de la ville de Québec.							Vins et fromages	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Coupe d'Afrique des Nations Finale.			
TVA	6h00 Salut, bonjour!		"La maîtresse de maison" (Com,'92) Goldie Hawn, Steve Martin.				Maman Dion Invité(es): Simon Durivage.		Evangélis-ation 2000	Boutique TVA		Infopubli-cité	Infopubli-cité	Week-end financier	"Au revoir Béatrice" (Avent,'95) Katharine Isobel, Johnny Morina.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Télé-relais	Jeux Olympiques Luge: descentes 1 et 2 (h), Zoolympiques.			Jeux Olympiques 2002 Hockey: Lettonie-Slovaquie. Site: Salt Lake City, Etats-Unis				Télé-journal	Olympiques Hockey: Lettonie-Slovaquie et meilleurs moments.			"La fureur de vivre" Le drame d'adolescents, en mal d'affection, aboutit à trois morts violentes. (Psy,'55) Natalie Wood, Sal Mineo, James Dean.					
RDI	5 sur 5		Le Journal RDI	Maison-neuve	Zone libre		Le Téléjournal/ Le Point		La Soirée des médailles		Enjeux		Téléjou-rnal/Point	La Soirée des médailles		Second regard	Zone libre	
TV5	Chronique s d'en haut	Gourm-ande	Journal de France	Vive dimanche!			Vivement dimanche..	:35 Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand.			.05 Journal Belge	Écrans du monde	À communiquer				Le soir 3/:15 Clips	Rêves en Afrique
TVA	Le TVA 18 Heures	Un Monde de fous	Forges du désert		"Les yeux grands fermés" Une femme avoue à son mari avoir eu des pensées érotiques à l'égard d'un officier. (Thriller,1999) Nicole Kidman, Tom Cruise.							Le TVA/:55 Sports	:15 Loteries /:20 Infopublicité					

Gens

L'amour des jeunes

Mohammed CHOALI

L'école Saint-James est dirigée par intérim à 50 % du temps par madame Dolorès Beaumont depuis le 1er janvier. Sa nomination intervient après une carrière d'une vingtaine d'années passées au service de l'enseignement.

Depuis 1982 en effet, date de ses premiers pas en tant qu'enseignante à l'école Richer dans la division scolaire de la Rivière Seine, elle n'a cessé d'évoluer et de faire ses preuves dans ce domaine qu'elle affectionne de façon particulièrement enthousiaste. Parcours qu'elle a parachevé en 1994 au collège Louis-Riel pour occuper le poste de directrice suppléante entre 1994 et 2000 et de directrice adjointe à l'école Christine-L'espérance.



Dolorès Beaumont.

« Travailler à éduquer les jeunes constitue pour moi le centre d'amour autour duquel est construite presque toute ma vie », proclame d'emblée, la directrice. Un si fort sentiment ne peut que conduire à une riche et intéressante expérience professionnelle conjuguée à une formation académique de longue haleine.

En effet, après un Baccalauréat ès Arts et un second en Éducation, la Franco-Manitobaine vient de décrocher cette année une prémaîtrise en Éducation aussi auprès du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB). De plus, à ses multiples engagements dans de nombreuses associations et différents comités professionnels, s'ajoute une participation active à la vie communautaire.

De quoi parfaitement s'outiller pour relever aisément tous les défis de la direction de sa nouvelle école qu'elle aborde tranquillement et en toute confiance.

« J'ai toutes les aptitudes nécessaires à l'accomplissement de mes responsabilités, estime-t-elle. En plus, je suis entourée d'une formidable équipe et je dispose d'un programme pédagogique de qualité. Et puis la volonté d'aller de l'avant ne manque pas. »

AGRICULTURE

Les sols des Prairies contaminés?

Des producteurs biologiques de la Saskatchewan affirment que les semences génétiquement modifiées menacent leur industrie ainsi que l'environnement. C'est pour ces raisons qu'ils intentent un recours collectif contre deux géants de la biotechnologie.

AGRICOM

Un groupe d'agriculteurs biologiques de la Saskatchewan intente des poursuites judiciaires contre les géants de la biotechnologie Monsanto Co. et Aventis SA afin d'obtenir des compensations pour les dommages causés à leur industrie par des semences de canola génétiquement modifiées que ces compagnies ont créées.

Les producteurs se plaignent depuis plusieurs années de la contamination fréquente de leurs champs par les cultures de canola génétiquement modifiées omniprésentes en Saskatchewan, ce qui a pour résultat de déclasser leur production biologique.

Les récoltes biologiques ne peuvent plus être certifiées comme telles en raison de pollinisations indésirables provenant de cultures d'organismes génétiquement modifiés (OGM), ce qui entraîne des pertes économiques importantes. Ils ne peuvent pas garantir que leurs récoltes sont totalement exemptes de gènes OGM, et disent ne pas pouvoir respecter les cahiers de charge des établissements de certification.

Deux agriculteurs biologiques ont donc déposé un recours collectif devant un tribunal de Saskatoon au nom de l'ensemble des quelque 1 000 producteurs biologiques de la province. « Les



Archives La Liberté

Les poursuites entreprises par les producteurs biologiques de la Saskatchewan visent non seulement le canola génétiquement modifié, mais aussi toutes les nouvelles semences de blé qui pourraient bientôt entrer sur le marché.

agriculteurs biologiques de la Saskatchewan croient que le temps est venu d'entamer des démarches judiciaires, et nous sommes ici aujourd'hui pour le faire savoir au monde entier », a déclaré Marc Loiselle, membre du conseil du Saskatchewan Organic Directorate (SOD), un collectif représentant les producteurs biologiques de la province. Les producteurs réclament compensation pour la perte de leur canola et la perte de leur principal marché d'exportation, l'Union européenne.

« Nous affirmons que les deux sociétés, Monsanto et Aventis, sont responsables de la contamination génétique de plusieurs sols et nous sommes confiants que cela sera prouvé devant le tribunal », soutient Marc Loiselle.

« Quelle que soit les progrès enregistré par la science, (Monsanto et Aventis) n'ont pas le droit de venir empiéter sur nos droits, a indiqué le président du SOD, Arnold Taylor. Nous n'avons aucun problème avec leur technologie, tant qu'ils prennent toutes les mesures nécessaires pour en assurer l'utilisation non contraignante et la garder hors de nos champs biologiques. » Le montant exigé pour les compensations reste à déterminer. Arnold Taylor estime toutefois qu'il pourrait tourner « autour des millions $ ».

Aventis a introduit le canola OGM dans les Prairies en 1995; Monsanto a suivi l'année suivante. Le canola est génétiquement modifié pour lui permettre de tolérer des herbicides populaires utilisés pour désherber ces cultures. Depuis, il serait virtuellement impossible de trouver du canola, ou même des échappés de culture, qui ne soient pas contaminés. Le pollen de canola, une espèce proche parente de la moutarde, peut facilement être transporté par le vent à des kilomètres de son point d'origine.

L'action en justice de SOD vise également à empêcher l'introduction dans la région de nouvelles semences de blé génétiquement modifiés. Ces mêmes producteurs biologiques cherchent à obtenir une injonction visant les grands groupes semenciers qui projettent de mettre sur le marché des variétés de blé OGM.

Résolution 2 du nouvel an

CONSULTER UN SPÉCIALISTE.

La Caisse vous offre un service GRATUIT de planification financière.

Planification financière et successorale, par écrit, sans frais et sans obligation de votre part : 257-2400.

Caisse
Le meilleur endroit pour vos services financiers
www.caisse.biz

La succursale Saint-Vital est maintenant ouverte.
Service complet et service à l'auto
875, rue Dakota, angle Meadowood, à deux pas du centre Saint-Vital

T'es parent avec qui, toi ?



Allô!

Je m'appelle Josée Roy et je suis née le 7 mai 2001.

J'habite à Sainte-Agathe avec mes parents Luc et Lynette et ma grande soeur Émilie.

J'embrasse très fort mes grands-parents Robert et Roseline Desrosiers et Paul et Jeannette Roy, mes marraines Mélissa et Ginette, mon arrière-grand-mère Justine Dheilly, mes oncles, tantes, cousins et cousines.

XXX

Un guide d'utilisation des salles d'urgence

Il n'est pas toujours facile de savoir si un problème médical exige des soins d'urgence. Dans certaines situations, un traitement médical urgent est absolument nécessaire, mais certains problèmes sont mieux résolus en consultant son médecin de famille ou en allant à une clinique médicale locale.

Comment décider?

Comprendre le fonctionnement d'une salle d'urgence peut vous aider à décider si vous avez besoin de vous y rendre. Lorsque vous arrivez dans une salle d'urgence, un membre du personnel infirmier discutera avec vous et décidera du niveau de soins dont vous avez besoin :

1. **Niveau critique**
   Crise cardiaque, traumatisme important, traumatisme crânien grave, amputation, difficultés respiratoires graves (provoquées par une réaction allergique ou autre), inconscience du patient, hémorragie importante
2. **Niveau urgent**
   Traumatisme crânien sans perte de conscience, coupure profonde, corps étranger logé dans les yeux ou les oreilles, fièvre importante chez un bébé ou un jeune enfant, douleur à la poitrine (non liée à un problème cardiaque connu), symptômes d'infection grave
3. **Niveau moins urgent**
   Fracture ou foulure possible, mal de dos, infection de la peau, plaie infectée, mal de tête (migraine)
4. **Niveau pas urgent**
   Rhumes, coupures légères, morsure, mal de gorge, problèmes de sinus

Si vous pensez qu'il s'agit d'un niveau de soins critique ou urgent, n'hésitez pas!

Combien de temps devrai-je attendre?

Les patients sont examinés par un médecin en fonction de l'urgence des soins dont ils ont besoin, et non en fonction de l'heure à laquelle ils sont arrivés. Arriver en ambulance ne signifie pas nécessairement qu'un médecin vous examinera avant d'examiner d'autres patients. La durée de votre attente dépendra :

- du niveau d'urgence des soins dont vous avez besoin;
- du niveau d'urgence des soins dont les autres personnes qui attendent dans la salle d'urgence ont besoin;
- du niveau d'activité de la salle d'urgence au moment où vous y arriverez.

Y a-t-il d'autres choix?

Votre médecin de famille, une clinique médicale locale ou un centre de soins d'urgence (à Winnipeg) peuvent s'avérer un meilleur choix lorsqu'il s'agit de traiter des maux de tête, de dos ou d'estomac peu graves ou chroniques, des coupures ou brûlures légères, des rhumes, des maux de gorge et des problèmes de sinus.

Que puis-je faire d'autre?

- Renseignez-vous sur les heures d'ouverture du cabinet de votre médecin de famille et sur sa disponibilité après les heures d'ouverture normales. Votre médecin connaît le mieux vos antécédents, et nombre de médecins de famille offrent un service 24 heures sur 24 à leurs patients.
- Assurez-vous d'avoir une quantité suffisante de médicament prescrit pour vous ou votre famille en période de fêtes et pendant les fins de semaine.
- Si vous avez une maladie chronique, n'annulez pas vos rendez-vous prévus avec votre médecin. Assurez-vous de bien comprendre les conseils de votre médecin et de lui demander quels changements dans votre état de santé nécessiteraient des soins médicaux.

Si vous avez des doutes, appelez *HealthLinks* – ce service est doté 24 heures sur 24 de personnel infirmier autorisé qui peut répondre à vos questions.

Appelez le 788-8200
à Winnipeg
ou le numéro sans frais
1 888 315-9257

sécurisanté
Prévenir les maladies et blessures au Manitoba

Les soins d'urgence :
***là pour vous* quand vous en avez besoin!**


Winnipeg Regional Health Authority
Office régional de la santé de Winnipeg



Santé Manitoba


Agriculture

Le succès en prime!

Lorsque le prix des céréales augmente de 10 % et que les primes d'assurance demeurent les mêmes qu'en 2000, c'est une bonne nouvelle pour les agriculteurs.



Archives La Liberté

Les producteurs dont les récoltes de foin sont détruites par l'humidité recevront un nouveau dédommagement sans pour autant voir augmenter leurs primes d'assurance.

Daniel BAHUAUD

La ministre provinciale de l'Agroalimentaire, Rosann Wowchuk, a dévoilé le 17 janvier les nouvelles modifications du programme d'assurance récoltes du Manitoba.

Selon la ministre, les modifications devraient plaire aux agriculteurs. « La bonne nouvelle, c'est que le coût des primes d'assurance a baissé depuis le début de l'an 2000, souligne-t-elle. Lorsqu'on se rend compte que le prix des céréales a augmenté, et continuera d'augmenter d'environ 10 % en 2002, notre politique ne peut faire autrement que d'encourager les agriculteurs. »

C'est en puisant dans ses réserves que le programme d'assurance a réussi à freiner l'augmentation de ses primes, une mesure qui, selon l'agronome Norman Mabon, est tout à fait de mise. « À la longue, il est préférable de maintenir les primes à leur état actuel, affirme-t-il. Pour le même prix, l'agriculteur voit ses récoltes couvertes pour une meilleure somme par acre. Face à l'inconnu, c'est toujours préférable d'être mieux couvert. Et en même temps, on prévoit que le rendement moyen des agriculteurs sera de 10 % de plus en 2002. Ça stimule la production. Les fermiers sont plus portés à semer, vu que leur risque a été réduit. La Province en sort gagnante aussi, parce qu'elle a éperonné un secteur important de l'économie. »

Selon l'agronome, la Province peut se le permettre. « La réserve, auquel contribue le Fédéral, est en bon état, souligne Norman Mabon. En 2001, la Province a dépensé 170 millions $, ce qui est un rien à comparer à d'autres années. En temps de crise, elle a déjà connu un manque à gagner de 400 millions $. »

En outre, d'autres changements ont été annoncés par Rosann Wowchuk, notamment l'introduction pour la première fois d'un dédommagement pour le fourrage. Les producteurs dont les récoltes de foin sont détruites par l'humidité recevront 40 $ de l'acre sans pour autant voir augmenter leurs primes. « Nous cherchions également à soutenir et à encourager les éleveurs », reconnaît la ministre.

Nos chers impôts ! Comment s'y préparer

Vous êtes :

- **Étudiant.e**
- **Réfugié.e au sens de la Convention**
- **Immigrant.e**

C'est votre première déclaration d'impôts?

Venez apprendre comment vous y prendre.

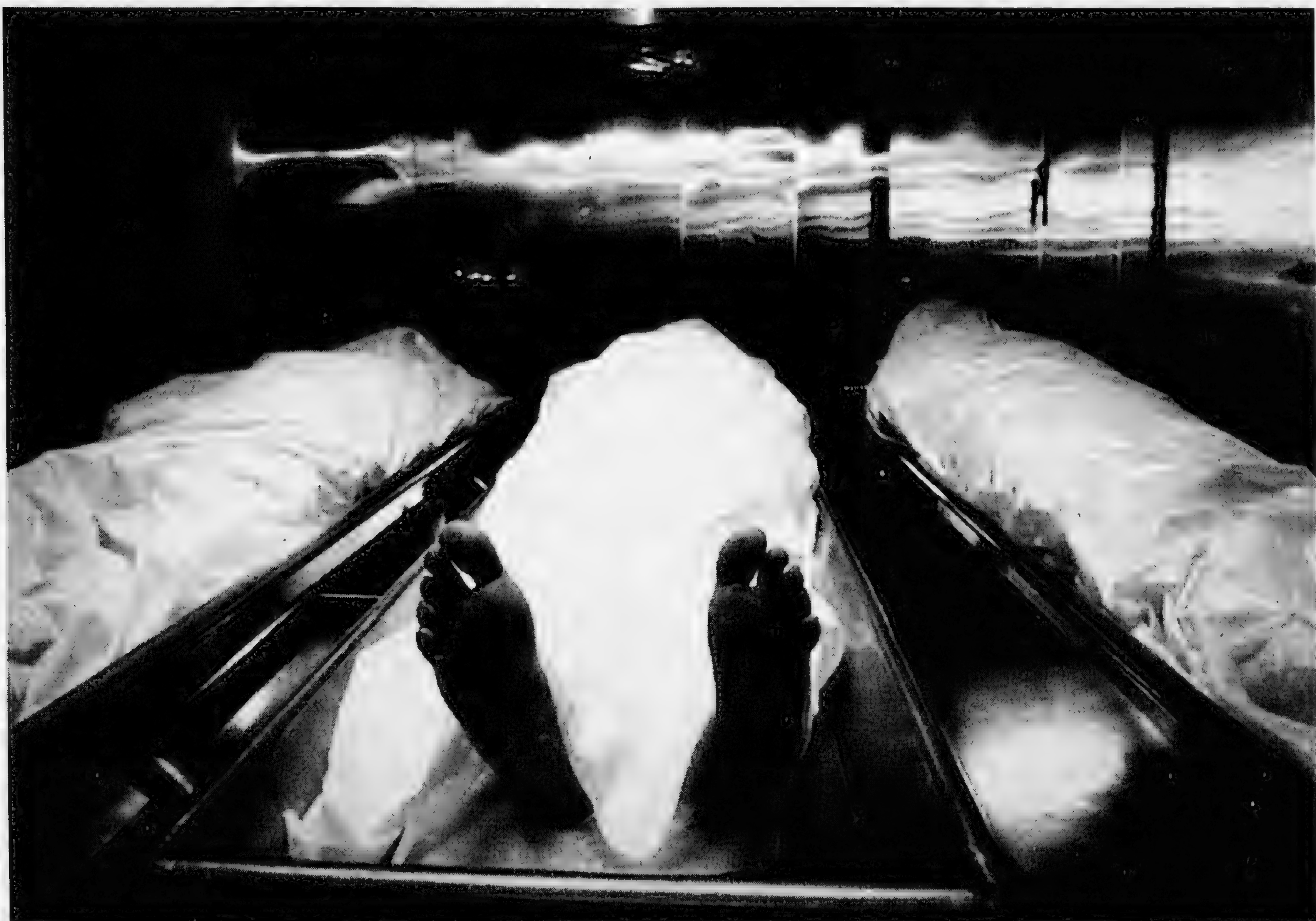
Pluri-elles organise une soirée d'information
Le mercredi 13 février
de 19 h à 21 h
au 570, rue Des Meurons

Avec Johanne Choquette
agente des services à la clientèle
Agence des douanes et du revenu du Canada

Inscrivez-vous avant le 11 février en appelant le 233-1735



570, rue Des Meurons
Saint-Boniface (MB)
Tél. : (204) 233-1735
Téléc. : (204) 233-0277
plurielles@shaw.ca



Plus de 45 000 Canadiens et Canadiennes meurent chaque année du tabagisme.

Voilà plus de 45 000 raisons de faire la vie dure au tabac.

45 000 personnes. C'est cinq fois plus que le nombre de morts par accidents de la route, meurtres, suicides ou alcoolisme réunis.

Toutefois, ce qui est encore plus tragique, c'est que toutes les morts et maladies liées au tabagisme *auraient pu être prévenues,* car le tabagisme constitue la première cause de décès évitable au Canada.

Plus de 45 000 morts par année, c'est épouvantable. Ça doit cesser.

C'est pourquoi le gouvernement du Canada lance une grande offensive contre le tabagisme. Au cours des cinq prochaines années, nous investirons 530 millions de dollars pour lutter contre la première cause de décès évitable au Canada.

Le plan d'attaque de Santé Canada comporte trois volets :

- Prévenir le tabagisme chez les jeunes;
- Aider davantage de gens à cesser de fumer;
- Sensibiliser la population aux effets néfastes de la fumée des autres.

Nous offrons bien plus que de l'information : nous offrons des réponses concrètes, pour des résultats concrets et, que vous fumiez ou non, vous faites partie de la solution.

Pour de plus amples renseignements :
1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
ATS/ATM : 1 800 465-7735
www.vivezsansfumee.ca

On peut vivre sans tabac



Santé Canada — Health Canada

Canada

La caméra d'ici

Vous avez une opinion sur l'actualité? Vous avez de la chance. Le correspondant manitobain de l'émission 5 sur 5, Léopold Kumbakisaka, est à votre disposition.

Daniel BAHUAUD

Léopold Kumbakisaka vient de recevoir de bonnes notes du Réseau de l'information de Radio-Canada (RDI). En effet, on peut affirmer qu'elles sont excellentes, puisqu'il s'est mérité un « 5 sur 5 » en devenant correspondant manitobain pour l'émission de nouvelles de Bernard Derome.

L'émission *5 sur 5* est un magazine d'actualités produit par RDI et animé par le célèbre Bernard Derome. Elle a pour but d'offrir aux téléspectateurs francophones de partout au Canada l'occasion de poser des questions sur une variété de sujets d'actualité, ainsi que de recueillir leurs points de vue sur les nouvelles qui peuvent avoir des retombées pour les francophones.

On se rappellera que RDI avait placé une caméra numérique au Centre culturel franco-manitobain (CCFM) dans le but de solliciter la participation des francophones de Saint-Boniface et des environs. Or, comme l'explique Léopold Kumbakisaka, l'idée, bien que bonne pour d'autres agglomérations, ne donnait pas le succès escompté. « Bien que ce soit un endroit populaire, le CCFM n'est pas aussi achalandé qu'un centre commercial dans une ville du Québec, souligne le journaliste. Il a donc été décidé de privilégier la mobilité.

« RDI est confiant que cette fois-ci, ça marchera, poursuit-il. Les producteurs de l'émission m'ont par ailleurs fait pleine confiance. Je me déplace maintenant à Saint-Boniface et en région, afin de glaner les commentaires des gens d'ici. »

Ainsi, il se pourrait que les lecteurs aperçoivent Léopold Kumbakisaka déambuler dans les rues du quartier français, ou dans les couloirs du Collège universitaire de Saint-Boniface, avec son appareil, afin de solliciter les opinions des francophones sur une variété de thèmes. « J'ai une liste, qui a été discutée et approuvée par les producteurs, explique-t-il, une liste à laquelle j'ai eu mon mot à dire. Que pensent les gens sur les mesures à prendre pour se protéger des inondations, par exemple? Que pensent-ils de l'immigration? »

Léopold Kumbakisaka précise qu'il a dû convaincre les producteurs de l'importance d'aller rejoindre les francophones dans les régions, là où ils habitent. « On avait oublié, peut-être pour des fins budgétaires, la concentration de francophones à la campagne, souligne-t-il. Pourtant, on ne doit pas ignorer leur point de vue. Lorsque le fédéral dépose un budget, les agriculteurs ont, il me semble, leur mot à dire.

« Or, mon souhait le plus ardent, c'est qu'on en vienne à produire, dans le cadre de *5 sur 5*, une émission portant sur les Franco-Manitobains, poursuit-il. On verra. Pour le moment, l'objectif est de faire parler les gens. Ce n'est certes pas les opinions qui manquent! »

5 sur 5 est diffusé à l'antenne de RDI tous les dimanches à 16 h. Les personnes intéressées à poser des questions à Bernard Derome et, par extension, Léopold Kumbakiska, peuvent le faire en composant le 1 (866) 790-5550 ou en accédant au site Internet « www.radio-canada.ca/5sur5 ».



photo: Daniel Bahuaud

Léopold Kumbakisaka: « L'objectif est de faire parler les gens. Ce n'est certes pas les opinions qui manquent! »

Réunions publiques

Faites connaître vos idées
Groupe de travail sur les mines

Faites connaître vos idées sur les industries manitobaines des mines, du pétrole et des agrégats.

Le gouvernement du Manitoba aimerait connaître vos idées sur la manière dont le Manitoba peut renforcer et soutenir ses secteurs des mines, du pétrole et des agrégats.

Veuillez nous faire part de vos idées par écrit sous la forme d' un mémoire ou en personne au cours de l'une des réunions suivantes :

Le 11 février 2002	**Virden*** (Jay's Inn and Suites) Route provinciale 1	de 19 h à 21 h
Le 12 février 2002	**Winnipeg**** (Canad Inns Polo Park) 1405, avenue St. Matthews	de 19 h à 21 h
Le 14 février 2002	**Lac du Bonnet** (Pioneer Club) 32, avenue Park	de 19 h à 21 h
Le 15 février 2002	**Stonewall***** (Stonewall Christian Assembly) 2, avenue Dolomite	de 19 h à 21 h
Le 18 février 2002	**Flin Flon****** (Council Chambers) 20, avenue First	de 19 h à 21 h
Le 19 février 2002	**Thompson****** (Juniper Centre) 108, chemin Nelson	de 19 h à 21 h

* Discussion portant particulièrement sur l'industrie du pétrole, sans toutefois s'y limiter.

** Traduction française simultanée offerte au cours de la réunion du 12 février à Winnipeg.

*** Discussion portant particulièrement sur l'industrie des produits de carrière et des agrégats, sans toutefois s'y limiter.

**** Discussion portant particulièrement sur l'industrie des métaux communs et des métaux précieux, sans toutefois s'y limiter.

Les réunions seront menées par un groupe de travail de quatre membres composé de députés. Les participants seront invités à faire des présentations de 10 minutes au groupe de travail.

Un document d'information détaillé se trouve sur le site Web du gouvernement du Manitoba. Vous êtes priés de vous inscrire au moins une semaine avant la date de la réunion choisie.

Coordonnées pour obtenir plus d'information ou vous inscrire :
Tél. : (204) 945-8093 (Winnipeg) ou 1 800 223-5215
(en régions rurales)
Téléc. : (204) 945-8427, Courriel : miningtaskforce@gov.mb.ca

Les mémoires (d'un maximum de cinq pages) peuvent être envoyés à l'adresse indiquée ci-dessous, le 19 février 2002 au plus tard :

Groupe de travail sur les mines
a/s Industrie, Commerce et Mines
1395, avenue Ellice, bureau 360
Winnipeg (Manitoba) R3G 3P2

Site Web : http://www.miningtaskforce.com



Industrie, Commerce et Mines Manitoba



En l'honneur de Notre-Dame-du-Cap pour plusieurs faveurs obtenues.

Prière à Notre-Dame-du-Cap

Pour obtenir une faveur spéciale

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur... que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

Cum permissu superiorum.

J.E.L.

Commis de bureau bilingue

La personne recherchée travaillera sous la direction de la superviseure du Service de la vérification des ventes à notre Bureau de soutien de Fort Garry. Ses tâches incluront l'établissement de la balance du total des ventes et des cartes bancaires à partir du systèmes Cash de SAAN, les recherches relatives aux questions de cartes bancaires et aux erreurs entraînant des déficits ou des excédents, ainsi que la résolution de problèmes en collaboration avec l'établissement financier avec lequel SAAN fait affaire.

La capacité de s'exprimer verbalement en français et en anglais est requise de même que l'expérience du logiciel Microsoft Excel. Le candidat retenu sera capable d'établir des priorités dans le cadre d'un milieu de travail dynamique, orienté vers le travail d'équipe. De l'expérience de la procédure de fermeture de magasin est un atout.

L'employeur offre un milieu de travail convivial et un régime d'avantages sociaux compétitif. Les personnes intéressées sont invitées à soumettre leur curriculum vitae ainsi qu'une lettre de présentation indiquant leurs attentes salariales.

Les Magasins SAAN limitée
1370, place Sony
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3C3

À l'attention des Ressources humaines
Courriel : careers@saan.ca

Nous remercions d'avance toutes les personnes qui postuleront, mais nous communiquerons seulement avec celles que nous choisirons de convoquer à une entrevue. Nous vous remercions de ne pas téléphoner.

SAINT-LÉON

Tradition fermière

Les fermes familiales sont de plus en plus rares dans la province, mais elles sont devenues la fierté de leurs propriétaires.

Mylène CRÊTE

En 1901, Joseph Labossière a enregistré sa ferme, qu'il possédait à titre de *homestead* depuis six ans, auprès du gouvernement du Manitoba. Son fils Roch Labossière a acquis le terrain en 1961 qui a ensuite été acheté par son neveu, Celestin Grenier, une vingtaine d'années plus tard. Ainsi, s'est installée une tradition familiale centenaire qui a récemment été reconnue par le gouvernement du Manitoba.

La famille Grenier a reçu une plaque de la Société historique du Manitoba en août ainsi qu'un certificat de la Province en octobre. Les 320 acres du terrain portent également une enseigne qui annonce le statut familial de la ferme.

Aujourd'hui âgé de 64 ans, Celestin Grenier laisse le soin à ses fils Marc et Allen de s'occuper de sa ferme qui compte en tout 2 000 acres de terres. « J'ai acheté le terrain en 1983 pour qu'il demeure dans la famille, reconnaît-il. Il y avait cinq ou six autres personnes qui le voulaient, mais c'est moi qui a donné le plus gros montant. »

Son grand-père avait travaillé dur pour défricher le *homestead* qu'il avait obtenu du gouvernement du Manitoba en 1895. À l'époque, les lots de terre étaient accordés à la condition que le propriétaire enlève les arbres qui y avaient pris racine. Ce dernier devait résider sur sa terre durant une période de trois ans avant d'obtenir les titres de propriété. Dans le cas de Joseph Labossière, l'intervalle a duré six ans. « Il fallait que les fermiers prouvent au gouvernement qu'ils étaient capables de travailler le terrain », explique Celestin Grenier.

Son fils, Marc, se souvient d'une anecdote maintes fois racontée au sujet de la vie à la ferme lorsque les premiers colons s'installaient dans la province. « Dans ce temps-là, il y avait beaucoup de chevaux sauvages dans la prairie, relate-t-il. Mon arrière-grand-père en avait attrapé quelques-uns et s'en était servi pour l'aider dans ses travaux. » Joseph Labossière était originaire de Saint-Ours au Québec. Il avait mis le pied au Manitoba avec ses parents des années plus tôt, alors qu'il était encore un enfant.



photo: Mylène Crête

Marc Grenier et son père Celestin sont fiers de leur ferme familiale.

Le terrain que l'ancêtre avait obtenu est situé entre les villages de Somerset et de Saint-Léon. Celestin Grenier et ses fils ont dû enlever quelque 20 acres d'arbres qui restaient à défricher lorsqu'il en a fait l'acquisition.

« C'est là que mon frère et moi avons appris à être fermiers, se rappelle Marc Grenier. Je ne pense pas que l'on peut mettre une valeur sur notre ferme familiale parce que ça vaut plus que de l'argent. »

DICTÉE DES AMÉRIQUES

Le pouvoir de la plume



photo: Daniel Bahuaud

Mariève Bonin: «Ce sera une expérience inoubliable que de rencontrer des gens des quatre coins du monde qui s'intéressent à la langue française et à ses difficultés. »

Daniel BAHUAUD

Étudiante au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB), Mariève Bonin participe à la Dictée des Amériques depuis déjà huit ans. Une mordue de la dictée, elle s'est inscrite dans la catégorie senior et, comme bien d'autres munies d'une plume soignée, elle a tenté sa chance. Imaginez sa surprise lorsqu'elle apprend qu'à 20 ans, elle ait obtenu le meilleur résultat de sa catégorie.

« Je ne sais pas s'il y a déjà eu une gagnante aussi jeune que moi, mais j'avoue que ma surprise a été totale. Je ne m'attendais pas du tout à gagner, surtout qu'il y avait là beaucoup de professionnels qui maîtrisent le français. Tout ce que j'espérais remporter, c'était la bourse pour l'obtention de la meilleure note parmi les étudiants du CUSB. Et je n'étais pas convaincue de la remporter du tout. »

En tant que gagnante de sa catégorie, Mariève Bonin se rendra les 5 et 6 avril à Québec représenter le Manitoba à la finale internationale de la Dictée des Amériques. « Ce sera mon premier séjour au Château Frontenac, dit-elle, non sans engouement. Quant à remporter la victoire là-bas, j'en doute très fort, mais je vais me préparer autant que possible pour y faire bonne figure. Peu importe les résultats, ce sera une expérience inoubliable que de rencontrer des gens des quatre coins du monde qui s'intéressent à la langue française et à ses difficultés. »

Bon gré, mal gré, ces « gens-là » forment un club plutôt exclusif. La dictée est-elle un outil pédagogique périmé? Mariève Bonin ne le pense aucunement. En outre, elle y voit un excellent défi qui n'est pas sans avoir son petit côté ludique. « On ne se rend pas toujours compte de l'importance de la dictée, comme outil d'apprentissage et de maintien de notre langue, affirme la Franco-Manitobaine. Rien ne peut remplacer une dictée bien composée et qui comporte bon nombre de difficultés. Elle stimule la pensée, approfondit les connaissances, enrichit la langue et donne le goût de poursuivre la recherche d'une meilleure qualité de langue. C'est donc un outil essentiel autant à l'école qu'à la maison, et ce, à tout âge. »

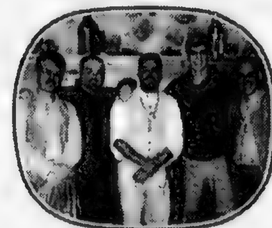


photo: Mylène Crête

Un nom enfin visible

L'édifice qui abrite l'école Gilbert-Rosset à Saint-Claude porte maintenant son nom. Ses lettres ont été affichées, le 20 décembre, sur le mur extérieur de l'établissement. De quoi réjouir la directrice, Louise Gauthier, qui pose fièrement devant l'école ouverte depuis un an et demi.

Vivez le Festival



EN MUSIQUE ET EN CHANSONS



TÉLÉ relais

À LA TÉLÉVISION DE **RADIO-CANADA**



du 10 au 14 février à 17h

Mariette Kirouac reçoit chaque jour artistes et musiciens :



DIMANCHE 10 FÉVRIER
- *Moses Mayes*
- *Laurent Roy*
- *Ego Spank*



LUNDI 11 FÉVRIER
- *Danù*
- *Richard Wood*
- *Jacques Lussier*
- *Men in Kilts*



MARDI 12 FÉVRIER
- *Edouard Lamontagne*
- *Ya Ketchose*
- *Geneviève Toupin*



MERCREDI 13 FÉVRIER
- *Mama Funk et le secret de la vie*
- *Sierra Noble*
- *La Bardasse*

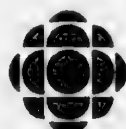


JEUDI 14 FÉVRIER
- *Baraka*
- *Marcel Soulodre*
- *Mario Chenart*





ICI **le Manitoba**



Radio-Canada
Télévision **Manitoba**



La réforme des soins de santé et la régionalisation des services a donné naissance à l'un des plus importants organismes de soins de santé en milieu rural au Manitoba. L'Office régional de la santé du Centre du Manitoba inc. s'occupe de la planification, de la coordination et de la prestation de services complets en soins de santé pour plus de 100 000 résidants du Centre du Manitoba. On a actuellement un poste à pourvoir :

TRAVAILLEUR(EUSE) SOCIAL(E)
Au Foyer Notre-Dame, à Notre-Dame-de-Lourdes
Temporaire, temps plein
(durée d'environ 1 an à compter de la mi-février)
Concours 02-LTC-01

Exigences :

- baccalauréat en service social;
- membre de l'Association des travailleurs sociaux du Manitoba;
- expérience de travail auprès des personnes âgées;
- une bonne connaissance du français et de l'anglais est un atout.

Date limite : le 11 février 2002.

Le titulaire du poste fera l'objet d'une vérification relative au casier judiciaire. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, avec des références, accompagné d'une lettre de présentation à :

Ressources humaines
Office régional de la santé du Centre du Manitoba inc.
56, route Royal Nord
Portage-la-Prairie (Manitoba) R1N 1V1
Téléphone : 1 (204) 239-0418 Télécopieur : 1 (204) 239-0456
Courriel : humanresources@rha-central.mb.ca
Visitez notre site Web : www.rha-central.mb.ca

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt. Cependant, nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues à l'étape de présélection.

Manitoba

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE — AY3 (à l'étude), poste bilingue, Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba (Division du Bureau de l'éducation française), Winnipeg. Numéro de l'annonce : 7859. Échelle de salaire : 29 353 $ à 33 571 $. Date de clôture : le 11 février 2002.

Qualités requises : La personne retenue devra posséder : d'excellentes compétences en communication orale et écrite dans les deux langues officielles, une très bonne connaissance des logiciels de Microsoft Office 97 (Word, Outlook, Excel et Access). Une connaissance d'HTML et de PDF serait un atout. Elle devra pouvoir travailler de façon autonome, faire preuve d'initiative et avoir un bons sens de l'organisation. Elle devra pouvoir établir des priorités et travailler sous pression pour respecter les dates d'échéance, avoir une aptitude analytique et des compétences en matière de résolution de problèmes et beaucoup d'entregent.

Fonctions : Sous la direction de la Coordonnatrice du personnel de soutien, la personne retenue fournira des services administratifs au directeur des Programmes de langues officielles et des services administratifs. Elle se doit d'apprendre tout le mécanisme relatif à la tenue du registre de présences, de gérer le traitement des contrats pour des services professionnels et d'accomplir toutes autres tâches que lui confie le directeur.

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

Présentez votre demande par écrit à l'adresse suivante : Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba, Gestion des ressources humaines, 1181, avenue Portage, bureau 407, Winnipeg (Manitoba), R3G 0T3, Télécopieur : (204) 948-2193

On tiendra compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. On encourage les candidat(e)s à indiquer sur la lettre d'accompagnement ou sur leur curriculum vitae s'ils (si elles) font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les autochtones, les minorités visibles et les personnes handicapées.



Le Centre de Renouveau Aulneau

recherche un(e)

thérapeute bilingue
en counselling
pour enfants/famille

Qualifications requises :

- maîtrise en psychopédagogie, travail social ou l'équivalent;
- expérience en thérapie de jeu individuel et de groupe, et en thérapie familiale;
- bonne connaissance des ressources communautaires;
- compétence en communication orale en français et en anglais.

Disponibilité :
lundi au vendredi,
le jour et/ou en soirée
selon le besoin du client.

Position à temps partiel
pour un an avec possibilité
d'embauche permanente.

Rémunération :
à être déterminé.

Entrée en fonction :
début mai 2002

Veuillez faire parvenir votre demande écrite et curriculum vitae d'ici **le 15 février 2002** à :

Céline Déry
Centre de Renouveau
Aulneau Inc.
601, rue Aulneau
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2V5

Téléphone : (204) 987-7099
Télécopieur : (204) 987-8880
Courriel :
aulneau.dir@shawcable.com

Division scolaire de Seven Oaks n° 10

La Division scolaire de Seven Oaks est à la recherche d'un(e)

Enseignant(e) des mathématiques - précalcul
au secondaire 3 et 4
à l'Institut Collégial de Garden City

Poste du 27 février au 30 juin 2002
À temps plein

Veuillez soumettre votre demande écrite et un curriculum vitae **avant 16 h le 8 février 2002** à :

Betty Ash
Directrice générale adjointe
Division scolaire de Seven Oaks n° 10
830, rue Powers
Winnipeg (Manitoba) R2V 4E7
ou
courriel : communitybeginshere@7oaks.org
ou
télécopieur : (204) 589-2504

Pour pouvoir travailler à la Division scolaire de Seven Oaks, votre nom ne doit pas figurer au registre des cas d'enfants maltraités. Nous remercions toutes les personnes qui soumettent une demande. Cependant nous contacterons seulement les personnes considérées pour l'emploi.

La Division scolaire de la Rivière Seine n° 14

Enseignant(e) d'immersion française

La Division scolaire de la Rivière Seine n° 14 est à la recherche d'un ou d'une enseignant(e) d'immersion française pour l'École Ste. Anne Immersion à Sainte-Anne, Manitoba.

Il s'agit d'un poste temporaire en 3e année débutant en mars et se terminant à la fin de la présente année scolaire.

Les candidats intéressés à ce poste sont invités à soumettre leur candidature **avant le 15 février 2002 à 16 h**, à l'attention de :

M. Jean Magny
Directeur
École Ste. Anne Immersion
167, avenue St-Alphonse
Sainte-Anne (Manitoba)
R5H 1G3
Tél. : (204) 422-8762
Téléc. : (204) 422-8494
Courriel : sai@mb.sympatico.ca

Nous apprécions votre intérêt mais nous contacterons seulement les personnes qui seront convoquées pour une entrevue.

UN ENCADRÉ: c'est une «mini publicité» à mini prix!
Informez-vous en composant le 237-4823 ou 1-800-523-3355

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	*Nombre de semaines* 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $



Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

PRIÈRE AU SACRÉ-CŒUR, Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. R.L.
454-

LA GARDERIE DE BAMBINS INC. 197, rue Kitson, programme éducationnel et amusant pour enfants de 2 à 5 ans. Subvention disponible. Tél. : 237-8660.
472-

PRIÈRE AU SACRÉ-CŒUR, Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Y.C.
474-

QUELQU'UN DE 22 ANS GAGNE 3 900 $ PAR MOIS à travailler en ligne. Vous pouvez travailler de la maison aussi! Temps plein ou temps partiel. www.earnglobally.net. 1 (800) 861-6313.
475-

RECHERCHE

LOCATAIRE pour maison à partager au Parc Windsor. Possession pour le 1er mars 2002. 350 $/mois tous compris. Contactez René au 235-2278 (jour) ou 878-2976 (soir).
467-

À VENDRE

À VENDRE : Fauteuil "french provincial" et la chaise avec les tables et la table à café. Couleur rose. 1 000 $ ou meilleure offre. 253-5259.
473-

À LOUER

À LOUER : 452, rue Notre-Dame. 1 chambre à coucher, fraîchement décoré. Services et stationnement. 425 $ par mois. Non fumeur. Pas d'animaux. Disponible le 1er février. 233-3753.

469-

À LOUER: Chalet de 3 chambres à coucher avec 5 appareils électroménagers à 30 minutes au sud de Hecla Island. 350 $/semaine. Plage. Références requises. 237-7042.

471-

Nécrologies

Louis Philippe Roy



Louis Roy, époux bien-aimé de Noëlle (née Marcoux), est décédé paisiblement à l'Hôpital général Saint-Boniface le dimanche 20 janvier 2002 à l'âge de 87 ans.

Outre son épouse de 62 ans, il laisse dans le deuil son fils Guy (Hélène) et trois petits-enfants, Gilles, Manon et Daniel (Stacey) ainis qu'un frère, Monseigeur Raymond Roy de Saint-Paul, Alberta, et deux sœurs, Marie-Thérèse Rioux et Gertrude Lavallée.

Avant sa retraite, Louis a travaillé pendant 33 ans aux chemins de fer nationaux. Louis était un homme de famille, de foi, de nature et d'action. Homme tranquille et simple, il a travaillé toute sa vie à améliorer le sort des autres. Guidé par sa foi, il a été un exemple d'intégrité, de générosité et d'humilité.

Les funérailles ont été célébrées le mercredi 23 janvier 2002 à 14 h, précédées par la veillée du corps à 13 h 30, en la Cathédrale de Saint-Boniface et ont été présidées par Monseigneur Albert Fréchette.

La famille désire remercier le personnel médical et pastoral de l'Hôpital général Saint-Boniface pour toutes les attentions rendues à Louis avec tellement de compassion.

Au lieu de fleurs, les gens peuvent faire un don à une œuvre de charité de leur choix.

La direction des funérailles a été confiée à Green Acres Funeral Chapel, 222-3241.

Edith Alexandra Martel (née Lussier)



7 janvier 1920 - 23 janvier 2002

C'est avec tristesse que nous annonçons le décès (en paix avec sa famille) de notre mère, grand-mère, arrière-grand-mère et amie à 19 h 15 le 23 janvier 2002 à l'Hôpital Concordia de Winnipeg.

Elle fut précédée par son époux René (décédé en 1995) et laisse dans le deuil ses enfants, Norbert (Rose), Annette (Hugh Goddard), Evelyne (Leslie Demas), Marilyn (Les Beever) et Lise (Marcel Dagesse); ses petits-enfants : Gerard (Tanya), Nicole (Deron), Jeannine, Roger, Colette, Richard, Donna (Jim), Nathalie, Chantal, Ron (Debbie), Chris et Ken, ainsi que ses arrière-petits-enfants Allyson, Travis, Tyler et Amber.

Elle était la dernière vivante de sa famille : ses parents, Hélène (1942) et Rodrigue (1964); ses frères et sœurs : Evelyn (1992), Roma (1987), Martial (1984), Irène (1982), Gérard (1974), Gilbert (1969), Rodrigue Jr. (1951) et Fabiola (1942).

Elle laisse aussi dans le deuil sa belle-sœur Odile Lussier et ses beaux-frères Bernard (Odile) Martel et Antoine Lafrenière, plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis de Saint-Claude, Saint-Boniface et de l'Accueil Colombien.

Edith est née à Saint-Léon (Manitoba) le 7 janvier 1920; elle a épousé René Martel le 10 juin 1943 et est déménagée à Saint-Claude en 1948. Ils ont demeuré à Saint-Claude la majorité de leur vie et avaient beaucoup d'amis. Elle était fière d'être une Fille d'Isabelle et aussi bénévole pour la Croix Rouge pendant plusieurs années. Elle aimait jouer du piano, divertir ses amis et sa famille, voyager, jouer aux cartes ainsi que jouer au Bingo. Elle a déménagé à l'Accueil Colombien en 1996. Edith était bien proche des ses enfants et les visitait souvent. Nous aurons toujours le souvenir de ses sourires, de son amour pour ses enfants et sa joie de vivre.

La crémation a eu lieu. Les prières ont été récitées le vendredi 25 janvier à 19 h au Salon mortuaire Desjardins, 357, rue Des Meurons. La célébration des funérailles aura lieu le samedi 25 janvier à 14 h en l'église Catholique de Saint-Claude (Manitoba). L'inhumation des cendres à suivi au cimetière de Saint-Claude.

En témoignage de sympathie, les parents et amis sont invités à faire un don à la mémoire d'Edith Martel au Handi-Van, C.P. 400, Saint-Claude (Manitoba) R0G 1Z0.

La direction des funérailles de Mme Edith Martel a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou sans frais 1 (888) 233-4949.

Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

R.L.

Adeline Parent (née Fillion)



Mme Adeline Parent est décédée paisiblement le vendredi 25 janvier 2002 à la Villa Youville de Sainte-Anne. Elle avait 86 ans.

Elle a été précédée de Félix, son mari bien-aimé, en 1981, et de ses parents Mathias et Azilda (Bruneau) Fillion. Elle laisse dans le deuil ses deux filles : Gisèle et son mari Gilles Collette, et Monique Haun, tous de Winnipeg; ses petits-enfants : Denis (Nicole) Collette et leurs enfants Krystèle et Mireille; Lise (Lee) Harvey et leurs enfants Danielle et Julie; Jean-Paul Collette; Patricia (Anthony) Roos et leur enfant Connor; Teresa (Greg) Duff et leurs enfants Jamie et Jaydis; et Debbie (Stewart) MacMillan et leurs enfants Kyle et Keith. Elle laisse aussi sa sœur Rose-Alba Bissonnette, son frère André Fillion, et ses belles-sœurs Rose Fillion, Marie Beaudette et Odile Parent.

Adeline est née le 15 février 1915 à Saint-Jean-Baptiste. Elle a épousé Félix Parent le 2 septembre 1938 et ils ont cultivé une terre à Saint-Joseph jusqu'à leur déménagement à Winnipeg en 1956. Ils se sont retirés à Morris en 1976. Adeline a passé les onze dernières années à la Villa Youville.

La famille aimerait remercier les sœurs Rioux et Forest et le personnel de la Villa Youville, ainsi que notre tante Marie Beaudette.

Les funérailles ont été célébrées par le père Lionel Thibault le mercredi 30 janvier à 14 h à l'église catholique de Saint-Joseph, précédées de la veille du corps. L'enterrement a suivi dans le cimetière paroissial.

Les amis qui le désirent peuvent faire un don à la *Alzheimer Society of Manitoba*, 120, rue Donald, Winnipeg (Manitoba) R3C 4G2.

La direction des funérailles a été confiée à Morris Funeral Home (tél. : 746-2451 ou sans frais : 1-866-746-2451).

Athella Lafond



Le vendredi 25 janvier 2002, Mme Athella Lafond (née Graveline) est décédée paisiblement entourée de sa famille à l'Hôpital général Saint-Boniface. Elle avait 79 ans.

Elle a été précédée de Roger, son mari bien-aimé, le 3 novembre 1993. Elle laisse dans le deuil quatre filles et trois fils : Jeannette Lafond et ses enfants Michelle et Nicole de Winnipeg; Lucille (Gilles Sabourin) et leurs enfants Gilbert (Kathy), Diane (Richard), Joel (Kathy) et Sylvie, de Saint-Jean-Baptiste; Gilbert (Marielle) et leurs enfants Brigitte (Kevin) et Lise (Darren); Léo (Jeannine) et leurs enfants Joanne (Glen) et Michel; Claudette (Joe Norris) et leurs enfants Michael (Joanne) et Louis (Tanya); Raymonde Côté (Randy Urbanski) et leurs enfants Chantal, Julie, Chris et Erin, tous de Winnipeg; et Richard (Joanne) et leurs enfants Kevin et Kristiane, de Grande Prairie en Alberta; ainsi que 11 arrière-petits-enfants.

Elle a été précédée de ses parents Emil Graveline et Olivine Saurette; de sa fille Simone morte en bas âge en 1945; de ses petits-enfants Paul Côté et Brian Lafond, morts en bas âge; de son gendre Louis Côté en 1978; et de quatre sœurs et deux frères.

Elle laisse aussi ses sœurs Claire Bourrier, Blanche Ferland et Aline Steck; son frère Aimé Graveline; quatre belles-sœurs et quatre beaux-frères; ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Athella est née le 10 mai 1922 à Letellier. Le 25 novembre 1942, elle a épousé Roger Lafond et, ensemble, ils ont cultivé une terre à Saint-Jean-Baptiste. Ils ont pris leur retraite en 1973. Maman a passé les sept dernières années de sa vie à Winnipeg.

Les funérailles ont été célébrées par l'abbé Paul Campeau le mardi 29 janvier à 14 h à l'église catholique de Saint-Jean-Baptiste, suivies de l'enterrement des cendres dans le cimetière paroissial.

Les amis qui le désirent peuvent faire un don à la Société canadienne du cancer, Division du Manitoba, 193, rue Sherbrooke, Winnipeg (Manitoba) R3C 2B7.

C'est avec beaucoup de peine que nous te laissons partir pour ta nouvelle vie. Ne nous oublie pas, chère maman. Tous tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants s'ennuient déjà de toi.

À bientôt maman.

La direction des funérailles a été confiée à Morris Funeral Home, (tél. : 746-2451, sans frais : 1-866-746-2451).

Chronique RELIGIEUSE

HUBERT BALCAEN
Laic



Lueurs d'Espérance (1)

Pour la troisième année consécutive, j'ai décidé de partager avec les lectrices et lecteurs du journal, le fruit d'une session d'intériorité avec Alain Dumont.1 Le thème de la session était *Lueurs d'Espoir.* Ce premier article traitera des deux premiers thèmes de la session : (i) *La paix extrême* (ii) *« Ma névrose c'est ma force »*

1) La paix extrême

Ce que cherchent tous les humains de la terre dans leur agitation, c'est la paix. Il y a bien des sortes de paix. D'abord, la paix <u>physique</u>. Elle se perd rapidement. Il y a aussi la paix <u>matérielle</u> : celle de l'argent. La paix <u>psychologique</u>, difficile à atteindre. La paix <u>morale</u>. C'est celle acquise quand on a le sentiment d'avoir fait le bien, quand on a bonne conscience. Il y aussi la paix <u>intellectuelle</u> : angoisse existentielle et enfin, la paix <u>sociale</u> : la paix avec les autres.

Il existe un autre chemin. La seule paix que rien ou personne ne peut nous enlever, c'est-à-dire une paix qui n'est pas de ce monde : une paix **intérieure.** Elle existe cette paix, mais elle est exclusivement <u>spirituelle</u>. C'est l'extrême paix, celle qui vient de tes racines profondes. Mais cette paix spirituelle, il n'y pas un humain qui peut la donner. Il n'y a que Dieu qui est Amour, qui peut la donner. Il faut prendre du temps à chaque jour, dans le silence, pour la découvrir au fond de soi. C'est cette Paix que le Christ est venu nous apporter, nous donner : « Je vous laisse ma Paix, je vous donne ma Paix ». Elle est spirituelle, surnaturelle, éternelle.

À travers l'histoire du christianisme, une multitude de témoins ont experimenté cette paix profonde. La paix véritable est le vrai signe du chrétien ou de la chrétienne. Cette Paix est le fruit de l'Esprit. C'est le plus beau, le plus grand témoignage spirituel que d'être en paix spirituelle véritable. La question qui se pose alors est : « Comment accéder à cette qualité de Paix au fond de moi? » Elle sort de notre fond, au coeur du chaos, de mon chaos. Je dois accepter de subir le chaos dans ma vie parce que c'est là que je trouve la paix. Au creux de la vague du chaos de la vie, tu disparais, tu fuis ou tu acceptes. Cette minuscule manifestation de paix profonde, cette petite flamme-témoin, c'est *l'Espérance.* Cette petite flamme grandira, mais très lentement, au cours des années. L'avènement de la paix spirituelle est quelque chose de très doux, très discret, très respectueux de la personne. Elle est subtile et raffinée. Elle doit nous enrichir très lentement pour guérir, pacifier notre être, physique et moral.

Si moi je trouve cette paix au coeur du chaos, il n'y a plus de problème: Ma paix enveloppe le monde. Un être qui s'approfondit est une Paix qui rayonne partout dans le Cosmos. Blaise Pascal disait : « Une seule pierre qui s'enfonce dans l'océan soulève tout l'océan ». Rayonnement d'un côté à l'autre. Chaque fois que je m'enfonce dans ma paix, j'ai un rayonnement universel. La personne qui trouve la Paix extrême a trouvé la « perle précieuse de l'Evangile ». C'est le trésor des trésors que la Paix intérieure, celle qui est cachée au fond de l'Etre depuis la Résurrection du Christ.

Quel est l'obstacle majeur à l'obtention de cette paix? Les faiblesses de mon moi psychologique. Mais sur le plan spirituel, c'est bien « ma faiblesse qui est ma force ».

2) Ma névrose c'est ma force

Un jour, une équipe de « psy », des sommités dans le domaine, se sont réunis pour faire un profil psychologique de Sainte Thérèse de Lisieux, celle que le Pape Jean-Paul II a nommé docteur de l'Eglise et dont l'esprit a marqué le Concile Vatican II. Ce profil a donné comme conclusion que Thérèse de Lisieux était une très grande névrosée. Plusieurs analyses semblables ont été faites sur plusieurs grands mystiques et la conclusion a été la même : ils sont tous de grands névrosés.

Pour le Docteur Casimir Dabrovsky, psychanalyste, la personne qui a des peurs, des angoisses, des depressions, quand cette personne-là se désintègre, elle est à la fois fascinée et horrifiée par le mystère de son être. C'est le début d'une « désintégration positive de sa personnalité ». Elle vit une mutation pour accéder à une nouvelle forme de personnalité. Le docteur Dabrovsky s'est rendu compte que dans presque tous les cas de gens qui ont marqué l'histoire, on peut remarquer un niveau avancé de névrose. « La névrose semble être à la créativité et à la conscience ce que la naissance est à la vie ». [Dabrovsky]. Quand tout un courant psychiâtrique vient confirmer la démarche spirituelle, cela nous donne une grande lueur d'Espoir et d'Espérance. On peut s'ouvrir au spirituel à travers l'angoisse, la désintégration intérieure. Ma faiblesse est le meilleur chemin pour me conduire à ma vraie force spirituelle. Ma pauvreté est un chemin privilégié pour me conduire à ma richesse spirituelle.

Tout cela, vérifié en psychiâtrie et en psychologie, l'Amour nous l'avait dit il y a deux mille ans. « La pierre qu'ont rejetée les bâtisseurs est devenue la pierre d'angle ». Dieu construit avec ce qui est rejeté par les humains comme trop faible. Ce qu'il y de plus faible en ce monde, voilà ce que Dieu a choisi. Ta sagesse est folie pour les humains. La sagesse des humains est folie pour Dieu.

(1) Ce premier article et les deux prochains sont préparés à partir de notes prises lors d'une session d'intériorité de fin de semaine en novembre 2001. Je tiens à remercier Alain Dumont de m'avoir gracieusement autorisé à reproduire ici, pour le compte des lectrices et lecteurs de la Chronique religieuse, une partie de ce qu'il a présenté à cette occasion.



par Betsy Mann

Jeunes et actifs

L'importance de l'activité physique pour les enfants ne fait pas de doute, mais passer de la théorie à la pratique est parfois problématique. Les parents et les responsables de garde ont un rôle important à jouer pour favoriser l'activité physique chez les jeunes.

Avantages

Les petits explorent leur milieu avec tout leur corps. De par leur nature, ils veulent courir et sauter, grimper et se tenir en équilibre. À part les bienfaits évidents d'une meilleure santé, des muscles plus forts et des os plus denses, ces activités améliorent également la coordination, réduisant le risque de chutes et de blessures.

La bonne forme physique est aussi reliée au rendement mental. Les études démontrent que les enfants qui font une activité physique font preuve d'une meilleure concentration, d'une plus grande créativité et d'une plus grande facilité à résoudre des problèmes.

Il y a aussi des retombées sur le bien-être émotif. L'exercice vigoureux aide à évacuer les tensions dues au stress ou à la colère. Une meilleure image corporelle augmente l'estime personnelle. Lorsqu'on partage une activité en famille, le plaisir partagé contribue à rapprocher les membres de la famille.

Obstacles

Certains aspects de la vie familiale de nos jours créent des obstacles à la pratique d'activités physiques. Dans plusieurs situations, les parents craignent de laisser leurs enfants simplement « aller jouer dehors » sans surveillance étroite. Les enfants vivant en appartement ont besoin de trouver quelqu'un qui les amène au parc... qui n'est pas forcément situé à côté.

Ce ne sont pas tous les services de garde qui disposent d'un espace intérieur adapté aux jeux actifs. Les écoles, sous les pressions du programme d'études, choisissent souvent de réduire le temps accordé à une éducation physique de qualité.

En même temps, les adultes et les enfants se déplacent plus souvent en voiture qu'à pied. Le temps libre des enfants est de plus en plus passé devant la télévision, l'ordinateur ou les jeux vidéo. Non seulement ils ne sont pas en train de se faire des muscles (à part dans leurs doigts), mais ils sont souvent assis à grignoter des goûters peu nutritifs devant l'écran. Le taux d'obésité chez les enfants et les jeunes a augmenté de 50 pour cent dans les derniers 15 ans.

Le manque d'espace, d'équipement, de temps, d'argent, du beau temps (« il fait trop froid/chaud dehors! ») — l'activité physique contribuera à bâtir l'énergie qu'il faut pour passer au-delà de ces excuses.

Favoriser l'activité

Voici quelques façons d'aider les enfants à suivre leur élan naturel vers une vie active.

- Donnez-leur le bon exemple en restant actif vous-même. L'exercice régulier diminuera votre niveau de stress aussi.
- Lancez la balle, faites un tour de vélo, jouez à la marelle ... en famille.
- Minimisez la compétition. Plusieurs enfants perdent la motivation quand ils perdent la course ou le jeu.
- Fournissez l'accès aux espaces, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, qui offrent assez de place pour courir et un équipement de jeu adapté à l'âge des enfants.
- Choisissez des activités qui conviennent. En général, les plus jeunes enfants préfèrent des activités moins structurées pendant de plus courtes périodes. Les plus âgés aimeront le défi de maîtriser les règles et les habiletés associées aux sports organisés.
- Considérez les différents intérêts, talents et rythmes de développement de différents enfants.
- Mettez à contribution votre imagination : une course aux obstacles, par exemple, faite de chaises à l'envers et des boîtes de carton.
- N'oubliez pas les possibilités d'exercice dans le jardinage, pelleter la neige, laver la voiture.
- Informez-vous au sujet de ce qui est disponible dans votre communauté : l'heure familiale à la piscine, la gymnastique pour les tout-petits, les programmes sportifs durant les congés scolaires.
- Choisissez un service de garde qui favorise le développement des muscles importants, non seulement la fine motricité. Ceci veut dire 30 à 60 minutes d'activité modérée ou vigoureuse par jour. Demandez à votre école d'offrir un minimum de 21/2 heures par semaine d'éducation physique de qualité.
- Limitez le temps passé devant la télé, l'ordinateur et les jeux vidéo.

Ensemble, amusez-vous à rester en forme.

Des renseignements de l'Association canadienne pour la santé, l'éducation physique, le loisir et la danse ont servi à la préparation de ce feuillet ressource Affiché par l'Association canadienne des programmes de ressources pour la famille.

Cette chronique est possible grâce à une collaboration entre la Fédération provinciale des comités de parents et La Liberté.

Jeux Olympiques

Hubert Bérubé reprend le flambeau

Si plusieurs caressent le rêve de se rendre un jour aux Jeux Olympiques, le Franco-Manitobain Hubert Bérubé le fera, à titre de bénévole, pour la seconde fois.

Jean-François NADEAU

Le Franco-Manitobain Hubert Bérubé sera, du 14 au 26 février, agent administratif pour l'équipe canadienne aux Jeux Olympiques de Salt Lake City. Pour le professeur d'éducation physique du collège Béliveau, il s'agira d'une deuxième implication bénévole au sein de l'un des événements sportifs les plus importants au monde.

« J'ai reçu un appel, le 11 janvier, me disant qu'il y avait une personne qui ne pouvait plus venir et qu'il fallait un remplaçant, raconte Hubert Bérubé. J'ai été assez chanceux, car je n'étais pas du tout censé y aller cette fois. Je n'ai pas hésité un seul instant avant d'accepter l'offre. »

Les responsabilités du Franco-Manitobain seront multiples durant les Jeux, mais elles consisteront essentiellement à répondre aux besoins matériels et techniques de la délégation canadienne. « J'aurai notamment à préparer des listes d'équipements à acheter, à demander des billets pour les repas des visiteurs, à inspecter les chambres à la fin de l'événement et à m'assurer de la distribution du courrier aux athlètes », explique Hubert Bérubé.

Bien qu'il ait déjà rempli ces fonctions aux Jeux Olympiques de Sydney en Australie, en 2000, le professeur d'éducation physique est toujours aussi emballé face à ce qui l'attend. « C'est une expérience mémorable, affirme Hubert Bérubé. J'ai très hâte de me rendre à Salt Lake City. La dernière fois, je ne me suis pas rendu compte de ce que je venais de faire avant d'arriver chez moi. »

Pour Hubert Bérubé, faire du bénévolat aux Jeux Olympiques est également une occasion de motiver les jeunes qui l'entourent. « J'essaie de retenir des histoires pour mes élèves et mes enfants afin de les inspirer, indique-t-il. Si je peux aussi avoir quelques photos et quelques autographes à leur montrer, ils seront d'autant plus motivés à réaliser leurs rêves et à travailler pour y arriver. »

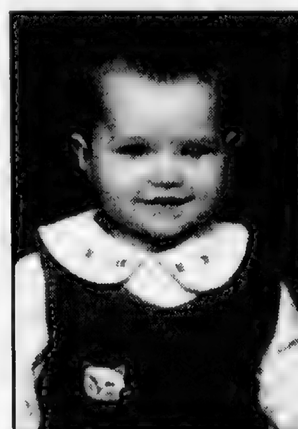
Si les attentats qui ont frappé les États-Unis en inquiètent plusieurs, Hubert Bérubé ne s'en formalise pas outre mesure. « Il ne faut pas penser à ça, soutient-il. Sinon, on ne fera plus rien. Je préfère m'inquiéter du nombre de médailles que le Canada remportera à Salt Lake City. »



photo : Jean-François Nadeau

Professeur d'éducation physique au collège Béliveau, Hubert Bérubé est prêt à s'envoler pour les Jeux Olympiques de Salt Lake City.

T'es parent avec qui, toi ?



Bonjour!

Je m'appelle Talia Juliette Marie Dacquay et j'ai 14 mois. J'habite à Saint-Vital avec mes parents Colleen et Patric Dacquay.

J'envoie des gros becs à mes grands-parents Andrew et Juliette Brandt de Ross et André et Marie Dacquay de Notre-Dame-de-Lourdes.

Un gros bonjour à mes arrière-grands-parents Rita et Léon Marion, mon arrière-grand-mère Albertine Vandale, mes tantes, mes oncles, mes cousins et mes cousines.

Merci pour tout ce que vous m'avez donné, plus particulièrement, votre amour.



Michelle SMITH *CFP*

Assurances et Investissements

Consultante en planification financière

REER, FERR, RENTES, ASSURANCES-VIE ET INVALIDITÉ FONDS MUTUELS

Spécialiste en :
- *Planification successorale*
- *Plan de retraite*
- *Transfert de pension*

Tél. : 975-5030 ou 1 (877) 528-3815

Fonds mutuels distribués par



éditique
www.editique.mb.ca

conception graphique
mise en page
illustration
impression

123, rue Marion, bureau F, Saint-Boniface R2H 0T3
284-8794 • Télécopieur : 475-9039 • info@editique.mb.ca

À VOTRE SERVICE

SERVICES



CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RIEL

Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.

Raymond Simard, B.A., B. Comm., directeur général
178, rue Dumoulin, Saint-Boniface R2H 0E3
Tél.: 233-7799 • Fax: 233-7444
Courriel: CORPRIEL@ESCAPE.CA


Assurances Lavergne
(204) 433-7758


Voyages Lavergne
(204) 433-3700

Télécopieur : (204) 433-7181 • Saint-Pierre-Jolys
nrl@placelavergne.com • www.placelavergne.com
Ouvert jusqu'à 20 h les jeudis.
L'achat local c'est vital! Par des francophones depuis 1945!

CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

Pour être assuré d'un service en français dans la région sud-est, appelez:
LEON MORRISSETTE au **433-7257**
Plus de 20 ans d'expérience
«LOEWEN FUNERAL CHAPELS»
Steinbach Tél.: 326-1351

Nicole Landry-Milner
agent immobilier



RE/MAX®
performance realty
Service bilingue
255-4204

GRAPHICS INC
- **CONCEPTION GRAPHIQUE**
- **TYPOGRAPHIE**
- **MISE EN PAGE**
- **IMPRIMERIE**

TÉLÉPHONE (204) 989-5252
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735
SERVICE ET QUALITÉ



- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMEMORATIF PERSONNALISÉ

405, rue Bertrand
233-7864

«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

DR PHILIPPE DESILETS
Docteur en homéopathie
Spécialiste en maladie chronique
• Digestif • Arthrite • Pulmonaire • Autres
Services bilingues
255-0939

CHICKEN CHEF ST-MALO
347-5885
(Traiteur ExtraDinaire)
à partir de 5,97 $
Seul à faire compétition avec grand-mère!

Marie-Claire Sabourin

A Votre Santé

la massothérapie corrective

Couvert par la plupart des régimes d'assurance.

Pour prendre un rendez-vous veuillez composez le
475-7683.
914, avenue Corydon à Winnipeg
Certificat-cadeau disponible.

ASSUREURS

Agence d'Assurance
AURÈLE DESAULNIERS
(1987)
Pour tout service d'assurance!
Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Nicole Lysyk
Roger Bouchard
390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051



EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



CFP
Robert V. Dupuis, BA, CFP
Planificateur financier agréé
1345, chemin Waverley,
bureau 100
Winnipeg (Manitoba)
R3T 5Y6
TÉL. : 489-4640, poste 259
TÉLÉC. : 489-0688



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE
Services Financiers Groupe Investors Inc



BDO Dunwoody SRL
Comptables agréés et consultants
7e et 8e étages, 200, avenue Graham
Téléléphone : (204) 956-7200 Winnipeg (Manitoba) R3C 4L5
Télécopieur : (204) 926-7201 Site Internet : www.bdo.ca

Nos professionnels francophones :

Arthur Chaput, ca, cfp
Pamela Dupuis, ca
Yves Lagassé, ca
Mona Marcotte, ca
Marc Rivard, ca
Jacques Marion
Raymond Desrochers, ca, cfe
Nicole Gisiger, ca
Travis Leppky, ca, cisa
Stéfane Nicolas, ca
Bruno Chaput
Lise Deleurme, ca
Lucile Griffiths, ca
Henri Magne, ca
Georges Picton, cga
Chantal Gagné

BDO DUNWOODY SRL est une société en nom collectif à responsabilité limitée enregistrée en Ontario.

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

Dr Keith Mondésir

Optométriste

- **Examen de la vue**
- **Lunettes ajustées**
- **Verres de contact**

201–1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous, composez le 255–2459.



Procurez-vous un exemplaire aux endroits suivants :

À nos bureaux de la Maison franco-manitobaine
383, boul. Provencher
Centre culturel franco-manitobain
340. boul. Provencher
Marion Grocery • 237, rue Bertrand
Librairie La Boutique du Livre
315, rue Kenny
Dépanneur Provencher
174, boul. Provencher
Hôpital Saint-Boniface
Boutique de souvenirs
IGA Provencher • 390, boul. Provencher
Librairie À la page • 200, boul. Provencher
Turbo - Saint-Boniface • 230, rue Marion
Amber Auto Service • *Sainte-Anne*
Esso • *Parc Windsor* • 192, Archichald
Chapters • *Centre Saint-Vital*
Shell Service • 350, chemin Sainte-Anne
Pharmacie St-Pierre • *Saint-Pierre-Jolys*
Petro-Canada • *Lorette*
Saint-Adolphe Esso • *Saint-Adolphe*
Le Dépanneur • *La Broquerie*
Épicerie Coulombe • *Saint-Malo*
Le Dépanneur • *Saint-Laurent*
Dépanneur Cheyenne • *Sainte-Agathe*

AVOCATS-NOTAIRES

MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES•••

Me LAURENT J. ROY, c.r.
Me BARRY L. GORLICK, c.r.
Me MICHEL CHARTIER
Me RHONDA M. HERCUS

800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone : (204) 956-1060
Télécopieur : (204) 957-0423

TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6.
Téléphone: 925–1900.
Fax: 925–1907.

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone: 987-3880
Télécopieur: 233-9762



TAYLOR McCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
949-1312

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE
alaurencelle@tmlawyers.com
- droit commercial et corporatif
- droit des affaires / entreprises
- vente / achat de propriété; (financement)
- testaments et successions.

Me JOHN MYERS
jmyers@tmlawyers.com
- droit d'auteur
- propriété intellectuelle
- marque de commerce • litige général.

Me PATRICK RILEY
priley@tmlawyers.com
- litige général.

Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

AVOCATS ET NOTAIRES
AGENTS DE BREVETS ET DE MARQUES DE COMMERCE

J. Guy Joubert
Barbara Shields
Marianne Rivoalen
Lee Ann Martin
Christian Monnin, stagiaire

360, rue Main, 30e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4G1
Téléphone : (204) 957–0050
Télécopieur : (204) 957–0840

Courriel : amt@aikins.com
Internet: http://www.aikins.com

Abonnez-vous à

La LIBERTÉ

OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	28, 50 $ ☐	32,10 $ ☐
2 ans	51,30 $ ☐	58,85 $ ☐

Oui je m'abonne dès aujourd'hui !

Nom : ____________
Prénom : ____________
Adresse : ____________
____
____
Ville : ____________
Province : ____________
Code postal : ____________
Téléphone : ____________
Je choisis de payer par :
Visa : ____________
MasterCard : ____________
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190,
383, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4





Festival 2002

8-17 FÉVRIER 2002

SOIRÉE D'OUVERTURE

Répandre la chaleur

Quelques changements ont été apportés à la formule habituelle des cérémonies d'ouverture.

Mylène CRÊTE

Bien que plus modeste cette année, la soirée d'ouverture du Festival du Voyageur promet des heures de musique et de gaieté. La grande scène extérieure sera remplacée par une autre plus petite. Les cérémonies d'ouverture se dérouleront dans le Parc du Voyageur à compter de 19 h 30.

« L'an dernier, nous avions eu des problèmes avec quelques artistes de l'extérieur qui étaient cloués à l'aéroport de Montréal à cause d'une tempête de neige, note le directeur de la programmation, Pierre Guérin. Cette année, nous nous sommes concentrés sur quelque chose de plus facile à réaliser. »

Les feux d'artifices seront remplacés par un feu de joie, une chose que les organisateurs de l'événement souhaitaient réaliser depuis quelques années. Le groupe Batuque Percussion animera le tout de quelques rythmes endiablés. Les spectacles dans les différents pavillons débuteront dès 18 h et se termineront après minuit.

« Le début du festival est un moment de joie et de fébrilité, constate Pierre Guérin. Nous voulons capturer ces émotions simplement et sans s'éterniser. » Des représentants des gouvernements fédéral, provincial et municipal prononceront quelques discours et des ambassadeurs d'autres événements culturels seront présentés.

Quelques groupes musicaux provenant d'autres provinces auront l'occasion de jouer dans les différents relais. Châkidor de Montréal, Celtitude de l'Île-du-Prince-Édouard, le Pierre Schryer Band et Tanglefoot de l'Ontario réchaufferont l'atmosphère à quelques reprises durant la soirée. Les styles variés de musique sauront plaire à tous.

Les amateurs de musique celtique n'auront qu'à se pointer au Rendez-Vous à 20 h 30 pour écouter la musique des groupes manitobains Men in Kilts et Dust Rhinos. Les gens qui préfèrent la musique traditionnelle aux accents cajuns et acadiens se plairont au Relais du Voyageur qui, dès 21 h, présente les formations musicales Tanglefoot et Rudimental.

Les couche-tards s'amuseront au bar Le Canot où ils passeront la soirée en compagnie de Jacques Lussier tandis que La Bardasse créera une ambiance chaleureuse et intime au Foyer.



Archives La Liberté

Les feux d'artifices qui lancent habituellement le Festival du Voyageur seront remplacés par un grand feu de joie cette année.

La LIBERTÉ

SOUHAITE À TOUS UN TRÈS BON FESTIVAL !

Tirage

Courez la chance de gagner un des 15 laissez-passer individuel de 10 jours pour tous les sites du Festival ou l'un des 15 laissez-passer individuel bon pour une journée au parc du Voyageur. Téléphonez à *La Liberté* le mardi 5 février entre 13 h et 14 h en composant le 237-4823 ou le 1 (800) 523-3355 et laissez vos noms et numéros de téléphone dans notre boîte vocale. Les heureux gagnants seront choisis parmi les personnes qui auront téléphoné.



Festival

8-17 FÉVRIER 2002

L'itinéraire est planifié à l'avance, vos tables sont réservées, des interprètes costumés seront là pour vous informer, **et pas besoin d'attendre en ligne...!**

La Tournée du Bourgeois

Visitez le Parc du Voyageur : Venez admirer le déploiement de talents offerts par les sculpteurs de neige provenant de la France, du Brésil, du Maroc, de la Russie, de l'Allemagne, du Guatemala, du Mexique, de la Colombie, des États-Unis et bien sûr, nos équipes canadiennes! Écoutez les interprètes raconter la vie au Fort Gibraltar en 1815. Visitez la Cabane à sucre! À l'un de nos six relais, dégustez un excellent repas traditionnel. Assistez à l'un des grands spectacles présentés au Rendez-Vous (voir la liste des concerts ci-dessous).

Date	Artiste	Coût du forfait (taxes comprises)
Le 10 février	Richard Wood & Danu – Soirée celtique	61 $ par personne
Le 14 février	Steve Riley & the Mamou Playboys	61 $ par personne
Le 15 février	Hommage à Gilles Vigneault – Récital unique offert par celui qui est sans contredit l'un des plus prolifiques artistes canadien-français de l'époque moderne	70 $ par personne
Le 16 février	La Bottine Souriante – En nomination pour « spectacle de l'année » au Gala de l'ADISQ 2001. La Bottine Souriante vous offre un puissant alliage incorporant prouesses instrumentales et harmonies vocales !	67 $ par personne

Transport inclus : nous allons vous chercher et vous déposer à un endroit prédéterminé par votre groupe. Idéale pour 6 à 10 personnes. Inclut aussi le guide, un laissez-passer de 10 jours et un repas traditionnel.

Commandité par : Budget

La Tournée du Voyageur

Vous voulez visiter le Festival du Voyageur mais vous ne savez pas par où commencer?

Cette tournée est spécialement conçue pour vous! Rassemblez vos collègues et amis et nous irons vous chercher à un endroit prédéterminé. Vous vous amuserez comme des fous! Le Fort Gibraltar, le Symposium de sculptures sur neige, les sculptures Voyageurs, les spectacles dans quatre tentes chauffées, la Cabane à sucre et beaucoup d'autres activités sauront vous divertir! Vous visiterez aussi un des relais du Festival où vous dégusterez un délicieux repas traditionnel.

Coût : 37,38 $ + TPS = 40 $ par personne

(Le Festival se réserve le droit de jumeler des groupes afin d'obtenir le nombre minimum requis pour cette tournée).

Commandité par :



PROFITEZ DE LA CHALEUR DE L'HIVER AU FESTIVAL DU VOYAGEUR !

Joignez-vous à nous, du 8 au 17 février 2002, pour la plus grande célébration de l'hiver de l'Ouest canadien !



Festival

8-17 FÉVRIER 2002

SENTIER D'HIVER

Une p'tite promenade, tout l'monde?

Depuis 13 ans, le Sentier d'hiver vous offre une foule d'activités, conçues pour les jeunes de tout âge, qui plairont à tous les goûts.

Daniel BAHUAUD

« Le Festival du Voyageur est l'occasion idéale de sortir de sa torpeur, de se dégourdir le corps et de se promener dehors, surtout si le temps se fait doux!, lance le directeur du Festival, Normand Gousseau. Et c'est pourquoi nous sommes très heureux d'organiser, depuis dix années déjà, les activités au Sentier d'hiver. Faut bien se lever de son fauteuil de temps en temps ! »

En effet, plusieurs activités vous attendent tout au long des 4,5 kilomètres du sentier d'hiver. De l'avenue Broadway Ouest jusqu'à l'Hôpital Général de Saint-Boniface, les gens de tout âge y trouveront de quoi leur plaire sur la surface gelée des rivières Assiniboine et Rouge. Et ce qu'il y a de mieux, c'est que le public n'a pas besoin d'attendre l'ouverture officielle du Festival pour s'en prévaloir, puisque le sentier est déjà ouvert.

Ainsi, on peut déjà patiner, faire du ski de fond ou tout simplement se promener à pied pour goûter à la fraîcheur de l'hiver. « Le sentier, comme La Fourche, est un excellent lieu de rencontre, mentionne Normand Gousseau. On peut se promener seul, ou bien s'amuser avec les amis ou les enfants. C'est aussi un endroit idéal pour une sortie de couple. Le soir, lorsqu'il fait doux, le sentier est jalonné de flambeaux. C'est très romantique. »



Archives La Liberté

Un événement populaire, le tournoi de courses de chiens attelés aura lieu les 9 et 10 février, le long du Sentier d'hiver.

On peut d'ailleurs prendre un bon repas à la tente chauffée située à l'embouchure de la rivière Assiniboine. Tout au long du Festival, la tente abritera également de la programmation culturelle. « C'est un bon endroit pour enfiler ses patins. Et comme ça, on n'a pas besoin d'avoir trop peur du froid », renchérit Normand Gousseau.

Bien que l'on puisse se promener tous les jours, les fins de semaine sont particulièrement intéressantes. Les 2 et 3 février, les organisateurs vous proposent « Les sports extrêmes », entre autres, du hockey sur la rivière, des courses de vélo de montagne, sans parler d'un match de rugby entre les équipes de « la France » et de « l'Italie », c'est-à-dire les résidants de Saint-Boniface et ceux du quartier italien de Corydon. On pourra aussi voir des motoneiges anciennes et apprendre à construire sa propre hutte de neige.

Les 9 et 10 février, venez voir les courses de chiens attelés. Plusieurs équipes venues du Canada et des États-Unis s'affronteront pour remporter le trophée Iambs. « Ceux qui préfèrent participer à une activité plutôt que de les observer pourront suivre un atelier de sculpture de neige », souligne Normand Gousseau.

Les 15 et 16 février, c'est la fin de semaine « Fermons la télé ». On pourra voir le tournoi de rugby organisé par le club Wasp, ainsi que le bonspiel de curling pour la Fondation du cœur. Et de plus, il y aura un tournoi de soccer sur neige. Cette fin de semaine, le public pourra se rendre à la tente chauffée pour y emprunter des skis et des raquettes. « Il s'agit d'une activité de sensibilisation au conditionnement physique », remarque Normand Gousseau.

Les 23 et 24 février, c'est la fin de semaine pour les familles. Faites un tour à la tente chauffée pour y entendre des contes et faire du bricolage avec vos jeunes. Les enfants se feront un plaisir de rencontrer les animaux à la mini-ferme. « Pour le week-end familial, les activités seront moins structurées, signale Normand Gousseau. L'ambiance sera plus décontractée. Comme ça, on n'aura pas besoin d'être l'esclave de sa montre! »

Leather Loft

164, rue Marion

Dépôt de souvenirs du Festival du Voyageur!

- Artisanat indien
- Vestes frangées
- Chemises de suède
- Manteaux indiens
- Mocassins



- Ceintures fléchées
- Mitaines
- Sacs-à-feu
- Capeaux de laine
- Chemise fleurie



Tout, absolument tout ce qui est fait de cuir, nous le réparons!

Nous fabriquons les capots de Voyageur en couverture de laine de la Baie d'Hudson

Nous vendons les chemises du Voyageur!

Cordonnerie «Service minute»

Lundi au vendredi : 9 h 00 à 18 h 00
Samedi : 10 h 00 à 16 h 00

233-0491

Festival 8-17 FÉVRIER 2002

PARC DU VOYAGEUR

Le cœur battant du Festival

D'une facette à l'autre, le parc du Voyageur est au centre du Festival. Il regroupe des activités variées dans un cadre enchanteur.

Mohammed CHOALI

Le coup de semonce de la 33e édition du Festival du Voyageur sera donné le vendredi 8 février au parc du Voyageur. Situé à l'angle des rues St-Joseph et Messager, ce dernier a toujours été l'un des endroits les plus prisés du Festival. C'est un lieu de rencontre privilégié pour toute la famille. « Nous mettons le caractère familial de la fête au-dessus de tout et nous cherchons toujours à ce que les gens se retrouvent dans un décor familier, » affirme d'emblée, le directeur de la programmation, Pierre Guérin.

Cette année, les familles pourront assister à plus de 15 spectacles qui seront présentés dans quatre pavillons chauffés. À côté des formations musicales habituées du Festival, la nouveauté viendra de la présence de certains groupes Tels Danu de l'Irlande, Celtitude de l'île-du-Prince-Édouard et Châkidor de Montréal.

Cette ambiance chaleureuse sera également d'une interprétation historique au Fort Gibraltar, à la maison du Bourgeois et au camp autochtone. La maison du Bourgeois, qui a célébré récemment son inauguration, abritera aussi une série de spectacles à l'occasion du Festival: les festins du Bourgeois. Articulés sur la vie du XIXe siècle, ces soupers-spectacles plongeront leurs hôtes dans un climat gentilhomme qui ne sera pas vite oublié.

Un retour à l'histoire des voyageurs prendra tout son sens avec l'organisation de multiples randonnées en poney ou en charrette. Plusieurs postes jalonneront ce voyage virtuel et le marqueront d'un cachet pittoresque. Nous trouvons ainsi le poste Pambian et celui de la rivière Rouge où l'on peut assister à de nombreux spectacles folkloriques aux couleurs écossaise, autochtone, métisse et canadienne-française et goûter à un repas traditionnel chaud. Il y a aussi le poste de la Prairie qui, en plus d'abriter le centre d'information, sera le lieu d'improvisation de certains spectacles et le site de conteurs de légendes.



Archives La Liberté

Pierre Guérin: « Nous mettons le caractère familial de la fête au-dessus de tout et nous cherchons toujours à ce que les gens se retrouvent dans un décor familier. »

À la cabane à sucre, le visiteur sera invité à faire une halte pour assouvir ses envies de sucre d'érable. Tout en se régalant en effet, il pourra se laisser aller aux délices des chansons entonnées à vive voix, clairsemées de douceurs d'érablière.

Pendant tout ce temps, les enfants ne seront pas laissés pour compte. Ils pourront se donner au jeu dans le dédale du labyrinthe où se déployer joyeusement dans les glissades des montagnes de neige construites tout spécialement pour eux.

Puis, pour parfaire l'enchantement et combler l'éblouissement des sens du festivalier, c'est le symposium international des sculptures sur neige qui l'entraînera dans le monde féerique des formes tout droit sorties de l'imagination de leurs créateurs. Ces derniers, venus d'aussi loin que l'Allemagne, Haïti ou l'Argentine, rivaliseront pour charmer les visiteurs par leurs sculptures. « C'est ce qui donne au Festival une réelle dimension internationale et permet son ouverture sur d'autres cultures, » précise Pierre Guérin.

La Société franco-manitobaine, porte-parole officiel de la communauté francophone du Manitoba, vous souhaite un...

Bon Festival !

Pour toute information liée au Festival du Voyageur 2002, composez le

233-ALLÔ
ou le
1-800-665-4443

De génération en génération



CRC
Centre de ressources communautaire

Le Festival au CCFM



LE foyer présente

LA BARDASSE
Le 8 et 9 février



MARIO CHENART
Du 13 au 16 février

Dîner et souper
Du 11 au 15 février
Mets cajuns, traditionnels et rôti de bison

LE CAFÉ jardin



Radio-Canada Manitoba

CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN
340, boulevard Provencher Boulevard
233-8972

JEUNESSE

Des activités malgré tout

Bien que la Rame de nuit ne soit pas de la partie cette année, les jeunes auront leur place dans la programmation du Festival du Voyageur.

Jean-François NADEAU

La Rame de nuit, traditionnellement organisée par l'Association des étudiants du Collège universitaire de Saint-Boniface (AECUSB), ne fera pas partie du paysage du Festival du Voyageur cette année. Toutefois, les jeunes ne seront pas en reste puisqu'une vaste gamme d'activités leur sera destinée.

Les travaux de construction du Centre étudiant expliquent la mise en veilleuse de la Rame de nuit. En effet, le gymnase ouest, qui accueillait l'activité, a été transformé en bureaux pour les professeurs du Collège universitaire de Saint-Boniface. Il est donc devenu ardu pour l'AECUSB de dénicher un autre local. « Il aurait fallu se déplacer à l'extérieur de Saint-Boniface, explique le président de l'AECUSB, Fayçal Aroub. Cette solution est assez compliquée et évidemment plus coûteuse que si on utilise nos locaux. »

Néanmoins, les jeunes auront le loisir de participer aux activités chapeautées par le Conseil jeunesse provincial (CJP) au Fort La Reine ainsi qu'au cabaret Pleine Lune. Ces derniers présenteront des artistes de la relève franco-manitobaine tels que Piste de Chameau, Mama Funk et le secret de la vie, Gato Groové, Geneviève Toupin, Ya Ketchose et Kraink.

De plus, il sera possible d'assister, du 10 au 16 février, aux parties éliminatoires de la Ligue d'improvisation secondaire tellement époustouflante (LISTE) au Fort La Reine. Pour ce qui est du match des étoiles de la LISTE, il aura lieu le 16 février au cabaret Pleine Lune. « Ça va être un très bon match, prévoit l'organisatrice de l'événement pour le CJP, Rachelle Laurendeau. Cette année, les joueurs prendront la compétition plus au sérieux car elle servira de présélection pour les Jeux de la francophonie canadienne de Rivière-du-Loup. »



Archives La Liberté

La formation Ya Ketchose sera de la programmation offerte par le Conseil jeunesse provincial.

En ce qui concerne le retour de la Rame de nuit l'an prochain, Fayçal Aroub est déjà en mesure de le confirmer. « Il n'y a aucun doute que nous réorganiserons cette activité lors du Festival du Voyageur de 2003 », mentionne-t-il.



GRENIER DE L'ABBAYE

Festival du Voyageur

Le relais sera ouvert toute la journée

De 11 h à 24 h du dimanche au mercredi • De 11 h à 1 h du matin jeudi au samedi

Repas du midi :

Tous les jours
de 11h 30 à 14 h
« Smorg »

Marcel Pattyn en spectacle
tous les jours de 12 h 30 à 14 h

Goûter disponible
toute la journée
CJL Catering.

Venez rire avec nous!

Repas du soir :

Souper :
Samedi 9 février
de 17 h à 19 h 30

Souper au bifteck :
Samedi 16 février
de 17 h à 19 h 30

Réservations obligatoires
pour les soupers du samedi :
Jeanne Bernardin
au 237-6137

Les autres soirs :
« Smorg »
De 17 h à 19 h 30

En soirée :

Dimanche au mercredi :
20 h 00 • ***Frères Guys***
21 h 00 • ***Ensemble Vide***
22 h 00 • ***Frères Guys***
23 h 00 • ***Ensemble Vide***

Jeudi au samedi :
20 h 00 • ***Frères Guys***
21 h 15 • ***Ensemble Vide***
22 h 30 • ***Frères Guys***
23 h 45 • ***Ensemble Vide***

Réservations :
Jeanne Bernardin
au 237-6137

RELAIS

De tout pour tous

Chacun devrait trouver chaussure à son pied avec les différentes activités proposées aux relais du Festival du Voyageur.

Jean-François NADEAU

Les organisateurs de chacun des relais promettent que les festivaliers ne manqueront pas de divertissement en passant chez eux. Au menu : musique, danse, chant, cuisine traditionnelle ainsi que plusieurs nouveautés.

Relais du Voyageur

« Chez nous, ce sera le *party* à coup sûr! » Directrice du marketing et des communications au Centre culturel franco-manitobain (CCFM), Liza Maheu est très enthousiaste à l'égard de la programmation musicale du Relais du Voyageur. En plus de Rudimental et de Bandaline, plusieurs artistes canadiens de renom seront au CCFM. Il y aura notamment le Pierre Schryer Band. Cette formation franco-ontarienne est l'une des plus réputée au pays pour la qualité de sa musique traditionnelle.

Le Relais du Voyageur offrira également pour la première fois, le 10 février entre 10 h et 16 h, une série de quatre ateliers culturels portant sur la généalogie, la danse, le chant et les arts plastiques.

Grenier de l'Abbaye

Le Grenier de l'Abbaye présentera un spectacle hilarant, celui de l'Ensemble Vide. « Ce duo comique du Nouveau-Brunswick a connu un énorme succès l'an dernier, rappelle l'un des organisateurs de l'événement, Charles Brunet. D'ailleurs, les gens qui avaient assisté au spectacle pourront revenir car il est presque entièrement nouveau cette année. »

Le collègue de Charles Brunet, Germain Jeanson, se souvient aussi de la popularité de l'Ensemble Vide. « Notre public est généralement francophone, mais plusieurs anglophones sont restés toute la soirée pour voir l'Ensemble Vide. Leurs mimiques et la réaction du public étaient tellement bonnes qu'ils ne voulaient rien manquer. »

Relais des Pionniers

Les gens qui se rendront au Relais des Pionniers auront l'occasion de voir des troupes de la paroisse des Saints-Martyrs-canadiens, ainsi que des communautés de Sainte-Anne et de Saint-Laurent se produire sur scène. « Humour, théâtre et musique seront au rendez-vous, indique le responsable de la programmation au Relais des Pionniers, René Bourgoin. Je crois que les festivaliers seront heureux de voir des gens de la place les divertir. Ils s'amuseront beaucoup. »

L'Auberge du Violon

La formation Marcel Pattyn et les Voyageurs fera partie, pour la première fois, de la programmation de l'Auberge du Violon. L'organisateur de l'événement, Philippe Le Quéré, en est très heureux. « Ce groupe fait de la très bonne musique, affirme-t-il. Les festivaliers auront assurément envie de danser. »

Il est à noter que tous les relais ont été désignés sites non fumeurs cette année. Pour Germain Jeanson, cette situation ne sera pas nécessairement bénéfique pour le Grenier de l'Abbaye. « Nous allons peut-être attirer moins de gens à cause de cela, soutient-il. Si ça ne fonctionne pas bien, nous penserons à modifier cette formule l'an prochain. »



photo : Jean-François Nadeau

Les responsables de la programmation au Grenier de l'Abbaye, Charles Brunet et Germain Jeanson, sont très heureux d'accueillir l'Ensemble Vide.

GAUDRY FINANCIAL SERVICES
Financial & Estate Planning
Life & Disability Insurance
Group Insurance Plans
RRSP, GIC, Segregated Funds
Annuities, RRIF, Mortgages
Critical Illness Insurance
JEAN B. GAUDRY C.G.A
FINANCIAL ADVISOR
124 - 400 DesMeurons • Winnipeg MB R2H 3H3
(204) 255-1095 - FAX (204) 253-5418
Email: jgaudry@mb.sympatico.ca

SALON MORTUAIRE DESJARDINS ARBORCARE
357, rue DesMeurons
St-Boniface, Manitoba R2H 2N6
(204) 233-4949 • 1-888-233-4949
Une atmosphère de calme, un service avec compassion et un engagement professionel vous accueillent chez nous...

SALLE DE QUILLES
La Vérendrye BOWLING LANES
614 Des Meurons, Winnipeg, MB
Ouvert tous les jours / Open everyday
Fumage Interdit / Non-Smoking
16 Lanes of 10 Pin / 16 Jeux de 10 Quille
237-4137
Glow-Bowling

Falcon Sales & Leasing
Better Equipment Leasing Inc.
Roland Boisvert
Maurice Dupuis
361 Marion Street, Winnipeg, Manitoba R2H 0V4
Phone/Téléphone 254-4702 Fax/Télécopieur 235-0335

Félicitations à L'Auberge du Violon
Bon Festival
GREG SELINGER
Député de Saint-Boniface MLA
Bureau de circonscription: 123, promenade Enfield, Saint-Boniface, MB R2H 1A8, (204) 237-9247
Room 103, Legislative Building, R3C 0V8, (204) 945-3952, Fax: (204) 945-6057

M J ROOFING & SUPPLY LTD
Snow Removal Service
Service de Déblayage de Neige
LARRY WILLMAN
Manager
862 Dufferin Ave., Wpg.
Tel. 586-8411
Fax. 589-6114

PLACE DES MEURONS
400 rue des Meurons
Telephone: 233-5337
55+ . . . LA PLACE POUR VOUS

L'auberge du violon
210, rue Masson Street
Bienvenue
Welcome
Notre 29ième année

L'ACCUEIL COLOMBIEN
BON FESTIVAL
200, rue Masson 233-0501

SPECIAL - BINGO - SPÉCIAL
7 hres / p.m.
MARDI 15 FÉVRIER
TUESDAY, FEBRUARY 15
JACKPOT $500.
BONANZA $300.
LUCKY SEVEN $300.
ALL PRIZES MUST GO/TOUS PRIX REMIS
210, rue Masson st.
C. de C. Conseil Saint-Boniface

Phone: (204) 942-4595
Fax: (204) 942-7004
Cell: (204) 792-2982
Manor House Cafeterias Limited
Specialists in Industrial Canteens & Cafeterias
765 Main Street
Winnipeg, MB R2W 3N5
Jacques L. Marion
President

Pour tout Service d'Assurances / Personalized Insurance Service
autopac
Joel Desaulniers
233-4051
AGENCE D'ASSURANCES
Aurele Desaulniers (1987)
B-390 Provencher Boulevard, Winnipeg, Manitoba R2H 0H1

Paul Buchan
Service Manager
JOHNSON CONTROLS
Johnson Controls Ltd.
Controls Group
16 - 62 Scurfield Boulevard
Winnipeg, Manitoba R3Y 1M5
Tel. 204 / 885-9360
FAX 204 / 831-7962
DIRECT 204 / 885-9365 Ext. 2235
Internet paul.k.buchan@jci.com

RINELLA PRINTERS LIMITED
Soyez fiers de l'impression que vous faites...
233-7835

361 Marion Street
Winnipeg Manitoba R2H 0V4
Phone 204 953 0700 Fax 204 953 0704
E-Mail: andre.couture@home.com
André Couture
Chartered Accountant
Comptable Agréé
André G. Couture CA

PROGRAMME

SAMEDI 9 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***M. Pattyn & Voyageurs***
souper traditionnel / spécial du jour - ragoût boeuf.
20h à 24h danse / musique par ***La Compagnie.***
(Carrière, Parisien, Gaudry, Laurencelle)

DIMANCHE 10 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***M. Pattyn & Voyageurs***
souper traditionnel / spécial du jour - dinde (farce-légumes - etc.).
20h à 23h danse / musique par ***La Compagnie.***

LUNDI 11 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***M. Pattyn & Voyageurs***
souper traditionnel / spécial du jour - boulettes.
20h à 23h danse / musique par ***La Compagnie.***

MARDI 12 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 18h***
19h ***Bingo Spécial*** (tous prix remis)
Chevaliers de Colomb - Conseil Saint-Boniface No.3158

MERCREDI 13 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***Groupe Les Artisans***
souper traditionnel / spécial du jour - quiche.
20h à 23h danse / musique par ***La Compagnie.***

JEUDI 14 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***Groupe Les Artisans***
souper traditionnel / spécial du jour - rôti de porc.
20h à 23h danse / musique par ***La Compagnie.***
La St. Valentin (prix / cadeaux)

VENDREDI 15 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***Les Mocassins***
souper traditionnel / spécial du jour - poisson.
20h à 24h danse / musique par ***La Compagnie.***

SAMEDI 16 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***Les Mocassins***
souper traditionnel / spécial du jour - dinde (farce-légumes - etc.).
20h à 24h danse / musique par ***La Compagnie.***

PROGRAM

SATURDAY, FEBRUARY 9TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***M. Pattyn & Voyageurs***
Traditional Supper - Today's Special - "Beef Stew".
8:00 p.m. - 12:00 a.m. Dance / music by ***La Compagnie.***
(Carrière, Parisien, Gaudry, Laurencelle)

SUNDAY, FEBRUARY 10TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***M. Pattyn & Voyageurs***
Traditional Supper - Today's Special - Turkey with all the trimmings.
8:00 p.m. - 11:00 p.m. Dance / Music by ***La Compagnie.***

MONDAY, FEBRUARY 11TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***M. Pattyn & Voyageurs***
Traditional Supper - Today's Special - Meat Balls.
8:00 p.m. - 11:00 p.m. Dance / music by ***La Compagnie.***

TUESDAY, FEBRUARY 12TH - ***Doors open at 6:00 p.m.***
7:00 p.m. - ***SPECIAL BINGO*** (all prizes must go)
Knights of Columbus, St. Boniface Council No. 3158.

WEDNESDAY, FEBRUARY 13TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. -7:30 p.m. - Music by ***Les Artisans***
Traditional Supper - Today's Special - "Quiche".
8:00 p.m. - 11:00 p.m. Dance / music by ***La Compagnie.***

THURSDAY, FEBRUARY 14TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Artisans***
Traditional Supper - Today's Special - Pork Roast.
8:00 p.m. - 11:00 p.m. Dance / music by ***La Compagnie.***
Valentine's Day - Prizes & Spot Dances

FRIDAY, FEBRUARY 15TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Mocassins.***
Traditional Supper - Today's Special - Fish Platter.
8:00 p.m. - 12:00 a.m. Dance / music by ***La Compagnie.***

SATURDAY, FEBRUARY 16TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Mocassins***
Traditional Supper - Today's Special - Turkey with all the trimmings.
8:00 p.m. - 12:00 a.m. Dance / music by ***La Compagnie.***

LES RÉSIDENTS DU FOYER
Chez Nous
SOUHAITENT À TOUS UN BON FESTIVAL
187, avenue de la Cathédrale

DeGagné MOTORS 1990
Claude Lemoine
Propriétaire
366, rue Marion
Winnipeg, Manitoba
Canada R2H 0V5
Tel 237-3041
237-9315

DESMARAIS PLUMBING & HEATING
Tel.: (204) 771-6964

Festival du Voyageur

HÔTEL ST. BONIFACE
171, rue Dumoulin Street, Winnipeg
Tel. 233-7183

VOYAGEURS OFFICIELS

Ils seront partout!

Les Voyageurs officiels sèmeront la joie de vivre tout au long du Festival du Voyageur. La Liberté vous donne un aperçu de leurs visites.

Mylène CRÊTE

La tournée des Voyageurs officiels au Manitoba débutera une semaine avant le festival. Le club de danse du bon vieux temps d'Île-des-Chênes pourra se réjouir d'être le premier groupe à recevoir la famille le 1er février lors de sa danse du Voyageur. Suivront une série de déplacements dans la province jusqu'à la fin de l'évènement.

« Ils ont environ deux cents endroits à visiter en 14 jours, souligne le coordonnateur des bénévoles du festival, Noël Joyal. Certains engagements sont déjà fixés comme le bal du gouverneur tandis que d'autres nous seront confirmés plus tard. »

Sur les 31 ans de l'événement, 17 Voyageurs officiels ont semé la joie de vivre en incluant la famille Pambrun qui s'acquittera de cette mission durant deux ans. Plusieurs chauffeurs ont eu l'honneur de les conduire à leur nombreux rendez-vous dont Eugène Prieur qui s'acquitte de cette tâche depuis les huit dernières années.

« Les journées sont longues, mais on s'habitue, blague-t-il en faisant référence aux matinées bien remplies et aux soirées qui se terminent aux petites heures du matin. À force de passer du temps avec les Voyageurs officiels, je finis par les connaître et à faire partie de leur famille. C'est ce que j'aime le plus de ce travail.

« Chaque famille apporte quelque chose de différent au festival, souligne-t-il. Dans le cas des Noël, c'était la danse folklorique. Je crois que l'apport des Pambrun tiendra plutôt du côté historique. »

Eugène Prieur n'a pas tort. Les quatre parents seront vêtus de répliques identiques du costume des Voyageurs et des Métis telles que retrouvées, entre autres, au Musée de l'Homme et de la Nature de Winnipeg. Ils ont fait l'acquisition de billes authentiques du début du 19e siècle pour fabriquer des colliers semblables à ceux portés par les ancêtres canadiens-français à l'époque. La famille a également préparé les courts ateliers qu'elle présentera avant et pendant le festival.



photo: Mylène Crête

Le chauffeur des Voyageurs officiels, Eugène Prieur, aime le contact avec les gens que lui confère cette responsabilité.

« Mon fils, Gabriel, parlera de la chasse au bison et du pemmican, une nourriture importante pour soutenir les Voyageurs lors de leurs expéditions. C'est aussi un des points centraux de l'économie des Métis qui a mené à la bataille de la grenouillère entre les deux compagnies implantées dans l'Ouest », indique Jocelyne Pambrun.

Jean-Marie Pambrun racontera de son côté l'histoire de sa famille Son ancêtre, Pierre Chrystologue Pambrun, a joué un rôle important dans le maintien de la paix entre la compagnie de la Baie d'Hudson et la compagnie du Nord-Ouest. Arrivé au Manitoba en 1815, il retourne peu de temps après au Québec pour raconter au gouvernement comment la bataille s'est produite.

« Ma fille, Nathalie, utilisera ses connaissances pour discuter de la fonction des sages-femmes et des guérisseuses en ce temps, continue Jocelyne Pambrun. Quant à moi, j'expliquerai quelle a été la contribution des femmes métisses à la traite des fourrures et donnerai la signification des costumes métis. »

La famille Pambrun a déjà pu s'exercer lors de leur participation au Carnaval d'hiver de St.Paul au Minnesota du 24 au 27 janvier. Ils recevront à leur tour des visiteurs américains durant le Festival du Voyageur.



Bon Festival!

Acces Direct
Promotions/Articles promotionnels

- *Des prix compétitifs.*
- *Des produits de qualité.*
- *Une variété extraordinaire.*
- *Un service complet et personnalisé.*

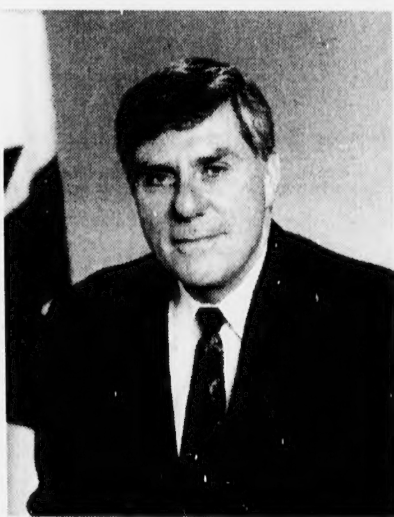
Michèle Lécuyer-Hutton
propriétaire
Tél. : (204) 256-9773 · Cell. : (204) 781-6885
hutton@ilos.net



Michèle Lécuyer-Hutton et toute l'équipe
d'Acces Direct Promotions

153, rue Howden Rd., Winnipeg (MB) R2J 1L4 · Fax : (204) 255-8125

Vive le Festival, une fête qui fait chaud au cœur !



Ronald J. Duhamel, Sénateur

SÉNAT DU CANADA
Ottawa (Ontario) K1A 0A4
1 (800) 267-7362

Bon festival !

éditique
- conception graphique
- mise en page
- illustration
- impression

(204) 284-8794 • (877) 639-3959 • www.editique.mb.ca



Festival 2002
8-17 FÉVRIER 2002

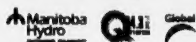
La Série-spectacles
au Rendez-Vous





RICHARD WOOD ET DANU
Âgé de 23 ans, Richard Wood
a déjà neuf tournées européennes,
deux tournées japonaises à son actif,
deux **East Coast Music Awards**,
des visites au **David Letterman Show**
et Good Morning America!

Jeune groupe irlandais, Danu reçoit l'honneur
« Best Overall Traditional Band »
au **1999 Irish Music Awards**.
Ne manquez pas ce spectacle!
Le dimanche 10 février 2002
Billets : 25 $ plus taxes et frais d'agence



STEVE RILEY AND THE MAMOU PLAYBOYS
Steve et ses Mamou Playboys peuvent affirmer
qu'ils se trouvent à l'avant scène de l'innovation
dans leur musique et leur culture!
En première partie : Swamperella
Le jeudi 14 février 2002
Billets : 25 $ plus taxes et frais d'agence





GILLES VIGNEAULT
Récital unique offert par celui qui est sans contredit
l'un des plus prolifiques artistes canadien-français
de l'époque moderne.
Le vendredi 15 février 2002
Billets : 32,50 $ plus taxes et frais d'agence



LA BOTTINE SOURIANTE
En nomination pour « spectacle de l'année »
au Gala de l'ADISQ 2001, La Bottine Souriante vous offre un
puissant alliage incorporant prouesses
instrumentales et harmonies vocales!
Le samedi 16 février 2002
Billets : 30 $ plus taxes et frais d'agence



ACHETEZ VOS BILLETS DÈS MAINTENANT !
Vous pouvez vous procurer vos billets :

jusqu'au 6 février :
- au Centre culturel franco-manitobain,
  340, boulevard Provencher, Saint-Boniface
  par téléphone avec carte de crédit au 233-8972

dès le 8 février :
- à la billetterie du Rendez-Vous,
  768, avenue Taché, Saint-Boniface
  par téléphone avec carte de crédit au 233-9214

Le spectacle de Gilles Vigneault est présenté en collaboration avec Les Arts du Maurier

RENSEIGNEMENTS : (204) 237-7692
info@festivalvoyageur.mb.ca



Festival du Voyageur
Festival 8-17 FÉVRIER 2002

MUSIQUE CELTIQUE

Joie de vivre, "Eire" de fête

La musique celtique connaît un véritable regain de popularité et ce partout dans le monde. Or, selon Tom Doorley de la formation Danù, il y aurait un lien étroit entre la musique traditionnelle de l'Irlande et celles des Canadiens-français.

Daniel BAHUAUD

Le 10 février, le Festival du Voyageur accueillera un des groupes musicaux irlandais les plus reconnus au monde : Danù (1). Pour cette formation récipiendaire du prix "*Best overall traditionnal band*" aux Irish Music Awards de 1999, il s'agit d'une première visite au Manitoba et d'une occasion de resserrer les liens entre la culture irlandaise et canadienne-française.

« C'est aussi notre premier festival d'hiver, souligne le flûtiste du groupe, Tom Doorley. On sera à Winnipeg pendant deux ou trois jours – le temps de connaître un peu la place et de s'amuser au Festival. Ce sera l'fun. L'hiver canadien est froid, mais l'accueil des Canadiens-français, comme celui des Irlandais, est des plus chaleureux. Je le sais; à plusieurs reprises, on a joué et partagé des chansons avec la Bottine Souriante. Ils savent jouer de leurs instruments... et prendre un bon verre! »

Si les Irlandais et les francophones du Canada se ressemblent grâce à leur joie de vivre, leur héritage musical les rapproche encore davantage. « C'est la matière bretonne, souligne Tom Doorley. Nous la partageons avec les Français et par conséquent les francophones de l'Amérique. Et c'est pourquoi qu'à un certain niveau, nos contes de fée se ressemblent. Notre musique aussi. »

Pas étonnant que le premier spectacle de Danù à l'extérieur de l'Irlande ait eu lieu en Bretagne, en 1994, au Festival interceltique de Lorient. Et pas étonnant aussi que les Canadiens-français possèdent un vocabulaire musical aux accents semblables à ceux des Irlandais. « Il y a beaucoup de Bretons qui se sont installés au Canada et ça paraît, déclare Tom Doorley. À notre grande surprise, lorsque nous les avons rencontrés pour la première fois, les musiciens de la Bottine Souriante nous ont joué des airs que nous savions déjà, puisqu'ils étaient déjà les nôtres... ou presque. Et chez les francophones de l'Acadie, où il y a eu un contact étroit entre les Irlandais et les Canadiens-français, c'est encore plus vrai! »



photo: gracieuseté Danù

La formation irlandaise Danù sera en spectacle avec le violoniste canadien Richard Wood, le 19 février au Rendez-Vous.

Tout cela explique leur popularité au Canada, sans parler du fait que sur les îles du Prince-Édouard et du Cap-Breton, la musique celtique est interprétée depuis belle lurette. « Nous connaissons plusieurs formations canadiennes, remarque Tom Doorley. Elles sont très bonnes, notamment Srüj Mcduhk de Winnipeg. Et bien sûr, le 10 février, nous partagerons l'estrade avec le violoniste de l'île du Prince-Édouard, Richard Wood. C'est une vraie tornade qui enjolivera la soirée. »

Au dire de Tom Doorley, le spectacle sera des plus dynamiques, et saura plaire aux jeunes et moins jeunes. « Nous sollicitons beaucoup la participation du public. Nous l'invitons à taper des mains et de chanter avec nous. J'espère que les Franco-Manitobains et amateurs de musique traditionnelle se feront un plaisir de chanter quelques ballades irlandaises avec nous! »

(1) Danù et Richard Wood seront en spectacle au Rendez-Vous le 10 février à 20 h 30. Billets: 25 $ plus taxes et frais d'agence. Renseignements: 233-8972 et 233-9214 après le 8 février.



Festival

Festival du Voyageur

8 - 17 FÉVRIER 2002

Le Parc du Voyageur

Angle des rues Messager et St-Joseph
Entrée : laissez-passer



Le Symposium international de sculptures sur neige

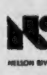
Au Parc du Voyageur, angle des rues Messager et St-Joseph

Admirez, pendant toute la durée du Festival, les chefs-d'œuvre en neige créés par les artistes des pays suivants : Mexique, Guatemala, Argentine, France, Allemagne, Haïti, États-Unis, Canada, Manitoba, Alberta, Ontario, Québec et Nunavut.

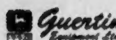
AIR CANADA

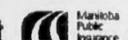
Des activités pour toute la famille

Le terrain de jeux hivernal pour toute la famille, l'interprétation historique au Fort Gibraltar, des jeux traditionnels, des randonnées en traîneau de chevaux, des spectacles, des repas traditionnels, le concours de sculpture Voyageur, artisanat, souvenirs, le campement autochtone et beaucoup d'autres choses à voir!






Plus de 400 spectacles

Entrée : laissez-passer

Relais du Voyageur, 340, boulevard Provencher

En vedette : *Tanglefoot, Rudimental, Pierre Schryer Band, Patty et les Harmonies, Ted Longbottom, Ensemble Vide, Bandaline, Calvin Vollrath, Crystal Plamondon, Ya Ketchose, Baraka, Swing et plusieurs invités spéciaux.*

Grenier de l'Abbaye, Centre récréatif Notre-Dame, **271, avenue de la Cathédrale**

En vedette : *Ensemble Vide, les Frères Guys et Marcel Pattyn*

Auberge du Violon, salle Langevin, **210, rue Masson**

En vedette : *Marcel Pattyn, La Compagnie, Les Mocassins, Les Artisans*

Relais des Pionniers, Centre St-Louis, **445, rue Tissot**

En vedette : *Les Rivard, Chorale St-Martyrs & St-Laurent*

Pleine Lune, Centre culturel franco-manitobain, **340, boulevard Provencher**

En vedette : *Sous Pape, Nadia Goulet, Geneviève Toupin et Youcef Soufi, Gato Groové, Ya Ketchose, Externe, Rnexxus, Mama Funk, Kraink, Piste de Chameau*

Le Foyer, 340, boulevard Provencher

En vedette : *La Bardasse et Mario Chenart*

Le Canot, 768, avenue Taché

En vedette : *Swamperella, La Bardasse, Jacques Lussier, Tanglefoot, Celtitude, Dust Rhinos, Ted Longbottom, Marcel Soulodre, Rouge Bayou*

Au Parc du Voyageur, angle des rues Messager et St-Joseph

En vedette : *Bandaline, Clown Alexandre, Damien Lussier, Dominique Reynolds, Dust Rhinos, Ensemble folklorique de la Rivière Rouge (troupe ado), Forty Fiddling Fanatics, Freelance, Frontier Fiddlers, J.J. le Fou du roi, Kraink, La Bardasse, La Compagnie, Marcel Meilleur, Marcel Pattyn et les Voyageurs, Marcel Soulodre, Men in Kilts, Paul Lachance, Rouge Bayou, Rudimental, SummerBear Dance Troop, Tarry Trousers, Ted Longbottom, Ya Ketchose, Pierre Schryer Band, Châkidor, Mad Science, Gato Groové, Jennifer Clarke-Skromeda, Mama Funk, Tarry Trousers, etc.*

La Série-spectacles au Rendez-Vous, 768, avenue Taché

Steve Riley and the Mamou Playboys avec Swamperella en première partie, Richard Wood et Danu, Gilles Vigneault et La Bottine Souriante

Pour de plus amples informations concernant ces spectacles, voir annonce publicitaire en page B7 de cette édition.

La Soirée d'ouverture



La 33e édition du Festival du Voyageur débute ce vendredi 8 février à 17 h 30 au Parc du Voyageur
(angle des rues St-Joseph et Messager)

Des activités pour toute la famille :
- Plus de 15 spectacles dans 4 pavillons chauffés et sur la grande scène.
- Interprétation historique au Fort Gibraltar, la Maison du Bourgeois et Campement Autochtone.
- Sculptures sur neige, glissade, labyrinthe, montagnes de neige.
- Symposium international de sculptures sur neige.

Les cérémonies officielles se termineront avec un immense feu de joie!

La fête se poursuit

Dès 21 h aux endroits suivants :
Le Rendez-Vous, 768, avenue Taché
Entrée : laissez-passer
En spectacle :
Men in Kilts et Dust Rhino



Le Relais du Voyageur et Le Foyer au Centre culturel franco-manitobain, 340, boulevard Provencher
Entrée : laissez-passer
En spectacle :
Tanglefoot et Rudimental

Dès 23 h :
Au Canot,
768, avenue Taché
Entrée : laissez-passer
(carte d'identité-photo requise)
En spectacle : ***Jacques Lussier***

Autres activités spéciales à ne pas manquer :



Le Festin du Bourgeois
• les 9, 10 , 13, 14, 15 et 16 février
à la Maison du Bourgeois
au Fort Gibraltar

Un Souper-spectacle unique, dans une atmosphère du 19e siècle.

Le Bal du Gouverneur • le samedi 9 février
au Fort Garry Place, 83, rue Garry



Récompensez vos meilleurs clients, sortez entre amis ou avec vos collègues de travail !

Une soirée gala inoubliable...
à la façon du 19e siècle

- Dégustez un repas gastronomique de cinq services
- Profitez d'une soirée dansante sans pareil
- Retrouvez-vous dans une ambiance historique et un décor envoûtant
- Admirez de merveilleux costumes d'époque

Réservez vos billets en composant le (204) 237-7692.

Le 31e concours de violon et gigue • le samedi 16 février
au Relais du Voyageur, 340, boulevard Provencher (CCFM)



Avec Calvin Vollrath, le violoneux traditionnel le plus sensationnel du Canada. Laissez-vous emportez par l'entrain et l'allégresse des violoneux âgés de 5 ans à 80 ans!

Les courses internationales Voyageur de chiens attelés IAMS



Une des plus grandes courses de chiens attelés en Amérique du Nord, avec une bourse de 8 000 $. Des mushers venant de partout en Amérique du Nord se feront compétition dans les catégories suivantes : 10, 6, 4, et 3 chiens.
Entre les courses, vous pourrez
- déguster un délicieux chocolat chaud sous le pavillon IAMS
- consulter un vétérinaire qui sera disponible pour toutes vos questions
- profiter des activités du Sentier d'hiver

N'oubliez pas d'apporter vos patins et votre toboggan !

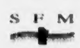
Le samedi 9 février
au Sentier d'hiver
Heure : de 10 h à 15 h
Entrée : gratuite







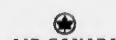

Pour de plus amples renseignements :



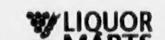
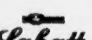
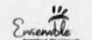
INFO-FESTIVAL : 233-ALLÔ (2556) CRC

Consultez le guide officiel disponible aux endroits suivants : les caisses du Manitoba, les magasins de la Société des alcools, les succursales de la Société d'assurance publique du Manitoba ainsi que chez les marchands épiciers Safeway.

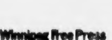
Visitez notre site Internet : www.festivalvoyageur.mb.ca

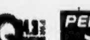


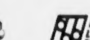
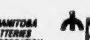







Partenaires officiels

Commanditaires officiels